PHIEÂN DÒCH DANH NGHÓA TAÄP

# QUYEÅN 7

Taäp naøy goàm saùu muïc sau ñaây:

1. Chuøa thaùp Ñaøn Traøng
2. Kieàn chuøy ñaïo cuï
3. Phuïc töôùng cuûa Sa-moân
4. Trai phaùp boán thöïc
5. Thieân tuï danh baùo
6. Thoáng luaän hai ñeá.

# CHUØA THAÙP ÑAØN TRAØNG.

Duï sö ôû treân chuøa coù daùn lôøi caùo thò raèng: Chuøa (töï) laø caûnh giôùi Tu ñaïo nhieáp taát caû chuùng taêng möôøi phöông. Phaùp vì ñaûi taát caû chuùng taêng lui tôùi, laø nôi thoï cuùng, khoâng kia khoâng ñaây, khoâng chuû khoâng khaùch. Taêng Lyù bình ñaúng vì ñoàng hoä trì Phaät phaùp. Trong taát caû ñoà aên uoáng ñeàu cuùng möôøi phöông phaøm thaùnh ñoàng coù. Goû chuoâng laøm phaùp khaép taäp hoäi taêng chuùng ñoàng thôøi cuøng thoï cuùng, cuøng vì ñaøn vieät maø laøm ruoäng sanh phöôùc, ñuùng phaùp kòp thôøi ñeàu khoâng ngaên ngaïi. AÁy phaûi môû roäng yù xa, deïp saïch boû loaøi, chaúng tieác thaân taøi hoä trì Chaùnh phaùp. Taây Vöùc Kyù noùi: Caùc Taêng giaø lam laïi cöïc kyø cheá (ñeïp ñeõ). Xaây caát laàu caùc nhieàu taàng coät keøo chaïm khaéc cöûa lôùn cöûa nhoû töôøng thaáp töôøng cao sôn veõ nhieàu hình. Löông Taêng Truyeän noùi: Töông truyeàn caùc vua ngoaïi quoác ñaäp phaù caùc chuøa chæ coù chieâu ñeà thì chöa kòp phaù huûy. Moät ñeâm noï ngöïa traéng chaïy quanh chuøa hyù vang thaûm thieát. Lieàn vaøo trình vua, vua lieàn ñình chæ phaù hoaïi. Nhaân ñoù ñoåi teân Chieâu Ñeà thaønh Baïch Maõ. Neân caùc chuøa laäp teân ñeàu laáy pheùp ñoù. Taêng Söû Löôïc noùi: Chuøa Hoàng Loâ laø caùi nhaø lôùn ñeå boán rôï xa ñeán haàu vua maø ôû. Lieàn khieán choïn moät nôi ngoaøi cöûa Taây thaønh Laïc Döông maø xaây caát. Ñoù laø tinh xaù duøng ngöïa traéng chôû kinh ôû Taây Vöùc veà ñeå ôû ñoù, neân ñaët teân laø Baïch maõ. Töï chuøa (?) duøng töï noái (?) maø giaûi thích (?) ngöôøi trò söï noái

nhau noái tieáp ôû ñaáy, voán goïi laø Ty. Taêng Taây Truùc chôït ñeán quyeàn do coâng ty khieán vaøo ôû rieâng chaúng queân goác laïi neâu teân chuøa. Theo Thieân Nhaân Laïc Huyeàn Söôùng noùi: Ñôøi Chu Muïc Vöông, Vaên Thuø Muïc-lieân ñeán giaùo hoùa. Muïc Vöông lieàn theo. Töùc Lieät Töû goïi Hoùa Nhaân laø ñoù. Hoùa Nhaân daïy Muïc Vöông caây boán ñaøi cao laø choã Phaät Ca-dieáp noùi phaùp, nhaân ñoù taïo ba Hoäi ñaïo traøng. Laïi noùi: Chu Muïc Vöông thaân daïo Ñaïi Haï, Phaät baûo coõi aáy coù Coå thaùp coù theå ñeán leã. Vua hoûi ôû ñaâu? Ñaùp: ÔÛ phía Ñoâng nam cuûa Cao kinh. Laïi hoûi: Chu Muïc veà sau caùc vua kieán laäp chuøa thaùp, vì sao coõi naøy ít thaáy vaên ghi cheùp. Ñaùp: laäp thaùp laø do ôû tieàn duyeân phaàn nhieàu thaàn linh taïo ra, ngöôøi ít thaáy neân vaên töï ít truyeàn. Vaên Huøng Löu Höôùng tìm ôû Taøng thö thöôøng thaáy coù kinh Phaät. Haù chaúng phaûi tröôùc ñôøi Taàn ñaõ coù kinh thaùp. Hoaëc goïi Taêng phöôøng, nhaø rieâng goïi laø phöôøng. Hoaëc goïi Tinh xaù. Thích-ca Phoå noùi: Nôi ôû döùt taâm goïi laø Tinh xaù. Chuøa Linh Duï coù thoâng caùo raèng: Khoâng phaûi choã ôû cuûa ngöôøi thoâ baïo goïi laø Tinh xaù. Ngheä Vaên Loaïi noùi: Khoâng phaûi laø nhaø tinh dieäu, maø do laø choã ôû cuûa ngöôøi tu tinh luyeän neân goïi tinh xaù. Hoaëc goïi ñaïo traøng. Trieäu Sö noùi laø Tröôøng tu ñaïo. Vua Tuøy Döôïng Ñeá ra leänh chuøa vieän trong thieân haï deàu goïi laø ñaïo traøng. Chæ Quaùn noùi: Ñaïo traøng laø Chaùnh giaùc thanh tònh. Trò ñöôøng naêm truï hieåu bieát gaïo thaät töôùng. Hoaëc goïi Lieân xaõ. Xaõ töùc laäp naêm ngaøy Tuaát sau xuaân thu goïi laø xaõ. Nhaø noâng laäp hoäi cuùng teá caàu luùa thoùc Baïch Hoå Thoâng noùi: Vua, do ñoù coù xaõ sao vì thieân haï maø caàu ñaát phöôùc baùo, khoâng coù ñaát thì chaúng coù aên ñaát roäng thì khoâng theå khaép kính. Cho neân phong ñaát ñeå laäp xaõ. Vaõng Sanh Truyeän noùi: Ñôøi Ñoâng Taán coù Hueä Vieãn Phaùp sö aån mình ôû nuùi Loâ cuøng moät traêm hai möôi ba ngöôøi giao keát sanh Taây phöông maø cuøng coù töôûng laäp Lieân xaõ. Nay Lieân xaõ do ñoù maø baét ñaàu.

* Saùt-ma (Ksetra), chaùnh aâm laø Cheá-ña-la, dòch laø Thoå ñieàn Tònh

Danh Löôïc Sôù noùi: vaïn caûnh chaúng ñoàng cuõng goïi laø Saùt. Thuøy Duï noùi: Bôûi duøng trang nghieâm sai khaùc neân goïi laø Saùt. Ñaây chæ coõi nöôùc goïi laø saùt. Laïi coøn Giaø lam phaïm saùt thì nhö Phuï Haønh noùi: Taây Vöùc duøng gaäy bieåu thò Saùt laø chæ choã ôû. Tieáng Phaïm laø Saét-saéc-ñeå, dòch laø gaäy tre, töùc coät phöôùng. Tröôøng A-haøm noùi: Neáu Sa-moân ôû trong phaùp naøy caàn khoå ñöôïc moät phaùp thì lieàn döïng phöôùng ñeå baùo boán phöông bieát laø nay coù ngöôøi thieåu duïc. Laïi Phaùp Hoa noùi: Bieåu thò thaùp cao roäng, ñaây laø do Thaùp Baø cao lôùn tieâu bieåu cho ñaát vaøng (Kim Ñòa) cho neân laáy choã nhoùm hoïp laâu daøi maø bieåu thò cho Kim saùt. Nhö Phaùp Uyeån noùi: Vua A- duïc laáy hoa vaøng, phöôùng vaøng treâo treân caùc chuøa thaùp caùc saùt.

* La-ma (AØraøma), dòch laø Vieän. Vieän nhoû coù töôøng bao quanh.
* Chieâu-ñeà (Caturdizya), kinh AÂm Nghóa noùi: Tieáng Phaïm goïi laø Chieâu-ñaáu-ñeà-xa, Ñöôøng goïi laø boán phöông taêng vaät. Chæ Trieäu goïi laàm laø Chieâu-ñeà, dòch laø Bieät phoøng thí hoaëc noùi Ñoái dieän thí, hoaëc tieáng Phaïm laø Taêng Man dòch laø ñoái dieän thí. AÂm Nghóa noùi: Theå caûnh giao hieän goïi laø ñoái, bôùt phaàn mình ñem cho ngöôøi goïi laø thí. Vua Thaùi Voõ ñôøi Haäu Nguïy naêm Thuûy Quang moät ñaõ taïo giaø lam vaø ñaàu tieân ñaët teân Chieâu ñeà.
* Taêng-kyø (Saöghìka), dòch laø vaät boán phöông taêng. Luaät cheùp coù boán thöù thöôøng truï: Moät laø Thöôøng truï thöôøng truï, töùc laø phoøng, nhaø, chuøa, beáp, kho, caây coû, ruoäng vöôøn, toâi tôù... cuûa chuùng taêng. Vì theå noù chæ thuoäc choã aáy, khoâng thoâng chung caùc choã khaùc, chæ ñöôïc duøng khoâng ñöôïc baùn, neân coù hai tieáng thöôøng truï; hai laø Möôøi phöông thöôøng truï nhö nhaø taêng cuùng taêng aên haèng ngaøy, theå chung caû taêng möôøi phöông chæ thuoäc choã aáy. Hai thöù naøy goïi laø vaät Taêng-kyø; ba laø Hieän tieån hieän tieàn, nghóa laø vaät cho taêng chæ cho caùc taêng hieän tieàn ôû choã ñoù; boán laø Möôøi phöông hieän tieàn, nhö vaät rieâng duøng cuûa naêm chuùng ñaõ cheát. Neáu chöa Yeát-ma maø taêng möôøi phöông xaùi thì bò toäi. Neáu ñaõ Yeát-ma thì möôøi hieän tieàn taêng bò toäi. Hai thöù naøy goïi laø vaät hieän tieàn taêng.
* A-lan-nhaõ (Aranya) hoaëc A-luyeän-nhaõ. Ñaïi Luaän dòch laø Vieãn ly xöù. Luaän Taùt-baø-ña dòch laø Beá Tònh Xöù Thieân Thai noùi: Khoâng laøm vieäc chuùng goïi laø Nhaøn, khoâng oàn aøo goïi laø Tònh. Hoaëc dòch laø Voâ traùnh, nghóa laø ngöôøi ôû ñoù khoâng cuøng ñôøi tranh caõi, töùc choã ôû xa xoùm laøng khoaûng naêm daëm. Trieäu noùi: Giaän hôøn giaønh soáng ôû choã ñoâng, khoâng tranh giaønh xuaát theá choán khoâng nhaøn. Cho neân Phaät khen neân ôû A-lan- nhaõ. ÖÙng Sö dòch laø khoâng tòch. Uyeån Sö phaân laøm ba loaïi: Moät laø Ñaït- ma A-lan-nhaõ, töùc laø tröôùc thôøi Hoa Nghieâm, laø noùi caùc phaùp xöa nay troáng vaéng, khoâng khôûi laøm nghóa; hai laø Ma-ñaêng-giaø A-lan-nhaõ, töùc laø nôi goø maõ, phaûi caùch xa xoùm laøng moät Cu-loâ-xaù, laø choã traâu lôùn roáng maø khoâng nghe; ba laø Ñaøn-ñaø-ca A-lan-nhaõ töùc laø choã ôû sa maïc.
* Taêng-giaø-lam (Saögha aøraøma), dòch laø chuùng vieän. Taêng Söû Löôïc noùi: vì chuùng laøm vöôøn töôïc, vöôøn töôïc laø nôi troàng caây. Ñeä töû Phaät gaây maàm Thaùnh quaû.
* Na-lan-ñaø (Naølaöda), Taây Vöùc Kyù noùi: Ñöôøng goïi laø Thí khoâng bieát chaùn. Phía Nam cuûa Giaø lam naøy trong vöôøn Am-moät-la coù ao, coù roàng teân Na-lan-ñaø beân caïnh beøn laäp giaø lam nhaân ñoù laáy teân aáy. Thaät maø noùi: Thí thuôû xöa khi Nhö Lai tu haïnh Boà-taùt, laøm vua nöôùc lôùn ñaõ laäp ñoâ ôû ñaát naøy. Thöôøng xuyeân chuùng sanh maø nuoâi döôõng. Luùc ñoù khen ñöùc toát cuûa vua neân goïi laø Thí khoâng bieát chaùn. Ñaïi Toáng Taêng

Truyeän noùi: Chuøa Na-lan-ñaø, chu vi boán möôi taùm daëm, chín chuøa moät cöûa, do chín vua trôøi taïo ra. Giaø lam ôû Taây Vöùc khoâng coù caùi naøo roäng nhö theá.

* Am-la-vieân (AØmra aøraøma), Xieån Nghóa noùi: Am-la laø teân moät thöù traùi caây, traùi noù gioáng traùi ñaøo. Hoaëc goïi Tôï naïi (gioáng traùi mít?). Caây naøy nôû hoa, hoa sanh moät coâ gaùi. Ngöôøi trong nöôùc khen laï, laáy vöôøn maø phong cho. Vöôøn thuoäc coâ gaùi, coâ gaùi giöõ gìn neân noùi vöôøng caây Am-la. Vì ngaàm huaân thieän xöa neân thaáy Phaät raát vui möøng maø ñem vöôøn daâng cuùng Phaät Phaät lieàn nhaän maø ôû ñoù.
* Ca-lan-ñaø (Karaöña), Luaät Thieän Kieán vaø kinh Luaät Dò Töôùng noùi laø teân nuùi chuoät. Luùc ñoù vua Tyø-xaù-ly vaøo nuùi nguû döôùi goác caây, coù moät con raén ñoäc muoán boø ra caén vua. Luùc ñoù döôùi caây aáy coù moät con chuoät ñeán keâu lôùn khieán vua thöùc giaác. Vua caûm aân aáy beøn ñem thöùc aên moät thoân maø cuùng cho nuùi chuoät naøy, vaø goïi thoân aáy laø Ca-lan-ñaø. Trong thoân naøy coù moät Tröôûng giaû coù tieàn vaøng boán möôi öùc, vua beøn ban cho hieäu Tröôûng giaû. Do thoân aáy maø goïi Ca-lan-ñaø Tröôûng giaû. Tam Taïng Truyeän noùi: Chuû vöôøn teân Ca-lan, tröôùc ñem vöôøn naøy maø cuùng cho ngoaïi ñaïo, sau gaëp Phaät laïi nghe phaùp saâu, haän khoâng laáy laïi ñöôïc vöôøn maø cuùng cho Nhö Lai. Luùc ñoù coù thaàn ñaát bieát yù lieàn hieän tai quaùi nhaùt caùc ngoaïi ñaïo maø ñuoåi ra khoûi vöôøn. Baûo raèng: Tröôûng giaû muoán laáy vöôøn cuùng Phaät caùc oâng phaûi ñi mau. Ngoaïi ñaïo ngaäm giaän maø ñi. Tröôûng giaû vui möøng laäp tinh xaù môøi Phaät ñeán ôû.
* Laâm-vi-ni (Lumbinì) hoaëc goïi Löu-di-ni, Lam-tyø-ni. Hay Lam- tyø-ni, dòch laø giaûi thoaùt xöù, cuõng dòch laø Ñoaïn, hay Dieät. Hoa Nghieâm AÂm Nghóa dòch laø Laïc Thaéng Vieân Quang. Do xöa Thieân nöõ ñeán maø laäp ra teân naøy. Môùi goïi laø Lam-bì-ni. Ñaây goïi laø Lam töùc teân coâ gaùi giöõ vöôøn töø thöôïng coå.
* Maït-toâ-phaït-na (Taømasavasa), Taây Vöùc Kyù noùi: Ñöôøng goïi laø AÂm laâm (vöôøn toái). Ngaøn Phaät ñeàu ôû ñaát naøy maø noùi phaùp. Phaät dieät ñoä roài ba traêm naêm coù Ca-ña-dieãn-na ôû ñaây maø cheá phaùt (taïo?) ra Trí Luaän.
* A-xaø-lyù-nò (AØsaølinì), Taây Vöùc noùi: Ñöôøng goïi laø kyø ñaëc.
* Keâ-ñaàu-ma (Kukkulasamgha AØraøma), Tuûng Sôù giaûi thích keâ vieân daãn Trí Luaän noùi: Xöa coù löûa hoang ñoát röøng. Trong röøng coù con chim træ chui vaøo nöôùc giaáu caùnh ñeå traùnh löûa chaùy. Toaûn Yeáu noùi: Töùc chuøa Keâ-ñaàu-ma.
* Toát-ñoå-ba (Stuøpa), Taây Vöùc Kyù goïi laø Phuø-ñoà, laïi goïi Thaâu Baø, Tö Thaâu Baù ñeàu sai, ñaây dòch laø phöông phaàn (maø vuoâng) cuõng dòch laø

vieân truõng (maø troøn) hay cao hieån. Dòch nghóa Linh mieáu. Löu Hy giaûi thích teân goïi mieãu laø maïo (hình daïng). Töùc hình daïng Toå tieân ôû ñoù. Laïi tieáng Phaïm goïi laø Thaùp-baø. Phaùt Chaån noùi: Thuyeát vaên nguyeân khoâng coù chöõ naøy. Töø Huyeàn Taân theâm raèng: Laø Phuø-ñoà ôû Taây quoác. Noùi Phuø- ñoà thì ñaây dòch laø Tuï Töôùng. Giôùi Ñaøn Vieân Kinh noùi: Nguyeân chöõ Thaùp laø tieáng cuûa phöông naøy khoâng phaûi laø chöõ cuûa Taây Vöùc. Neáu theo baûn tieáng Phaïm choã choân giaáu xöông Phaät thì goïi laø Thaùp-baø. Haäu Phaàn Kinh noùi: Phaät baûo A-nan: Phaät nhaäp Nieát-baøn traø tyø xong roài thì taát caû boán chuùng thaâu nhaët xaù-lôïi ñeå trong bình baûy baùu. ÔÛ ngaõ tö ñöôøng trong thaønh Ca-thi-na maø xaây thaùp baûy baùu cao möôøi ba taàng treân coù luaân töôùng. Thaùp Bích-chi Phaät phaûi möôøi moät taàng, thaùp A-la-haùn thì boán taàng cuõng duøng caùc baùu maø trang söùc. Thaùp cuûa Chuyeån Luaân Vöông cuõng duøng baûy baùu maø thaønh nhöng khoâng coù taàn caáp. Vì sao theá? Chöa noùi ba coõi coù caùc khoå. Kinh Möôøi Hai Nhaân Duyeân noùi: Caùc thaùp ñeàu coù Loä baøn. Thaùp Phaät coù taùm lôùp, thaùp Boà-taùt baûy lôùp, thaùp Bích-chi Phaät saùu lôùp, thaùp boán quaû naêm lôùp, thaùp ba quaû boán lôùp, hai quaû ba lôùp, sô quaû hai lôùp, chuyeån luaân moät lôùp. Phaøm taêng tieâu (ñoát) dieäp Hoûa chaâu maø thoâi.

* Chi-ñeà (Caitya) hoaëc goïi Nan-ñeà Chæ-ñeá Cheá-ñeå Cheá-ña dòch laø choã coù theå cuùng döôøng hoaëc choã dieät aùc sinh thieän. Taïp Taâm Luaän noùi: Coù xaù-lôïi goïi laø thaùp, khoâng coù xaù-lôïi goïi laø Chi-ñeà. Vaên Cuù noùi: Chi- ñeà thì khoâng coù xöông thaân. A-haøm noùi: Coù boán choã neân laøm thaùp bieåu tröng laø choã Phaät sanh, choã Phaät ñaéc ñaïo, choã Phaät Chuyeån phaùp luaân, choã Phaät Nhaäp Nieát-baøn.
* Xaù-ma-xa-na (Savapaøsaøna), dòch laø Truûng (caùi maõ cao). Taây Vöùc Taêng cheát roài thì choân xöông döôùi ñaát, treân ñeå nhieàu gaïch ñaù gioáng nhö Toát-ñoå-ba, chæ hôi nhoû thaáp hôn.
* Kieän-ñaø-cu-chi (Gamdhakuti), Nghóa Tònh noùi: Phöông Taây goïi Phaät Ñöôøng laø Kieàn-ñaø-cu-chi, dòch laø Höông thaát.
* Tyø-ha-la (Vihaøra) dòch laø choã Du haønh (ñi daïo), töùc laø choã Taêng ñi daïo.
* Maõn-traø-la (Mandala), dòch laø Ñaøn. Môùi noùi goïi ñuùng laø Maïn- traø-la. Noùi Ñaøn thì Trònh Huyeàn Chuù Leã noùi: Phong Thoå goïi laø Ñaøn, Tröø Ñòa goïi laø Thieän. Phong laø khôûi thoå giôùi (neâu ranh giôùi ñaát). Ñaøn laø noùi Thaûn (baèng phaúng), Thaûn laø noùi maïo (hình daïng). Haùn Thö AÂm Nghóa noùi. Ñaáp ñaát cao goïi laø Ñaøn, doïn saïch ñaát baèng goïi laø Traøng. Quoác Ngöõ noùi: Choã queùt saïch ñaát cuûa Ñaøn goïi laø Traøng. Chu Thö noùi: Vì ba ñaøn ñoàng thieän, thieän laø queùt saïch ñaát. Thuyeát Vaên noùi: Laø ñaát ñoàng. Nhó

Nhaõ noùi: Nôi nai ôû goïi laø traøng. Thi noùi: Thaùng 9 xaây traøng phoá. Chuù raèng: Xuaân haï laøm vöôøn rau. Thu ñoâng laøm traøng. Traøng töùc laø laøm baèng maët ñaát treân ñeå luùa thoùc.

* Thoaùt-xaø (Dhraja), Tö Trung dòch laø Traøng. Huaân Vaên noùi: Xaø coù nôi goïi laø Ñoä, daãn Nhó Nhaõ noùi: Xaø laø Ñaøi noùi thoaùt laø chöùa ñaát bò xoaït ra. Nay khoâng laáy bôûi laø tieáng Phaïm.
* Caâu-tra-ca (Kutaögaka), dòch laø nhaø nhoû.

# KIEÀN CHUØY ÑAÏO CUÏ.

Boà-taùt Giôùi Kinh noùi: Laø ñoà giuùp ñôøi thuaän ñaïo. Trung A-haøm noùi: Chöùa vaät ñeå giuùp thaân tieán ñaïo, töùc laø ñoà laøm taêng tröôûng phaùp laønh. Bieän Chaùnh Luaän noùi: Sa-moân laø bieåu töôïng cuûa Haïnh vöôït tuïc, taâm daïo ngoaøi Traàn. Cho neân öùng khí khoâng phaûi trình baøy ôû laøng Mieáu, nhuoäm aùo cho khaùc vôùi y phuïc choán trieàu ñình. Baéc Sôn Luïc noùi: Phuï quæ trôû ñaäu cheá ñoä vaên chöông laø ñoà cuûa Leã. Leân xuoáng treân döôùi chu toaøn Ñaûn Taäp laø vaên cuûa Leã. Chuoâng troáng quaû khaùnh vuõ thöôïc can thích laø ñoà cuûa nhaïc. Co duoãi cuùi ngöôùc chueá trieäu thö taät laø vaên cuûa Nhaïc. Boû ñaây thì boû Leã Nhaïc. Söûa cheùp veõ khaéc Ñaøi Höông gheá phaùp laø ñoà cuûa Ñaïo Ñöùc. Caïo toùc, tròch vai aùo laïy, ñi nhieãu thieàn giaûng trai giôùi laø vaên cuûa Ñaïo Ñöùc, boû ñaây thì Ñaïo Ñöùc yeáu.

* Kieàn-chuøy (Gantikaø-Ganta?) Thinh luaän dòch laø khaùnh hay chuoâng. Tö Trì noùi: Nhö caùc luaät luaän ñeàu goïi laø kieàn-chuøy. Taêng Nhaát noùi: A-nan leân giaûng ñöôøng goû kieàn-chuøy. Ñaây laø troáng hieäu cuûa Nhö Lai naêm phaàn noùi: Caùc Tyø-kheo Boà-taùt ñuùng luùc hoaëc khoâng ñuùng luùc nhoùm hoïp taïi phoøng Haønh ñaïo. Phaät noùi: Neáu xöôùng ñeán giôø phaûi ñaùnh kieàn-chuøy hoaëc ñaùnh troáng thoåi loa. Khieán Sa-di ôû laâu vaø tònh nhaân ñaùnh, khoâng ñöôïc ñaùnh quaù ba tieáng. Neáu xöôùng giôø thöù hai ñeán thì cuõng khieán Sa-di tònh nhaân xöôùng ôû ñoâng ngöôøi chaúng nghe khaép thì leân choã cao maø xöôùng, neáu ao chaúng bieát thì noùi laïi cho bieát. Neáu khoâng coù Sa-di thì Tyø-kheo ñaùnh cuõng ñöôïc. Söï sao noùi: Nhö vieäc ñaùnh kieàn- chuøy baét ñaàu baèng nhöõng tieáng nhoû roài lôùn daàn cho ñeán nghe heát môùi ñaùnh moät tieáng khi Phaät coøn taïi theá chæ coù ba haï neân Nguõ phaàn noùi ñaùnh ba tieáng. Sau nhaân thænh ngöôøi khaùc (ngöôøi khaùc thænh) môùi coù hoài daøi. Song khi môùi ñaùnh tieáng ñaàu phaûi y kinh luaän maø laäp neâu taâm, aét caû caûm tröng. Khi ñaùnh chuoâng laïy Tam baûo xong thì ñuû nghi ñöùng nieäm raèng: Ta ñaùnh chuoâng naøy ñeå goïi môøi Taêng chuùng möôøi phöông, nhöõng ai ñöôïc nghe ñeàu ñeán vaân taäp, coù lôïi ñoàng hoøa. Laïi chuùng sanh chòu khoå ôû caùc aùc thuù khieán ñöôïc döøng khoå. Trong truyeän Phoù Phaùp Taïng noùi: Vua

Keá-nò-tra vì gieát haïi quaù nhieàu, cheát roài bò laøm caù traêm ñaàu coù caây kieám chaïy quanh thaân maø caét chaët, caét roài laïi moïc ra. Coù vò A-la-haùn vì Taêng Duy Na ñuùng luùc ñaùnh chuoâng. Khi tieáng chuoâng ñaùnh leân thì caây kieám döøng laïi treân khoâng chaúng cheùm chaët nöõa. Do nhaân duyeân nhö theá maø khieán ñaùnh ngaân daøi ñeå khoå ta ñöôïc ngöøng laâu. Qua baûy ngaøy chòu khoå lieàn döùt. ÔÛ huyeän Thöôïng Nguyeân ôû Giang Nam coù ngöôøi daân bò baïo bònh maø cheát, tim vaãn coøn noùng, ba ngaøy sau thì soáng laïi beøn baûo laø bò baét laàm. Töï baûo ñeán moät ñieän lôùn boãng thaáy Chuùa cuõ bò goâng xieàng raát naëng. Ngöôøi daân kinh haõi hoûi vì sao oâng ñeán noãi naøy. Chuùa cuõ ñaùp: Ta vì Toáng Teà Khaâu maø gieát laàm keû ra haøng ôû Hoøa Chaâu hôn 1000 ngöôøi. Vì keû oan toá caùo maø bò toäi naøy. Chuùa hoûi ngöôøi daân oâng sao ñeán ñaây. Ngöôøi daân keå chuyeän bò baét laàm Chuùa nghe ngöôøi daân seõ ñöôïc soáng laïi vui möøng khoùc loùc baûo ta nhôø oâng veà noùi vôùi vua sau phaøm chuøa vieän ñaùnh chuoâng neân ñeå ngaân daøi. Ta chòu khoå chæ nghe tieáng chuoâng maø taïm döùt khoå. Coù coù theå vì ta maø taïo moät chuoâng thì raát toát. Ngöôøi daân ñaùp toâi chæ laø keû haï daân khoâng côù gì maø ñöôïc gaëp vua. Neáu gaëp thì laáy gì laøm chöùng côù. Chuùa thaàm nghó baûo khi ta coøn taïi vò ñaõ töøng giao thieäp vôùi vua nöôùc Vu Ñieàn ñaõ taëng ta moät vieân ngoïc Ñoan Thieân vöông, ta raát öa thích thöôøng ñeå trong buùi toùc maø nhaän baù quan trieàu kieán. Moät hoâm vaøo nhaø xí boû queân vieân ngoïc, caûm thaáy ñaàu ñau, moäng thaáy thaàn maùch baûo ñem ngoïc ñeå trong thaùp Phaät hoaëc trong thaân Phaät thì bònh seõ laønh. Ta lieàn daét moät ngöôøi thôï vaøo chuøa Ngoõa Quan ñuïc goái traùi cuûa Phaät ñeå giaáu vieân ngoïc, roài laáy buøn thôm bít laïi khoâng cai bieát. Ta laáy vieäc naøy ñeå chöùng nghieäm. Ngöôøi daân trôû veà nhaø khoâng daùm chaäm treã beøn xin gaëp vua keå roõ moïi vieäc. Quaû nhieân vua hoûi laáy gì laøm baèng côù. Beøn ñem vieäc vieân ngoïc maø trình baøy vua beøn ñích thaân ñeán chuøa Ngoõa Quan moå goái Phaät ra maø ñöôïc vieân ngoïc. Caûm ñoäng khoùc loùc. Roài laøm moät chuoâng ñeå ôû chuøa Thanh Löông, khaéc treân ñoù raèng kính daâng Lieät Toå Hieáu Cao Hoaøng ñeá mong sôùm thoaùt choán toái taêm nguy khoå. Roài duøng töông ngoïc maø laäp thaùp choân ôû Töôûng Sôn. - Taêng Nhaát noùi: Khi ñaùnh chuoâng taát caû khoå ôû aùc ñaïo ñeàu döøng nghæ. ÖÙng Phaùp sö noùi theo Ni Sao noùi: Ñeán giôø thì tyù-tra kieàn-chuøy. ÖÙng sö giaûi thích tieáng Phaïm goïi tyù-tra, phöông naøy dòch laø ñaùnh. Tieáng Phaïm goïi kieàn-chuøy. Phöông naøy dòch laø mieáng goã ñöôïc ñaùnh hoaëc goã ñaøn goã ñoàng, ñaây khoâng chaùnh dòch vì ôû ñoù khoâng coù chuoâng khaùnh. AÂm Nghóa Chæ Qui cheâ raèng: Chæ nhö Phaïm vöông ñuùc chuoâng vaøng ôû chuøa Kyø Hoaøn. Laïi nhö Ca-dieáp kieát taäp taùnh ñoàng kieàn-chuøy, haù khoâng coù chuoâng ö? Chæ Thieân Truùc chöa bieát coù khaùnh. Nguõ Phaàn Luaät noùi: Tuy coù ngoùi goã ñoàng saét ñaùnh

keâu thì ñeàu goïi laø kieàn-chuøy. Laïi trong luaät taäp hôïp Taêng coù baûy caùch: Moät laø löôïng aûnh, hai laø ñaäp oáng tre gaây tieáng keâu, ba laø ñoát khoùi, boán laø thoåi oác, naêm laø ñaùnh troáng, saùu laø ñaùnh kieàn-chuøy, baûy laø xöôùng lôùn. Naøy caùc Ñaïi döùc, Boà-taùt ñaõ ñeán giôø. Söï Sao noùi: Vaøo phaùp ñöôøng haûi ôû ngoaøi cöûa tròch vai aùo beân höõu, chaép tay ôû taâm heát yù kính thaønh ngöng töôûng caùc Taêng trong Ñöôûng, töôûng ñoàng vôùi Phaät, töôûng ñoàng vôùi Duyeân giaùc, A-la-haùn. Vì sao theá? Vì ba thöøa ñoàng phaùp aên, keá muoán vaøo Ñöôøng. Neáu ngöôøi ngoài ôû cöûa Taây thì ôû meù ngoaøi cöûa Taây, tröôùc böôùc chaân taû ñònh taâm maø vaøo. Neáu ra khoûi cöûa thì cuõng töø phía Taây tröôùc böôùc chaân höõu maø ra. Neáu ngoài ôû cöûa Ñoâng thì ngöôïc laïi nhö treân neân bieát. Chaúng ñöôïc ôû trong cöûa maø ñi xeùo qua. Neáu khi muoán ngoài phaûi laáy aùo che laïi chôù ñeå loä baøy hình xaáu. Phaûi bieát coù naêm phaùp: Moät laø phaûi töø kính troïng phaùp toân ngöôøi, hai laø phaûi töï ty nhö caùi khaên lau buïi, ba laø phaûi bieát ngoài ñöùng cuùi ngöôùc ñuùng luùc, boán laø ôû trong taêng aáy khoâng ñöôïc noùi taïp, naêm laø vieäc chaúng nhòn ñöôïc cuõng raùng laøm thinh. Phaøm oai nghi cuûa ñoà chuùng phaûi raát nghieâm tuùc thanh khieát, quó haïnh (pheùp taéc) deã coi thì taïo thieän taâm cho ñôøi, Thieân Long khen ngôïi. Hoa Nghieâm noùi: Thoï trì ñaày ñuû oai nghi giaùo phaùp, theá neân hay khieán Taêng Baûo chaúng döùt. Trí Luaän noùi: Ñeä töû Phaät phaùp hoøa hôïp ñoàng ôû: moät laø Hieàn thaùnh noùi phaùp, hai laø Hieàn thaùnh im laëng. Chuaån theo chuùng ñaây chæ coù thí hai vieäc chaúng ñöôïc taïp noùi loaïi theá luaän hay noùi oâ nhieãm. Laïi quí ôû yeân tònh khoâng thích oàn aøo loaïn ñoäng. Tuïng kinh noùi: Phaùp aét phaûi bieát luùc. Thaønh Luaän noùi: Tuy laø phaùp Ngöõ neáu noùi chaúng ñuùng luùc thì goïi laø YÛ ngöõ Haäu Dueä truï trì nguyeän tuaân theo caùch naøy.

* Xaù-la (Sala), Luaät Töù Phaàn goïi laø Truø. Nguõ Phaàn noùi: Truø ngaén

nhaát côû 5 ngoùn tay, truø daøi nhaát khoaûng moät choû tay. To laém thì khoâng hôn ngoùn tay uùt, beù laém thì khoâng nhoû hôn ñaàu ñuõa. Thaäp Tuïng noùi: Vì Ñaøn vieät hoûi taêng khoâng bieát soá Phaät neân khieán laøm Truø (caùi theû) ñeå ñeám. Khoâng bieát soá Sa-di thì laøm theû maø ñeám. Neáu ngöôøi thí vaät Boà-taùt, Sa-di cuõng ñöôïc. Tuy chaúng ñeán choã Yeát-ma Boà-taùt laø do coù nhaän theû (truø). Luaät boán phaàn vì ngöôøi thoï cuùng neân phaùt theû (truø) cho Sa-di. Neáu chöa thoï möôøi giôùi cuõng ñöôïc laõnh theû vì ñoàng nhaän cuùng thí. Nghieäp Sôù noùi: Coù ba caùch laøm Theû (truø): Moät laø ñaàu loä, hai laø phuù taøng (che giaáu), ba laø Nhó ngöõ (noùi nhoû vaøo tai khuyeân coá gaéng). Söï Sao noùi: Khieán Taêng trong chuøa coù sai taêng thöù thænh maø bôùt khaùch. Taêng thöù dòch laø vöôït thöù, töùc khieán khaùch taêng ñaùng ñöôïc maø chaúng ñöôïc, neân chuû nhaân phaïm toäi naëng. Tuøy ñoàng tình, laø nhieàu ít thoâng nhau laø moät troäm (xem nhö aên troäm).

* Kích-khí-la (Khakkhara), dòch laø Tích giaûo (tích tröôïng?) do khi rung thì keâu tích tích (xeûng xeûng). Thaäp Tuïng goïi laø thinh tröôïng, tích tröôïng. Kinh laïi goïi laø trí tröôïng hay ñöùc tröôïng, töùc neâu laøm cho coâng ñöùc trí haïnh, laø tieâu bieåu cuûa Thaùnh nhaân, laø minh kyù cuûa Hieàn só laø caùi traøng cuûa Ñaïo phaùp. Caên Baûn Taïp Söï noùi: Tyø-kheo ñi khaát thöïc vaøo saâu nhaø Tröôûng giaû beøn bò cheâ bai lieàn baïch Phaät. Phaät noùi: Coù theå laáy tieáng noùi ñeå cho hoï bieát. Caùc Tyø-kheo baøn lôùn tieáng ha ha oàn aøo, laïi cuõng bò cheâ bai. Phaät caám khoâng cho. Beøn duøng naém tay ñaám cöûa nhöng nhaø coù maáy ngöôøi laøm laï ra hoûi vì sao ñaùnh phaù cöûa nhaø ta thì im laëng khoâng ñaùp. Phaät baûo: Neân laøm caây tích tröôïng. Caùc Bí soâ khoâng hieåu. Phaät noùi: Treân ñaàu gaäy neân ñeå moät voøng saét nhö mieäng caùi cheùn laïi ñeå maáy voøng saét nhoû, khi laéc ñoäng thì coù tieáng phaùt ra khieán bieát. Laéc ñoäng moät, hai laàn, neáu khoâng coù ngöôøi thì ñi choã khaùc. Nguõ Baùch Vaán Luaän noùi: Caàm tích tröôïng coù lôïi nhieàu vieäc nhö phoøng ngöøa saâu ñoäc raén thuù v.v... Nghóa Tònh noùi: Tích tröôïng ñeàu coù ba phaàn: Phaàn treân laø thieác, phaàn giöõa laø goã, phaàn döôùi laø ngaø hoaëc söøng. Neáu hai ñoaïn saùu voøng laø cuûa Phaät Ca- dieáp cheá ra, neáu boán ñoaïn möôøi hai voøng laø cuûa Phaät Thích-ca cheá ra. Teà Truø Thieàn sö ôû nuùi Vöông OÁc taïi Hoaøi Chaâu nghe hoå ñaáu nhau beøn laáy tích tröôïng vaø giaûi vaây. Nhaân ñoù coù tuïng raèng:

*Voán töï chaúng caàu danh,*

*Chaéc chaén danh caàu (tìm) ta. Tröôùc hang can hai hoå,*

*AÉt chöôùng quaû thöù ba.*

Laïi ôû ngoïn Ñaëng AÅn (ngaøi Ñaëng AÅn Phong?) ñaõ phoùng tích tröôïng leân khoâng trung maø giaûi ñöôïc hai traän.

* Laät-yeát-tieát (Laguda), dòch laø gaäy. Coù tuïng raèng: *Lang laät gaùnh ngang chaúng ngoù ngöôøi, Thaúng vaøo ngaøn nuùi vaïn nuùi ñi.*
* Quaân-trì (Kudikaø), dòch laø Bình. Kyù Qui truyeän noùi: Quaân-trì coù hai, neáu baèng saønh goám thì goïi laø tònh duïng, neáu baèng ñoàng saét thì goïi laø xuùc duïng. Taây Vöùc Kyù noùi: Quaân chuøy ca töùc laø röûa bình. Xöa goïi quaân-trì laø sai. ÔÛ Taây Vöùc Ni thì chöùa baùt quaân-trì, Taêng thì chöùa baùt thaùo quaùn (röûa roùt) nghóa laø hai mieäng cuøng röûa roùt. Söï Sao goïi laø ÖÙng phaùp thaùp quaùn. Tö Trì noùi: Moät ñaáu trôû xuoáng.
* Baùt-ly Taùt-la-phaït-noa (Paris raøvana), dòch laø loïc löôït nöôùc. Hoäi Chaùnh Kyù noùi: Taây Vöùc duøng luïa traéng toát, coøn Ñoâng Haï thì duøng luïa daøy. Neáu duøng luïa soáng luïc thì truøng nhoû qua ñöôïc, neáu duøng luïa chín boán thöôùc naém bieân keùo daøi hai ñaàu ñuõa nhoïn töùc hình daùng caùi loïc

nöôùc. Hai goùc laøm daây ñeo, hai bôø tröï caâu ôû trong ñoù (giöõa) ñaët ngang caây gaäy tröôïng saùu, hai bieân coät vaøo gaäy döôùi coù chaäu nöôùc. Phaûi cheá nöôùc thaáp vaøo giöõa loïc. Neáu khoâng theá thì truøng seõ theo nöôùc rôi xuoáng. Rôùt xuoáng ñaát hay rôùi trong chaäu thì ñeàu cheát. Taêng Kyø noùi: Truøng nhoû phaûi loïc ba laàn (ba lôùp luïa?). Tyø-ni-maãu noùi: Phaûi laøm tuùi loïc hai lôùp, neáu ñöôïc neân laøm ba lôùp, khoâng ñöôïc laøm giaùp (hai lôùp) sôï ôû giöõa coù truøng khoù ra. Loïc roài phaûi ñoå ngöôïc truøng laïi nöôùc cuõ ñeå hoä sinh. Caên Baûn Baùch Nhaát Yeát-ma noùi: Coù naêm thöù loïc nöôùc: Moät laø Phöông-la, laø duøng luïa ba thöôùc hoaëc hai thöôùc (moät thöôùc # 0,4m) tuøy luùc lôùn nhoû maø laøm; hai laø Phaùp bình, töùc bình aâm döông vaäy; ba laø Quaân-trì: Laø duøng luïa coät mieäng duøng daây treo leân, ñeå chìm trong nöôùc ñôïi ñaày môùi daãn nöôùc (keùo) ra; boán laø Chöôùc-thuûy-la; naêm laø Y-giaùc-la laø chæ laáy luïa daøy vuoâng moät thaùp tay hoaëc coät mieäng bình hoaëc ñeå trong baùt loïc nöôùc maø duøng.

* Baùt-taéc-maït (Aksamaølaø) hoaëc goïi A-rò-tra-ca hai hoïp ñaây dòch laø soå chaâu (nieäm chuoãi). Moäc Hoaïn Töû kinh noùi: Phaûi xoû moäc hoaïn töû moät traêm leû taùm haït thöôøng ñeo theo mình chí taâm nieäm Nam moâ Phaät-ñaø, Nam moâ Ñaït-ma, Nam moâ Taêng-giaø beøn laàn qua moät haït ñuû nhö kinh aáy noùi.
* Baùt-ña-la (Paøtra), dòch laø öùng khí. Phaùp Chaån noùi laø ñoà ñöïng ñuùng phaùp. Nghóa laø Theå-Saéc-Löôïng ba thöù ñeàu phaûi ñuùng phaùp. Theå thì ñaïi yeáu coù hai: Laø buøn ñaát vaø saét. Saéc thì phaûi xoâng ñoát cho coù maøu ñen ñoû hoaëc maøu loâng coå chim coâng hay boà caâu. Löôïng lôùn nhaát thì ñöïng ñöôïc ba ñaáu, nhoû nhaát thì döïng nöûa ñaáu, coøn côû vöøa thì suy maø bieát. Laïi dòch laø Baïc (cuõng) nghóa laø trò vaät daøy khieán moûng maø laøm ñoà ñöïng naøy. Nam Sôn noùi: Ñaây laø caùi ñaáu cuûa Cô Chu. Chuaån theo ñaáu nhaø Ñöôøng thì treân baùt moät ñaáu, döôùi baùt naêm thaêng. Naêm phaàn noùi: Phaät töï laøm Baùt ñeå laøm moâ thöùc cho ñôøi sau. Khi thoï, theo Thaäp Tuïng noùi:

*Ñaïi ñöùc nhaát taâm nieäm, Con Tyø-kheo teân laø...*

*Thoï Nhaän Baùt-ña-la*

*ÖÙng löôïng ñeå thöôøng duøng (noùi ba laàn).*

Neáu boû chuaån y thì luaät noùi: Tyø-kheo trì baùt goã, Phaät noùi khoâng neân trì, vì baùt naøy laø phaùp ngoaïi ñaïo.

* Kieän-töù, Maãu Luaän giaûi thích laø Xieån (caïn). Thieát Baùt Kinh AÂm Sôù noùi: Baùt nhoû trong baùt nay goïi laø Huaán Töû. Thaäp Tuïng Luaät noùi: Baùt baùn ñaïi hôi lôùn, kieàn tö tieåu kieän tö. Töù Phaàn Luaät noùi: Kieàn tö vaøo Tieåu baùt, Tieåu baùt vaøo Thöù baùt, Thöù baùt vaøo Ñaïi baùt. Coù khi goïi kieàn-thöù hay

kieàn-töø ñeàu do tieáng Phaïm aâm naëng nheï.

* Cu-daï-la, dòch laø Tuøy baùt khí. Phaùp Baûo giaûi raèng: Töùc ñuõa muoãng cuûa baùt...
* Phuø-nang (phao noåi), Nguõ Phaàn Luaät noùi: Töù nay cho pheùp caùc Tyø-kheo coù Phuø-nang hoaëc baèng da deâ hay da traâu. Truyeän noùi: Ngöôøi Taây Vöùc qua soâng bieån thöôøng laøm nhieàu tuùi loâng caùnh chim hoaëc mang caùi boïng ñaùi cuûa con traâu lôùn. Khi thuyeàn bieån chìm thì thoåi hôi leân laøm phao noåi.

# SA MOÂN PHUÏC TÖÔÙNG.

Ñaïi Luaän noùi: Thích Töû chòu caám giôùi laø taùnh, caïo boû raâu toùc nhuoäm aùo laø töôùng. Ñaïo Toâng Sao noùi: Oai nghi töùc laø töôùng cuûa Sa- moân, laø caïo toùc nhuoäm aùo, theå laø taùnh cuûa Sa-moân laø voâ bieåu giôùi phaùp. Taêng Kyø noùi: Ba y laø tieâu bieåu cuûa Sa-moân Hieàn thaùnh. Töù Phaàn noùi: Ba ñôøi Nhö Lai ñeàu ñaép y nhö theá. Ñaïi Phaåm noùi: Möôøi hai haïnh ñaàu ñaø, y coù hai thöù: Moät laø naïp y. Trí Luaän giaûi thích raèng: Do nhaân duyeân aùo ñeïp maø boán phöông ñeo ñuoåi phaûi rôi vaøo taø maïng. Neáu nhaän aùo ñeïp cuûa ngöôøi thì sanh thaân tröôùc, coøn caùc ñaøn vieät chaúng thaân tröôùc thì noåi haän. Laïi aùo ñeïp thì ngöôøi chöa ñaéc ñaïo sanh ra tham ñaém. Nhaân duyeân aùo ñeïp gaây ra nhieàu taëc naïn maø ñeán cöôùp maïng soáng. Vì coù nhieàu tai naïn nhö theá, cho neân chòu phaùp nhaän naïp y xaáu; hai laø chæ coù ba y, Trí Luaän giaûi thích raèng: Ngöôøi tu thieåu duïc tri tuùc, y coát che thaân chaúng nhieàu chaúng ít, cho neân chæ nhaän ba y. Keû baïch y caàu vui neân chöùa nhieàu quaàn aùo. Hoaëc coù ngoaïi ñaïo khoå haïnh maø traàn truoàng khoâng xaáu hoå. Theá neân ñeä töû Phaät boû hai bieân maø theo Trung ñaïo. Baéc Sôn noùi: Kieàu Traàn Nhö aùo xaáu naêm tieàn, Tu-boà-ñeà phoøng hoa traêm baùu, ñeàu laø Thaùnh nhaân caû. Haønh Nhaïc troïn ñôøi moät aùo naïp, Huyeàn Caûnh khi naéng gaét côûi aùo ra ñeàu laø cao taêng, khaéc chaúng khaéc laø ôû ta, ñöôïc chaúng ñöôïc khoâng ôû vaät.

* Chaán-vieät (Cìvara), ÖÙng Phaùp sö noùi: Dòch laø Huyeàn phuïc phaûi laø ngoïa cuï. Thích Danh noùi: AÙo treân goïi laø y, y laø nöông, do ñoù ñeå che laïnh noùng. Truyeän noùi: Y laø chöông cuûa thaân, aùo treân goïi laø y, aùo döôùi goïi laø thöôøng. Baïch Hoå Thoâng noùi: Y laø giaáu, thöôøng laø che, do ñoù maø thaân hình ñöôïc che giaáu. Nieát-baøn noùi: Nhö y thöôùng (aùo quaàn, y phuïc) ôû ñôøi che giaáu thaân theå.
* Ca-sa (Kasaøya), goïi ñuû laø Ca-la-sa-dueä, dòch laø baát chaùnh saéc, töø saéc maø ñöôïc teân. Chöông Phuïc Nghi noùi: Noùi ca-sa, nhaân ôû saéc aùo, nhö trong kinh noùi laø hoaïi saéc y. Hoäi Chaùnh noùi: Theo baûn naøy laø teân

coû coù theå duøng nhuoäm aùo, neân ñem teân coû kia maø ñaët teân y naøy. Thaäp Tuïng noùi: Xem laø phu cuï (ñoà che) coù hình chieáu len. Töù Phaàn xem laø toïa cuï, laø ñoàng vôùi loaïi khaâm bò (caùi meàn). Taùt-baø-ña noùi: Ngoïa cuï laø teân cuûa ba y. Ñaïi Tònh Phaùp Moân Kinh noùi: Ca-sa thì Taán goïi laø Khöù ueá. Ñaïi Taäp Kinh goïi laø: Ly nhieãm phuïc (aùo lìa nhieãm). Hieàn ngu goïi laø xuaát theá phuïc (aùo xuaát theá). Chaân Ñeá Taïp Kyù noùi: Ca-sa laø teân ba y cuûa ngoaïi quoác, teân goàm nhieàu nghóa hoaëc toïi Ly traàn phuïc vì ñaõ ñoaïn döùt saùu traàn, hoaëc goïi Tieâu duõ phuïc, do ñaõ caét ñöùt phieàn naõo, hoaëc goïi Lieân Hoa phuïc, phuïc laø lìa ñaém tröôùc, hoaëc goïi laø Giaùn saéc phuïc, vi do saéc nhö phaùp taïo thaønh. Noùi ba saéc thì luaät coù ba thöù hoaïi saéc: laø xanh, ñen, moäc lan. Xanh töùc laø maøu xanh ñoàng, ñen töùc maøu buøn ñen. Moäc lan töùc laø maøu voû caây. Nghieäp Sôù noùi: Cho pheùp laáy dao caét thaønh y Sa- moân, khoâng bò oaùn taëc loät ra. Chöông Phuïc Nghi noùi: Ñieàu ñeà chi töôùng söï ñaúng ñieàn truø nhö bôø ruoäng tröû nöôùc maø nuoâi maàm luùa. Ví nhö maëc aùo naøy thì sanh coâng ñöùc vaäy. Phaät khieán hình töôïng naøy coù nghóa raát hay. Nguõ Phaàn noùi: Phaàn döôùi y raùch nhieàu neân laät ngöôïc laïi maø ñaép ñeå ñi ngoaøi möa, nöôùc chaûy töø laù vaøo thì phaûi maëc xuoâi. Chöông Phuïc Nghi noùi: Tyû kieán ñieàu dieäp baát phu chaùnh nghi phaûi raêng ngöïa chaân chim maø may laïi töùc phaûi thuaän phaûi traùi maø ñieàu khai minh khoång neáu khoâng laøm töùc ñoàng vôùi maïn y. Nam Sôn hoûi: Tyû kieán Taêng Taây Vöùc ñeán phaàn nhieàu ñeàu may aùo laù laø sao. Ñaùp: Sau khi Phaät dieät ñoä hai traêm naêm thì ôû Baéc Thieân Truùc Taêng cuøng ngoaïi ñaïo ñoàng ôû chung. Ngoaïi ñaïo ganh gheùt beøn giaáu dao beøn vaøo aùo laù cuøng ñeán choã vua ngoaïi ñaïo toá caùo tröôùc vua raèng Sa-moân Thích Töû giaáu dao trong aùo muoán haïi vua. Do ñoù kieåm tra, beøn khaép gieát Tyø-kheo caû nöôùc. Luùc ñoù Gia-xaù A-la-haùn khieán caùc Tyø-kheo quyeàn may hoïp laøm tuyeät maïng naïn. Ñaây laø phöông aáy gaëp vieäc neân quyeàn cheá khoâng phaûi do Phaät cheá. Cho neân Nghi Tònh noùi: Ba y ôû Taây Vöùc ñeàu thöù hôïp, chæ coù Ñoâng Haï môû maø khoâng may. Theo luaät may Ñaïi y phaûi haïn trong naêm ngaøy thì xong y baûy ñieàu phaûi boán ngaøy thì xong, naêm ñieàu phaûi hai ngaøy thì xong. Neáu soá ngaøy khoâng xong thì Ni phaïm toäi ñoïa coøn Tyø-kheo phaïm toäi Ñoät-kieát-la. Nghieäp Sôù noùi: Neáu coù y maø chaúng thoï trì thì phaïm Ñoät-kieát-la. Döôùi hai y coù caùi lôùn thì cho may theâm. Bi Hoa kinh noùi: Phaät ôû tröôùc Phaät Baûo Taïng maø phaùt nguyeän nguyeän khi thaønh Phaät thì aùo Ca-sa coù naêm coâng ñöùc: Moät laø vaøo trong phaùp ta maø phaïm troïng toäi taø kieán v.v... maø trong moät nieäm kinh taâm toân troïng thì aét ñöôïc thoï kyù ôû ba thöøa; hai laø Thieân Long ngöôøi quæ neáu hay kính troïng aùo ca-sa naøy duø moät phaàn nhoû thì cuõng ñöôïc ba thöøa baát thoái; ba laø neáu coù quæ thaàn caùc ngöôøi maø ñöôïc aùo ca-sa cho ñeán

chæ boán taác thì aên uoáng no ñuû; boán laø neáu chuùng sanh coäng töôùng traùi nhau, maø nghó söùc ca-sa thì lieàn sanh töø taâm; naêm laø neáu töø chæ moät phaàn nhoû maø cung kính toân troïng thì thöôøng ñöôïc thaéng tha (hôn noù). Kinh Anh Laïc noùi: Neáu trôøi roàng taùm boä ñaùnh nhau nghó ñeán aùo ca sa thì lieàn sanh taâm töø bi. Kinh Haûi Long Vöông noùi: Long Vöông baïch Phaät raèng: Nhö trong bieån naøy coù voâ soá roàng, coù boán kim sí ñieåu (chim caùnh vaøng) thöôøng ñeán baét aên, neân nguyeän Phaät thöôøng uûng hoä khieán ñöôïc an oån. Phaät lieàn côûi kích y (coù caùnh) ra baûo Long vöông raèng: OÂng laáy y naøy phaân ñeàu khaép caùc roàng daàu chæ moät sôïi thì kim xí ñieåu cuõng khoâng xuùc phaïm ñöôïc. Ngöôøi trì caám giôùi, choã nguyeän ñöôïc toaïi. Söu Huyeàn Daãn Ñaïi Taäp: Vua hoûi caùc Tyø-kheo noùi khoâng ñöôïc beøn xaáu hoå teù xuoáng ñaát, aùo Ca-sa bieán thaønh maøu traéng. Phaùp Taïng Taän Kinh noùi: AÙo ca-sa cuûa Sa-moân töï nhieân ñoåi maøu traéng, ÖÙng Phaùp sö goïi laø Ca-sa. Caùt Hoàng Töï Uyeån ñaàu tieân ñoåi Ca-sa thaønh Y.

* Taêng-giaø-leâ, Taây Vöùc Kyù goïi laø Taêng-ca-chi, xöa laàm goïi laø Taêng-giaø-leâ, dòch laø Hoïp hay truøng (lôùp), nghóa laø caét ra nhieàu mieáng roài may laïi. Nghóa Tònh goïi Taêng-ca-chi, Ñöôøng goïi laø truøng phöùc y. Linh Caûm Truyeän noùi: Moãi khi Chuyeån phaùp luaân thì maëc Taêng-giaø- leâ. Nam Sôn noùi: Teân ba y naøy caùc boä khoâng dòch, naøy chæ dòch nghóa: Ñaïi y goïi laø Taïp toaûi y vì coù nhieàu ñieàu. Neáu töø duïng maø goïi teân thì teân laø Nhaäp vöông cung tuï laïc thôøi y (y maëc vaøo cung vua laøng xoùm) khi khaát thöïc vaø noùi phaùp thì maëc vaøo. Luaän Taùt-baø-ña noùi: Ñaïi y phaân laøm ba baäc: Chín ñieàu, möôøi moät ñieàu, möôøi ba ñieàu hai daøi moät ngaén goïi laø Haï phaåm; möôøi laêm ñieàu, möôøi baûy ñieàu, möôøi chín ñieàu ba daøi moät ngaén goïi laø Trung phaåm; hai möôi moát ñieàu, hai möôi ba ñieàu, hai möôi laêm ñieàu boán daøi moät ngaén goïi laø Thöôïng phaåm. Hoäi Chaùnh Kyù hoûi do ñoù maø daøi theâm ngaén bôùt (thieáu). Nghieäp Sôù noùi: Phaùp phuïc kính ruoäng laøm lôïi caùc höõu tình bieåu thò cho Thaùnh taêng maø phaøm giaûm bôùt. Nghieäp Sôù noùi: Nay chuaån theo Thaäp tuïng, Gia Trì ÖÙng noùi: Ñaïi ñöùc nhaát taâm nieäm con laø Tyø-kheo teân...... Taêng-giaø-leâ naøy coù...... ñieàu, coù.......

daøi, ngaén caét thaønh ñieäp y ñeå trì (ba laàn). Hoäi Chaùnh Kyù noùi: Neáu

thieáu ñaïi y, hai y sau coù lôùn khai cho may theâm caùi môùi ñeå thoï trì. Neân noùi theâm raèng: Ñaïi ñöùc nhaát taâm nieäm con laø Tyø-kheo teân Y An Ñaø Hoäi

naøy coù hai möôi laêm ñieàu coù boán daøi hai ngaén caét may thaønh y ñeå thoï trì. Ñaïi ñöùc nhaát taâm nieäm, con Tyø-kheo teân laø Taêng-giaø-leâ naøy laø soá ba

y tröôùc ñaõ thoï trì, nay boû (noùi moät laàn, hai y kia cuõng theá).

* Uaát-ña-la-taêng (Uttaraøsöga) hoaëc UÙc-ña-la-taêng. Dòch laø Thöôïng tröôùc y töùc y baûy ñieàu. Nam Sôn noùi: Y baûy ñieàu goïi laø Trung giaù y. Töø

duïng maø noùi laø y maëc khi (nhaän chuùng thôøi y) vaøo chuùng leã tuïng trai giaûng. Khi thoï trì neân theâm phaùp noùi raèng: Nay thoï trì Uaát-ña-la-taêng baûy ñieàu naøy hai daøi moät ngaén caét nay thaønh y.

* An-ñaø-hoäi (Amcarvaøsaka) hoaëc An-ñaùt-la-baø-sa, dòch laø Trung tuùc y töùc laø caän thaân truï (luoân maëc theo mình). Nam Sôn noùi: Y naêm ñieàu goïi laø haï y, töø duïng maø noùi laø y maëc trong noäi vieän ñeå laøm vieäc. Khi thoï thì noùi theâm raèng: Thoï trì y An-ñaø-hoäi naêm ñieàu naøy moät daøi moät ngaén caét may thaønh y ñeå thoï trì. Kinh Boà-taùt noùi: Y naêm ñieàu goïi laø Trung töôùc y, y baûy ñieàu goïi laø Thöôïng tröôùc y, Ñaïi y goïi laø Chuùng taäp thôøi y. Giôùi Ñaøn Kinh noùi: Naêm ñieàu Haï y ñoaïn thaân tham, baûy ñieàu trung y ñoaïn saân khaåu (mieäng giaän), Ñaïi y thöôïng y ñoaïn taâm si. Hoa Nghieâm noùi: Maëc Ca-sa thì lìa boû ba ñoäc. Töù Phaàn noùi: Con oâm aáp kieát söû chaúng neân maëc aùo Ca-sa.
* Baùt-tra (Pataka), Ñöôøng goïi laø Maïn ñieàu töùc laø moät maûnh lieàn nhau khoâng coù phaân thaønh töôùng bôø ruoäng. Ba y ñeàu thoâng maïn. Töø khi Phaät phaùp ñeán coõi naøy moät traêm taùm möôi baûy naêm xuaát gia chöa bieát giaùn ñoaïn chæ maëc aùo naøy.
* Ni-sö-ñaøn (Nisìdana) hoaëc Ni-sö-ñaùt-na, dòch laø toïa cuï hoaëc tuøy toïa y. Nghieäp Sôù noùi: Phaät baûo vì thaân laøm y laøm ngoïa cuï cho neân cho pheùp chöùa giöõ. Daøi 4,5 ngaén 3,5 gang tay (90cm x 70cm). Thieän Kieán noùi: ÔÛ nhieàu nôi may lôùn hôn. Thaäp Tuïng noùi: Môùi thì may hai lôùp, cuõ thì boán lôùp. Thaäp Tuïng noùi: Chaúng neân nhaän moät caùi, rôøi ñeâm thì phaïm toäi Ñoät-kieát-la. Giôùi Ñaøn Kinh noùi: Ni Sö Ñaøn nhö thaùp coù neàn, oâng nay thoï giôùi roài töùc laø neàn cuûa naêm phaàn phaùp thaân, bôûi vì naêm phaàn do giôùi maø thaønh. Neáu khoâng coù toïa cuï ñeå thaân oâng ngoài thì naêm phaàn ñònh tueä khoâng do ñaâu maø sanh. Thieân thaàn Hoaøng Quyønh noùi: Khi Phaät môùi ñoä naêm ngöôøi vaø anh em oâng Ca-dieáp thì ñeàu cheá maëc aùo ca-sa baøy vai taû, coøn toïa cuï ôû phía döôùi aùo ca-sa... sau ñoä caùc chuùng thì hoïc troø ñoâng daàn, Tyø-kheo treû hình daïng ñeïp ñeõ vaøp thaønh khaát thöïc phaàn nhieàu bò caùc coâ gaùi yeâu. Do ñoù maø cheá y giaùc ôû tay taû, sau bò gioù thoåi neân cho duøng Ni Sö Ñaøn phuû leân vai. Sau coù ngoaïi ñaïo laø Ñaït-ma-ña hoûi Tyø-kheo raèng: Mieáng vaûi treân vai duøng ñeå laøm gì? Ñaùp: Ñeå loùt ngoài v.v... Ñaït-ma-ña noùi: Y naøy raát laø ñaùng quí coù oai linh lôùn, ñaâu neân laáy mieáng vaûi ngoài maø phuû leân. Tyø-kheo baïch Phaät. Do ñoù Phaät laïi cheá duøng y giaùc ôû caùnh tay taû, coøn toïa cuï laïi laøm y döôùi nhöng khoâng ñöôïc keùo daøi goùc nhoïn thaønh voøi voi tai deâ. Ma-ñaéc-laëc-giaø noùi: Neáu rôøi ñeâm thì khoâng caàn boû (xaû). Nghieäp sôù noùi: Khi thoï neân noùi Ñaïi ñöùc nhaát taâm nieäm, con Tyø- kheo teân laø... nay thoï trì Ni Sö Ñaøn naøy laøm ñuùng thöôùc taác (noùi ba laàn

nhö boû).

* Taêng-ki-chi (Saökaksikaø) hoaëc Taêng-kieáp-chi. Taây Vöùc noùi: Ñöôøng goïi laø Am dòch. Xöa goïi laø Kieät chi, goïi ñuùng Taêng-ca-chí, dòch laø phuù dòch y (aùo che naùch) duøng ñeå phuû vai taû, höu khai taû hôïp (môû vai höõu thì ñaép vai taû). Truùc Ñaïo Toå noùi: thôøi Nguïy thænh Taêng ôû trong cung maëc tình, ngöôøi trong cung thaáy taêng ñeå baøy vai cho laø khoâng toát, beøn may aùo naøy maø cuùng taêng. Nhôn ñoù noái vôùi beân taû phuû treân kyø chi. Nhaân ñoù ñöôïc teân töùc laø Thieân sam höõu bieân (mieáng phuû treân vai phía höõu?). Nay boû teân kyø chi goïi chung laø Löôõng tuï (hai tay aùo). Noùi Thieân Sam, nay coù may thì cho laøm theâm caùi coå aùo (ñeo leân coå) ñeå giöõ nguyeân hình thöùc cuõ.
* Ni-phöôïc-ta-na (Nivaøsana) hoaëc goïi Ni-phaït-taùn-na. Taây Vöùc Kyù noùi: Ñöôøng goïi laø quaàn. Xöa goïi Nieát-baøn taêng laø sai. Khoâng coù lai aùo gaáp aùo laøm neáp laáy daây buoäc laïi gaáp caùc boä ñeàu khaùc nhau, coù saéc vaøng ñoû chaúng ñoàng. Thích danh noùi: Quaàn laø quaàn (baày) töùc lieân tieáp nhieàu böùc (taám).
* Xaù-laëc (Saønaka), ÖÙng Phaùp sö giaûi thích goïi laø noäi y (aùo loùt). Baùn laø noùi Xaù-laëc töôùng ngaén gioáng nhö caùi quaàn ngaén. Tieåu y luaän tuy chaúng chuù yù ñeán hình töôùng, nhöng coù theå xeáp loaïi thuoäc baùn neâ hoaøn.
* Ca-hy-na (Cathina), Minh Lieãu Luaän noùi: Chæ goïi Ca-ñeà, dòch laø coâng ñöùc, vì ngoài caùc Ha neân coù coâng, coù naêm lôïi neân goïi ñöùc. Taây Vöùc Kyù noùi: vì ca-ñeà dòch laø ngang tònh, vì ngang tònh tröïc thaùng naøy. Luaät sao Daãn Minh Lieãu Luaän noùi: Dòch laø kieân thaät naêng caûm thaät naêng caûm ña y, y voâ baïi hoaïi. Laïi goïi laø nan hoaït. Vì ngöôøi ngheøo laáy söï soáng laøm khoù, boû ít tieàn vaøo y naøy, thì coâng ñöùc coøn hôn duøng y lôùn nhö nuùi Tu-di maø cuùng thí. Hoaëc goïi laø kieân coá (beàn chaëc) hoaëc goïi aám phuù. Xöa goïi laø thöôûng thieän phaït aùc y thöôûng cho ngöôøi tröôùc an cö. Ngöôøi an cö roài khoâng ñöôïc nhaän. Cuõng goïi laø coâng ñöùc y. Vì Taêng chuùng ñoàng nhaän y naøy ñöôïc coâng ñöùc naêm lôïi. Trong luaät noùi thoï y naøy laø nuoâi lôùn tieàn cuûa lìa naøy ban ñeâm traùi thì thænh aên bieät chuùng, tröôùc aên vaø sau aên ñeán nhaø ngöôøi khaùc. Töù Phaàn noùi: An cö roài phaûi thoï y coâng ñöùc, thì ngöôøi tröôùc an cö ngaøy 16 thaùng 7 thoï ñeán ngaøy 15 thaùng 12 thì boû (xaû). Töù Phaàn noùi: Neáu ñöôïc y môùi hoaëc ñaøn vieät thí cho y hoaëc y phaán taûo, vaät môùi thì xeáp giöõ saïch neáu vaät ñaõ giaët roài thì giaët xong giöõ laøm saïch, töùc ngaøy ñeán maø chaúng qua ñeâm thì khoâng do taø maïng maø ñöôïc öùng phaùp. Boán phía phaûi may bieân lôùn, naêm ñieàu chia laøm möôøi bieân duïng saéc ca-sa khi thoõ khi xaû phaûi ñaùnh chuoâng môøi taêng Yeát-ma (Trích ñuû trong Töï Töù Thieân).
* Kieàu-xa-gia (Kaïuseyaka), ÖÙng Phaùp sö dòch laø Truøng y töùc laø boâng tô taàm hoang maø deät thaønh y. Söï Sao noùi: Töùc haéc mao ngoïa cuï. Ninh AÂm Nghóa noùi: Phaïm goïi laø Cao-theá-gia, giaûi thích laø boâng taèm hoang. Ñoâng Thieân Truùc coù nöôùc teân laø OÂ-ñaø, caây luùa teû saùp chín laù bieán thaønh saâu, saâu thì aên gaïo, ngöôøi ta baét naáu ñeå laáy boâng. Nhö tô boâng ñaây thì goïi laø Ma-ha-baït-ña, dòch laø Ñaïi y. Y raát quí töùc y coù giaù trò lôùn. Caûm Thoâng Truyeän noùi: Thaáy caùc Phaïm taêng töø Taây Truùc ñeán ñeàu maëc Boá ñieäp cuï (y vaûi daûy). Vaán Ñaùp noùi: Nöôùc naêm Thieân Truùc khoâng maëc aùo tô taèm. Do ñaây maø nghó laøm chöông Phuïc nghi naøy.
* Khuaát-thaân (Kaørpaøsa?), dòch laø Ñaïi teá boá, choïn caây boâng hoa taâm maø deät thaønh, saéc noù xanh ñen, töùc laø y ca-sa cuûa Ñaït-ma truyeàn cho.
* Ñaøm(vieâm)-baø (Campa), dòch laø moäc mieân.
* Kieáp-ba-duïc (Karpaøsa) hoaëc goïi Kieáp-boäi töùc moäc mieân, chính goïi laø Ca-ba-la laø teân caây naøy coù theå laøm vaûi laø teân aùo boâng cuûa Cao Xöông quoác, phía Nam nöôùc Keá Taân lôùn thaønh caây ôû ñaây hình nhoû gioáng nhö caây thoå quì coù lôùp voû nôû ra boâng nhö lieãu nhöï (caây goøn?) coù theå deät laøm vaûi.
* Ca-laân-ñaø (Kacilimdika) laø Teá mieân y.
* Ñaâu-la-mieân (Tula-Salmala), Ñaâu-la dòch laø teá höông, Uyeån AÂm Nghóa dòch laø Baêng hoaëc goïi Ñaâu-sa dòch laø söông. Ñaây ñeàu töø saéc laøm teân, hoaëc goïi Ñoá-la-mieân laø teân caây Ñoá-la, boâng (mieân) do caây sanh nhaân ñoù maø ñaët teân nhö Lieãu nhö vaäy, cuõng dòch laø Döông Hoa, hoaëc goïi laø Ñaâu-la-nhó, mao laø loâng tô meàm. Huaân Vaên noùi: Nghóa laø tay Phaät meàm maïi nhö tô luïa trôn gioáng nhö boâng.
* Cuø-tu-la (Citra), dòch laø Ñoà töôïng. Töø hình caùi y maø laäp teân, neáu maëc Cuø-tu-la thì chaúng maëc Taêng-ca-chí.
* Ni-veä, dòch laø Lyù y (aùo trong - trong aùo?)
* Khaâm-baït-la (Kavari) töùc laø loâng.
* Ñaàu-cöu-la, dòch laø Teá boá (vaûi meàm mòn).
* Soâ-ma (Ksauma), dòch laø ma y (aùo gai). Taây Vöùc Kyù noùi laø loaïi aùo gai. Gai nhoû nhö caây kinh giôùi, laù maøu. Taây Vöùc Kyù noùi: Gai ít duøng nhieàu coû, loâng deâ.
* Khaâm-baùt-la (Kambala), Taây Vöùc Kyù noùi: Loâng deâ deät nhuyeãn

mòn.

* Yeát-laïi-ly (Harali), Taây Vöùc Kyù noùi: Deät loâng tô thuù hoang meàm

mòn coù theå chöùa giöõ, vì thaáy quí maø thöôøng maëc.

* Ñaâu-na-ba-tra, dòch laø luïa.
* Cu-toâ-ma (Kusuma), dòch laø hoa.
* Ma-la (Maølaø), dòch laø man (toùc möôït). Uyeån Sö noùi: Taát caû hoa goïi chung laø Cu-toâ-ma. Rieâng coù hoa rieâng goïi laø Cu-toâ-ma thì ñaây dòch laø duyeät yù. Hoa aáy lôùn nhoû nhö ñoàng xu saéc raát töôi traéng coù nhieàu laù nhoû troøn cuøng hôïp thaønh. ÖÙng Phaùp sö noùi: Taây Vöùc coù thôït keát chaûi toùc, caùch keát chaûi raát quen thuoäc, nam nöõ sang heøn ñeàu laøm vieäc naøy hoaëc ñaàu hoaëc thaân ñeå laøm ñeïp. Chaùnh Phaùp Nieäm Xöù noùi: Sanh leân trôøi thì vaønh hoa ôû treân traùn.

# TRAI PHAÙP BOÁN THÖÏC*.*

Phaät Ñòa Luaän noùi: Nhaäm trì goïi laø thöïc (aên). Nghóa laø hay nhaäm trì saéc thaân khieán noù khoâng hö hoaïi, nuoâi lôùn thieän phaùp, thaân nhôø aên maø truï, maïng nhôø aên maø coøn, chaûy vaøo naêm taïng thaáp khaép boán chi, boå ích khí cô, thaân taâm ñeàu vui thích. Laêng Nghieâm noùi: Nhö theá theá giôùi möôøi hai loaøi khoâng theå töï toaøn phaûi nöông vaøo boán thöïc maø soáng coøn (truï). Do ñoù goïi laø Ñoaøn thöïc, Xuùc thöïc, Tö thöïc, Thöùc thöïc. Theá neân Phaät noùi: Taát caû chuùng sanh ñeàu nöông vaøo aên maø soáng coøn (truï). Hueà Lyù giaûi thích raèng: Noùi ñoaøn thöïc, Ñoaøn nghóa laø hình ñoaøn (vieân, cuïc, mieáng). Laáy höông, vò, xuùc ba traàn laøm theå, vaøo buïng bieàn hoaïi (naùt ra) giuùp ích caùc caên. Cho neân noùi Ñoaøn thöïc. Noùi Xuùc thöïc, Xuùc nghóa laø chaùm ñoái nhau, laáy saùu thöùc töông öùng ñoái nhau vôùi tieàn caûnh maø sanh vui möøng, neân goïi laø Xuùc thöïc. Noùi Tö thöïc, tö töùc laø yù nghó, laø laáy saùu thöùc töông öùng vôùi tö vaø yù caûnh maø sanh hy voïng (troâng mong). Noùi Thöùc thöïc, Thöùc töùc laøtöôùng chaáp trì cuûa thöùc thöù taùm do ba thöù aên tröôùc co theá maïnh giuùp söùc khieán thöùc naøy taêng maïnh coù theå chaáp trì caùc caên ñaïi chuûng. Neáu öôùc ba coõi maø luaän thì Ñoaøn thöïc chæ ôû Duïc giôùi, vì ôû Saéc, Voâ saéc khoâng coù hai traàn höông vò. Coøn 3 thöù aên kia thì chung cho caû ba coõi. Ñaây laø noùi chung veà boán thöïc (boán thöù aên).

* Taêng-baït (Sampraøgata), töùc xöôùng phaùp cuûa Ñaúng cuùng. Kyù Qui Truyeän goïi laø Tam-baùt-la-khö-ña. Xöa goïi sai laø Taêng-baït. Phaïm Ma Maïn Quoác Vöông Kinh noùi: Phaøm ngöôøi muoán thí thöïc caàn phaûi bình ñaúng chaúng luaän lôùn nhoû. Do ñoù Phaät khieán A-na khi aên phaûi xöôùng ñoïc Taêng-baït. Taêng-baït laø chuùng taêng khi aên côm ñeàu bình ñaúng. Cho neân Trang Nghieâm Luaän noùi: Thi-lôïi-cuùc-ña Tröôûng giaû nhaän lôøi daën doø cuûa ngoaïi ñaïo neân laáy chaát ñoäc troän vaøo thöùc aên maø thænh Phaät vaø chuùng taêng. Phaät bieát tröôùc khieán A-nan ñoïc Taêng-baït. Ñoïc xong môùi aên. Ñoïc xong thì chaát ñoäc tan maát. Söï Sao noùi: Huoáng Taêng aên khaép ñoàng möôøi phöông, hoï töï laáy phaàn mình lyù ñaùng tuøy hyû maø tình ngöôøi heïp hoøi kieâng

kî duøng taâm khoâng bình ñaúng. Hoaëc coù keû ñoùng cöûa haïn cheá khaùch taêng chaúng laø daïi doät laém ö? Ñaùnh chuoâng (chuoâng keâu) boån yù ñaâu nhö theá. Xuaát gia ñaõboû meâ ñaém raát khoâng neân nhö theá. Chæ sôï nguy hieåm cho thaân maø khoâng theå hoä trì chaùnh phaùp. Maïng phuø du giaû doái chaúng chòu xa thoâng taêng aên traùi lôøi Phaät daïy toån phöôùc ñaøn vieät, thöông haïi tình chuùng nhaát thôøi laáp heát ñöôøng taêng möôøi phöông. Truyeàn nhaàm sau sanh baïi xa, söûa meâ tröôùc maø trôû laïi ñöôøng xöa, chaúng toát laém sao? Coù ngöôøi hoûi vieäc Taêng coù haïn, khaùch ngoaøi thì voâ cuøng, ñem caùi aên coù haïn maø cuùng Taêng voâ cuøng thì vieäc chaúng theå vöõng ñöôïc. Ñaùp raèng: Ñaây laø ñoä löôïng caïn côït thoâ bæ, choã hoaøi baûo vuïn vaët ngaén nguûn, haù coù theå goïi laø Thanh trí bieát saâu keû ñaït só thaáy xa! Phaøm töù söï cuùng döôøng laø phöôùc ñieàn Tam baûo cuõng nhö trôøi ñaát sinh tröôûng noùi bieån thoï duïng ñaâu coù khi naøo heát! Cho neân Phaät Taïng Kinh noùi: Phaûi moät loøng haønh ñaïo tuøy thuaän phaùp haïn chôù nghó vieäc aên uoáng laø caàn thieát. Moät phaàn trong töôùng Baïch haøo cuûa Nhö Lai cuùng cho taát caû ñeä töû xuaát gia cuõng chaúng theå heát. Do ñaây maø noùi thì sieâng tu giôùi haïnh, chí thaønh hoä phaùp, do ñaïo ñöôïc lôïi vì ñaïo maø thoâng duïng (duøng chung) chuøa chuøa môû cöûa, choán choán cuøng aên, aét phaûi cuùng thí ñaày ñuû, phaùn laø khoâng thieáu huït, phaøm thi thoï thöïc (aên côm) phaûi laøm naêm quaùn: Moät laø keå coâng nhieàu ít löôøng vaät ngöôøi ñem ñeán, hai laø ñöùc haïnh mình toaøn hay khuyeát nhieàu ít, ba laø phoøng taâm ngaên loãi chaúng phaïm ba ñoäc, boán laø xem aên nhö vò thuoác hay ñeå trò mình gaày, naêm laø vì thaønh ñaïo nghieäp, baùo dôøi khoâng phaûi laø yù mình mong. Söï Sao noùi: AÊn khoâng quaù ba muoãng: Muoãng moät: ñoïc ñoaïn taát caû aùc; muoãng hai: ñoïc tu taát caû thieän; muoãng ba: ñoïc ñoä taát caû chuùng sanh. Taêng Nhaát noùi: AÊn nhieàu thì gaây khoå hoaïn. AÊn ít thì khí löïc yeáu, aên vöøa chöøng thì beøo khoâng cao thaáp.

* Boä-sa-tha (Posadha), dòch laø ngaøy trai. Thænh Quaùn AÂm Kinh Sôù

noùi: Trai laø teà (ngang, ñeàu) töùc ngang nhau veà thaân khaåu nghieäp, ngang töùc chæ laø Trung ñaïo. Sau (sau giôø ngoï) chaúng ñöôïc aên, laø bieåu thò Trung ñaïo Phaät giaùo, ngoaøi ra chaúng coù moät phaùp khaùc. Tröôùc trung ñöôïc aên maø khoâng phaûi chaùnh trung. Ñaây laø bieåu thò phöông tieän tröôùc chæ gioáng Trung ñaïo, ñöôïc nghóa coù chöùng neân ñöôïc aên. Cuõng laø bieåu thò ngoaøi Trung ñaïo phaùp giôùi coøn coù phaùp. Xieån Nghóa Daãn Teá Thoáng noùi: Trai noùi laø teà (ngang ñeàu...?) Teà vaø baát teà ñeàu gaây neân trai. Cho neân quaân töû khoâng coù Ñaïi söï khoâng coù cung kính thì chaúng trai. Chaúng trai thì ôû vaät khoâng phoøng maø ham muoán khoâng ngöøng. Kòp khi coù trai thì phoøng taø vaät, döùt ham muoán, tai khoâng nghe nhaïc. Nay hoï Thích laáy aên khoâng quaù giôø Ngoï laøm trai thì cuõng laø phoøng taø döùt ham muoán laø nghóa teà baát

teà vaäy (laøm ngang baèng caùc thöù chaúng ngang baèng). Kinh Tyø-la Tam- muoäi noùi: Vua Bình Sa hoûi Phaät vì sao Phaät aên giöõa tröa? Ñaùp: Saùng sôùm laø chö thieân aên, giöõa tröa laø ba ñôøi Phaät aên, chieàu laø suùc sanh aên. Nay öôùc Lyù maø giaûi cho neân noùi trai chæ laø Trung ñaïo. Sau Trung chaúng ñöôïc aên laø töùc laø Phaät cheá sau tröa (ngoï) chaúng ñöôïc aên vaäy. Nay bieåu thò Sô truï, Sô ñòa vieân chöùng Trung ñaïo, ngoaøi taâm khoâng phaùp, nhö sau tröa khoâng aên. Tröôùc Trung (Ngoï) ñöôïc aên. Laø Phaät cheá tröôùc Trung khoâng phaûi laø chaùnh thöïc (böõa aên chaùnh) nhöng ñeàu ñöôïc aên. Tyø-baø-sa Luaän noùi: Phaøm trai laø quaù Trung (tröa) khoâng ñöôïc aên baøn theå, laáy taùm söï giuùp thaønh trai theå, cuøng vôùi trì danh (nieäm Phaät?) vaø taùm chi trai phaùp (baùt quan trai?). Baùo AÂn Kinh noùi: Neáu khoâng troïn ñôøi giöõ giôùi thì khoâng goïi laø Öu-baø-taéc chæ goïi laø ngöôøi trung gian. Trí Luaän hoûi: Sao phaûi saùu ngaøy trai thoï taùm giôùi tu phöôùc ñöùc? Ñaùp vì caùc ngaøy aáy aùc quæ ñuoåi baét ngöôøi muoán cöôùp laáy maïng soáng, bònh taät hung suy khieán ngöôøi khoâng toát. Theá neân kieáp xöa Thaùnh nhaân daïy ngöôøi trì trai tu thieän laøm phöôùc ñeå traùnh hung suy. Luùc ñoù trai phaùp chaúng thoï taùm giôùi, trong suoát moät ngaøy chaúng aên laøm trai. Sau Phaät ra ñôøi khuyeân daïy moät ngaøy moät ñeâm nhö chö Phaät trì taùm giôùi chaúng aên quaù Trung (ngoï), thì coâng ñöùc aáy ñem ngöôøi ñeán Nieát-baøn. Nhö trong kinh Töù Thieân Vöông Phaät noùi: Moät thaùng coù saùu ngaøy trai. Söù giaû, Thaùi töû vaø boán Thieân Vöông xuoáng Traàn xem xeùt chuùng sanh, ai boá thí trì giôùi hieáu thuaän cha meï thieáu soùt thì leân trôøi Ñao-lôïi taâu baøy, Ñeá-thích caùc trôøi taâm ñeàu chaúng vui baûo raèng: Chuûng A-tu-la caøng nhieàu, chuûng caùc trôøi giaûm ít. Neáu boá thí trì giôùi hieáu thuaän cha meï nhieàu thì caùc trôøi Ñeá-thích taâm ñeàu vui möøng baûo raèng: Taêng nhieàu caùc trôøi maø giaûm ít gioáng A-tu-la. Laïi Kinh Ñeà-vi noùi coù taùm ngaøy vua. Nhöõng gì laø taùm ngaøy vua: Töùc laø laäp xuaân, xuaân phaân, laäp haï, haï chí, laäp thu, thu phaân, laäp ñoâng, ñoâng chí. Ñoù laø taùm ngaøy vua. Trôøi ñaát caùc thaàn aâm döông thay nhau neân goïi laø taùm ngaøy vua.

* OÂ-boà-sa-tha (Upavasatha), dòch laø thoï trai, laïi goïi laø taêng tröôûng,

nghóa laø thoï phaùp trì trai, theâm lôùn thieän caên Nam Teà Traàm Öôùc Töï Höu Vaên Tuyeån Luaän raèng: Sôû dó ngöôøi chaúng ñöôïc ñaïo do vì taâm thaàn hoân hoaëc. Sôû dó taâm thaàn hoân hoaëc laø do ngoaïi vaät quaáy roái. Quaáy roái lôùn thì coù ba vieäc: Moät laø vinh danh theá giôùi, hai laø yeâu gian mî maïn, ba laø cam chæ phì noàng vinh danh (ngon ngoït noàng beùo) tuy nhaät duïng ôû taâm, thì caàn phaûi khoâng coù luïy cöõu khaéc. Yeâu gian mî man môùi ñaõ saâu thì cam chæ phì noàng bò luïy caøng caàn thieát vaïn söï v.v... ñeàu laø nhaùnh laù cuûa phaàn thöù ba. Thaùnh nhaân bieát chaúng theå ñoaïn döùt ba vieäc naøy cho neân

caàu ñaïo khoâng do ñaâu maø ñöôïc. Chaúng vì laäp haùp maø khieán deã theo, neáu noùi thaúng ba vieäc laø goác meâ hoaëc ñeàu phaûi caám haún. Maø ba vieäc naøy laø tình ngöôøi raát bò meâ hoaëc nghó luïy aét khoù traùnh, tuy coù yù caám chæ nhöng vieäc roát khoù theo. Ví nhö ñem thuyeàn cöùu ngöôøi haù chaúng muoán ñeán thaúng bôø kia nhöng nöôùc soâng chaûy sieát, gaëp lyù khoâng cöùu ngay thì chaúng ñöôïc chaúng theo doøng taø mò laâu maø ñeán ñöôïc, khoâng caàn caàu mau vì vieäc coù khoù khaên. Caám ba thöù naøy phaûi coù ñaàu moái, sao caàn döùt nhanh vieäc aên uoáng ôû ngöôøi, ñoái vôùi choã luïy cuûa tình taùnh chôù nhieàu, laáy aên chieàu ñeå vaøo aên saùng vaø aên tröa, buoåi aên chieàu neân thanh hö voâ söï, nhaân voâ söï naøy maø nieäm löï ñöôïc heát môùi ñaàu chöa chuyeän nhöng laâu daàn seõ quen. Do ñoù maø taùm chi caám giôùi buoäc raøng, caùi muoán mî man khoâng do ñaâu maø ñöôïc tröôùc. Vinh danh caùc luïy, daàn daàn theo vieäc maù khieån. Cho neân noùi: Chö Phaät töø xöa khoâng aên quaù ngoï. Bôûi laø noâm baãy ñeå khieån luïy, laø ñöôøng taét ñeán vôùi ñaïo, maø ngöôøi meâ laàm baûo caám chaúng cho aên, ñaây laø meâ phöông höôùng maø chaúng bieát ñöôøng ñi. Nôi nôi khi Phaät ñeàu noùi khoâng aên quaù ngoï coù naêm phöôùc: Moät laø ít aâm, hai laø ít nguû, ba laø ñöôïc nhaát taâm, boán laø khoâng coù haï phong, naêm laø thaân ñöôïc an oån, cuõng chaúng gaây bònh. Töù Phaàn Giôùi noùi: Neáu Tyø-kheo aên phi thôøi thì Phaïm-ba-daät-ñeà.

* Boä-xaø-ni (Bhojaniya), Töù Phaàn Luaät noùi: Coù naêm thöù Boà-xaø-ni, dòch laø chaùnh thöïc töùc laø mieán (mieåu) phaïn caøn phaïn Ngö nhuïc. Taêng Kyø noùi: Thôøi thöïc töùc laø aên ñuùng giôø, phi thôøi thöïc laø sai giôø khoâng ñöôïc aên. Ña luaän noùi: Töø saùng ñeán tröa laø aùnh saùng caøng maïnh neân goïi laø thôøi, sau tröa (sau Ngoï) aùnh saùng yeáu daàn goïi laø phi thôøi. Nay noùi trung thöïc laø maët trôøi ñuùng ngoï thì ñöôïc aên. Taêng Kyø noùi: Neáu giôø ngoï qua moät nhaùy maét, moät sôïi toùc thì laø phi thôøi. Vua Toáng Vaên Ñeá ñaõi côm Taêng thì ñoàng chuùng ngoài chung chieáu. Doïn côm treã, chuùng nghi saép xeá chieàu neân khoâng aên. Vua noùi môùi baét ñaàu giôø Ngoï (Trung) thoâi. Sanh Coâng noùi: Maët trôøi saùng treân cao, trôøi noùi môùi Trung (Ngoï) sao ñöôïc khoâng phaûi Trung. Beøn caàm baùt maø aên. Caû chuùng lieàn theo. Vua raát vui.
* Khö-xaø-ni (Khaødanìya), Töù Phaàn noùi: Coù naêm thöùc Khö-xaø-ni,

dòch laø Baát chaùnh tröïc. Töùc laø canh laù hoa quaû maït vuïn maøi aên.

* Baùn-giaû-boà-thieän-ni (Pamcabhojaniya), Kyù Qui Truyeän noùi: Ñöôøng noùi coù naêm thöù aên, töùc laø côm, canh, mieán v.v...
* Baùn-giaû-kha-ñaûn-ni (Pamcakhaødaniya) dòch laø Töôùc thöïc töùc laø reã thaân laù hoa quaû. Kyù Qui Truyeän noùi: Neáu ñaõ aên naêm thöù tröôùc aét chaúng aên naêm thöù sau. Neáu tröôùc ñaõ aên naêm caùi sau thì aét naêm caùi tröôùc

aên tuøy yù. Nay Taêng sau trai chaúng aên rau quaû.

* Khöù-ñaø-ni (Khaødanìya) hoaëc Khieân-traø, dòch laø khaû thöïc vaät (vaät aên ñöôïc)
* Baùt-hoøa-la (Pravarana)-pavarana?), ÖÙng Phaùp sö caên cöù vaøo kinh Töï Theä goïi laø Baùt-hoøa-lan, cuõng laø tieáng Phaïm ñoïc naëng nheï maø thoâi. Dòch laø Töï töù thöïc. ÖÙng Phaùp sö noùi laø Toïa laïp laïp bænh. Töùc laø baùnh heát haï hieán Phaät, goïi laø Phaät laïp thöïc. Laïi phöông Taây laáy ngaøy Phaät töø trôøi giaùng xuoáng cung trôøi maø cuùng döôøng Phaät aên goïi laø Phaät laïp thöïc. Hoäi Chaùnh Kyù noùi: Töùc ñaõi Phaät Tyø-kheo aên ngaøy Töï töù.
* Phaân-veä (Paimdapaøtika pimdapaøta), Luaân Thieän Kieán noùi laø Tyø- kheo khaát thöïc. Taêng Kyø Luaät noùi: Khaát thöïc laø phaân thí taêng ni veä hoä khieán tu Ñaïo nghieäp, neân noùi laø phaân veä. AÁy laø luaän töø tieáng Phaïm, luaät töø tieáng Hoa, hai thuyeát chöa roõ raøng. ÖÙng Phaùp sö noùi: Chaùnh laø Taân- traø-ba-ña, ñaây dòch laø Ñoaøn Ñoïa, laø noùi aên caùi gì rôi trong baùt. Hoaëc goïi laø Taân-traø-daï, dòch laø Ñoaøn, Ñoaøn laø thöïc ñoaøn, töùc laø ñi khaát thöïc vaäy. Thaäp Nhò ñaàu Ñaø noùi thöôøng khaát thöïc. Ñaïi Luaän giaûi thích coù ba thöùc aên: Moät laø thoï thænh thöïc (ñöôïc môøi aên), hai laø chuùng taêng thöïc, ba laø thöôøng khaát thöïc. Hai thöùc aên tröôùc laø khôûi nhaân duyeân caùc laäu. Vì sao theá? Vì thoï thænh thöïc neáu ñöôïc thænh thì nghó raèng ta laø ngöôøi phuùc ñöùc toát cho neân ñöôïc. Neáu khoâng ñöôïc thænh thì ghen hôøn ngöôøi thænh, thænh ngöôøi ñaùng thænh. Hoaëc töï bæ baïc, aùo maõo töï tình maø sanh buoàn khoå. AÁy laø phaùp tham aùi hay chöôùng ngaïi ñaïo. Chuùng taêng thöïc, laø vaøo chuùng phaûi tuøy chuùng phaùp ñoaïn söï khoa lyù, taêng söï xöû phaàn sai laøm vieäc, taâm thì taùn loaïn phoøng boû haønh ñaïo, coù nhö theá caùc vieäc loaïn cho neân phaûi thoï phaùp thöôøng khaát thöïc. Phuï Haønh noùi: Caùc vaên luaät luaät noùi: Phaùp khaát thöïc khoâng phaûi moät choã maø ñuû, vì phöôùc cho ngöôøi khaùc neân khieán phaûi ñeán baûy nhaø. Trieäu Phaùp sö noùi: Khaát thöïc coù boán yù: Moät laø laøm phöôùc lôïi cho quaàn sanh, hai laø ñeå beû gaõy kieâu maïn, ba laø vì bieát thaân coù khoå, boán laø tröø boû choã treä tröôùc. Baûo Vuõ Kinh noùi: Khaát thöïc thaønh töïu möôøi phaùp: Moät laø nhieáp thoï caùc höõu tình, hai laø laøm thöù lôùp, ba laø laøm khoâng moûi meät (bieáng löôøi), boán laø bieát tri tuùc, naêm laø vì phaân boá, saùu laø khieán khoâng ñam meâ (meâ ñaém), baûy laø khieán bieát löôøng, taùm laø thieän phaåm hieän tieàn, chín laø thieän caên vieân maõn, möôøi laø lìa ngaõ chaáp. Baûo Vaân Kinh noùi: Khaát thöïc chia boán phaàn, moät phaàn ñaáng baäc ñoàng phaïm haïnh, moät phaàn cho ngöôøi aên xin, moät phaàn cho caùc quæ thaàn, moät phaàn töï aên. Phuï Haønh noùi: Xöa coù Tröôûng giaû teân laø Cöu-löu chaúng tin nhaân quaû, cuøng naêm traêm ngöôøi cuøng ñi xa thaáy ñaùm caây töôûng laø coù nhaø ngöôøi, ñeán ñoù chæ thaáy thaàn caây ñaûnh leã xong noùi mình ñoùi khaùt.

Thaàn lieàn chæ naêm ngoùn tay thì lieàn coù nhieàu thöùc aên hieän ra ngon ngoït khoù taû. AÊn xong khoùc lôùn. Thaàn hoûi nguyeân do thì ñaùp con coù naêm traêm baïn cuõng raát ñoùi khaùt. Thaàn lieàn goïi laïi roài cho aên nhö tröôùc, moïi ngöôøi ñeàu no. Tröôûng giaû hoûi: Do phöôùc naøo maø ñöôïc theá. Ñaùp raèng: ta voán ôû thôøi Phaät Ca-dieáp raát ngheøo, ôû ngoaøi cöûa thaønh maøi göông, moãi khi coù Sa-moân khaát thöïc thì ta thöôøng laáy maáy ngoùn tay chæ choã khaát thöïc vaø tinh xaù Phaät nhö theá raát nhieàu laàn, neân cheát roài maø sanh ñaây. Tröôûng giaû ñaïi ngoä, ngaøy ñaõi côm taùm ngaøn Taêng. Nöôùc vo gaïo chaûy ra ngoaøi thaønh coù theå ñi thuyeàn ñöôïc.

* Ñaùt-baùt-na (Tamana), dòch laø Mieãu, Thoâng Tueä Chæ Qui noùi: Nghóa laø ñem gaïo daâm naùt maø hong khoâ. Maãu Luaän noùi coù hai thöù taùn mieãu laïi boû ñöôøng maät maø ñeå daønh. Hoaëc noùi Bò cuøng mieãu chaúng ñoàng. Haäu Ñöôøng noùi: Bò laø côm naáu khoâ cöùng (côm chaùy?). Phuï Thieân noùi: Laáy côm khoâ giaû nhoû raây kyõ maø laøm bò. Maïnh Töû noùi: Thuaán aên côm khoâ vôùi rau khöùu laø côm khoâ naùt.
* Ca-sö (Krsara), Haäu Ñöôøng noùi: Ñöôøng goïi laø Thaùc maïch, Töø Hoøa noùi: Ngöôøi Baéc goïi laø Yeân maïch, ngöôøi Nam goïi laø Töôùc maïch. Nam tuyeàn sao noùi: Ñem Thaùc maïch laøm ñaïi maïch. Thaäp Tuïng chæ Ca Sö laø côm tieåu maïch. Söï sao noùi: Thaùc maïch cuøng Ca sö laø moät vaät.
* Tu-ñaø (Sveta), dòch laø Traéng, hoaëc goïi Tu-ñaø laø trôøi aên.

Thieân Thai Thieàn sö quaùn phaùp taâm thöïc ñaõ traûi toøa ngoài xong thì nghe Duy-na daâng leân tieáng khaùnh sau voøng tay cuùng döôøng Nhaát theå Tam baûo khaép möôøi phöông laøm caùc Phaät söï. Keá xuaát côm cuùng thí saùu ñaïo töùc bieåu thò cho saùu Ba-la-maät. Roài sau môùi aên côm, phaøm aên laø ngoaøi maïng soáng chuùng sanh. Neáu chaúng vaøo quaùn töùc laø thaám ñöôïm sanh töû. Neáu hay bieát nhaäp quaùn phaân bieät sanh töû höõu bieân voâ bieân, baát luaän phaân veä (khaát thöïc) cuøng thanh chuùng tònh thöïc (aên chung vôùi chuùng thanh tònh) thì ñeàu phaûi laøm quaùn. Quaùn laø töï sôï thaân naøy caùc thöù aên xöa töø laâu ñeàu laø voâ minh phieàn naõo, thaám nhuaàn sanh töû. Nay choã aên uoáng ñeàu laø Baùt-nhaõ, töôûng thöùc aên xöa töø loã chaân loâng thöù lôùp thoaùt ra. Thöùc aên xöa ñaõ ra roài thì taâm loä lieàn môû. Nay aên thöùc môùi chieáu xeùt caùc toái taêm dieät heát maø thaønh Baùt-nhaõ. Cho neân Tònh Danh noùi: ÔÛ aên bình ñaúng thì ôû phaùp cuõng bình ñaúng, aáy laø minh chöùng. Vì thöùc aên naøy thaønh thöùc aên Baùt-nhaõ hay nuoâi döôõng phaùp thaân. Neân phaùp thaân ñöôïc laäp thì lieàn ñöôïc giaûi thoaùt, aáy laø ba ñöùc. Chieáu xeùt thöùc aên naøy khoâng môùi khoâng cuõ, do coù aên xöa neân cuõ, do coù môùi aên neân môùi, aáy goïi laø giaû. Tìm cuõ chaúng ñöôïc caàu môùi chaúng ñöôïc roát raùo laø khoâng tòch (troáng vaéng) neân goïi laø khoâng. Quaùn thöùc aên naøy töø ai coù theå aên laø môùi, ñaõ

khoâng coù thöùc aên môùi thì ai (sao) coù theå ñöôïc aên, maø chaúng lìa thöùc aên cuõ nuoâi thaân maø thöùc aên môùi caøng lôïi ích (caøng nhieàu), nhaân duyeân hoøa hôïp chaúng theå phaân bieät tröôùc sau thì goïi laø Trung. Chæ Trung töùc laø giaû. Khoâng, chæ khoâng töùc laø Trung giaû, chæ giaû töùc laø khoâng trung chaúng theå nghó baøn neân goïi laø Trung ñaïo. Laïi Tònh Danh noùi: Khoâng coù phieàn naõo, khoâng lìa phieàn naõo, khoâng nhaäp ñònh yù, khoâng khôûi ñònh yù thì goïi laø thöïc phaùp.

# THIEÂN TUÏ DANH BAÙO.

Taêng Kyø noùi naêm thieân: Moät laø Ba-la-di, hai laø Taêng taøng, ba laø Ba-daät-ñeà, boán laø Ñeà-xaù-ni, naêm laø Ñoät-kieát-la. Töù phaàn noùi coù saùu tuï, laø môû caùi thöù ba theâm Thaâu-lan-giaù. Hoaëc noùi baûy tuï laø môû theâm caùi thöù baøy laø aùc thuyeát. Nay y theo Söï Sao maø giaûi thích saùu tuï, khoâng coù dòch chaùnh chæ duøng dòch nghóa.

1. Ba-la-di (Paøraøjikaø), Taêng Kyø noùi: Nghóa laø cöïc aùc, coù ba yù dòch: Moät laø thoái moät (lui maát), do phaïm giôùi naøy maø ñaïo quaû khoâng coù phaàn; hai laø chaúng cuøng ôû chung, khoâng phaûi chæ maát ñaïo maø thoâi, khoâng ñöôïc noùi giôùi yeát-ma hai loaïi taêng naøy ôû chung vôùi nhau; ba laø ñoïa laïc boû thaân naøy roài laïi ñoïa vaøo ñòa nguïc A-tyø. Töù Phaàn Luaät noùi: Thí nhö chaët ñaàu ngöôøi khoâng theå moïc laïi. Neáu phaïm giôùi naøy thì khoâng coøn laø Tyø- kheo nöõa. Neân keä noùi:

*Nhöõng ai laøm toäi aùc, Cuõng nhö caùi thaây cheát, Chuùng chaúng theå giöõ laïi. Vaäy phaûi neân giöõ giôùi.*

Töø xöa theo pheùp chung laø Tuyeät phaàn thì dòch laø khí (boû). Muïc Lieân Vaán Toäi Baùo Kinh noùi: Phaïm toäi Ba-la-di nhö trôøi Tha Hoùa Töï Taïi tuoåi thoï saùu chuïc ngaøn (60.000) naêm laø thôøi gian ngöôøi naøy traûi ñoïa trong Neâ-leâ, laáy theo soá nhaân gian thì ngöôøi naøy ôû trong ñòa nguïc laø chín traêm hai möôi moát öùc, saùu chuïc ngaøn (60.000) naêm phaûi ñoïa xuoáng Vieâm Nhieät ñòa nguïc. Trôøi Tha Hoùa moät ngaøy ñeâm baèng nhaân gian moät ngaøn saùu traêm (1.600) naêm.

1. Taêng-giaø Baøthi-sa (Samghaø vasesa), Thieän Kieán noùi: Taêng-giaø laø Taêng, Baø laø môùi, nghóa laø Taêng tröôùc che giaáu yeát-ma. Thi-sa laø taøn, töùc laø cuoái cuøng phaûi neâu toäi ra vôùi Yeát-ma. Neáu phaïm toäi naøy Taêng phaûi laøm pheùp tröø boû. Neân töø caûnh laøm teân. Tyø-ni Maãu noùi: Taêng taøn laø nhö ngöôøi bò ngöôøi khaùc cheùm chaët, hö heát coå hoïng neân goïi laø taøn, lyù phaûi sôùm cöùu, toäi Taêng-giaø Baø-thi-sa. Nhö trôøi Baát Kieâu coù tuoåi thoï laø

taùm ngaøn (8.000) tính ra nhaân gian laø hai traêm ba möôi öùc möôøi ngaøn (10.000) naêm, laø soá thôøi gian ngöôøi naøy phaûi ñoïa ñòa nguïc Ñaïi Ñaïi Kieáu. Tính ra trôøi naøy moät ngaøy ñeâm thì baèng nhaân gian taùm traêm naêm.

* Ma-na-ñoûa (Manoratha), Luaän noùi: Taàn goïi laø yù hyû tröôùc tuy töï yù vui möøng cuõng coù hoå theïn, cuõng khieán chuùng taêng vui möøng.
* A-phuø-ha-na (AØvahana), Thieän Kieán dòch laø “goïi vaøo chuùng yeát- ma”, hoaëc goïi baït tröø toäi caên (nhoã tröø goác toäi). Maãu Luaän noùi: Thanh tònh giôùi sanh ñöôïc tònh giaûi thoaùt.

1. Thaâu-lan-giaù (Sthuølaøtyaya), Thieän Kieán noùi: Thaâu-lan goïi laø Ñaïi-giaø, laø noùi chöôùng Thieän Ñaïo sau ñoïa aùc ñaïo, thæ noù laø bæ ueá, töø theå baát thieän maø laäp teân. Do hay thaønh hai thöù toäi moät vaø hai. Minh Lieãu Luaän noùi: Thaâu-lan laø thoâ, giaù töùc laø loãi. Thoâ coù hai thöù: Moät laø troïng toäi phöông tieän, hai laø hay ñoaïn döùt thieän caên. Noùi loãi laø y choã Phaät laäp giôùi maø laøm neân goïi laø loãi. Toäi Thaâu-lan-giaù nhö trôøi Ñaâu-suaát-ñaø coù tuoåi thoï laø boán ngaøn tuoåi, tính ra ôû nhaân gian laø naêm möôi öùc saùu chuïc ngaøn (60.000) naêm, laø thôøi gian ngöôøi naøy (phaïm Thaâu-lan-giaù) phaûi ñoïa ñòa nguïc Hieáu Kieáu. Trôøi naøy moät ngaøy ñeâm ôû nhaân gian baèng boán traêm naêm.
2. Ba-daät-ñeà (Paøpattikaø), dòch nghóa laø ñoïa. Thaäp Tuïng noùi: Ñoïa ôû ñòa nguïc ñoát naáu che chöôùng (ngaên), taùm nguïc noùng cuøng naáu ñoát, taùm nguïc laïnh ñen toái cuøng che chöôùng (ngaên). Toäi Ba-daät-ñeà nhö tuoåi thoï cuûa trôøi Daï-ma laø hai ngaøn tuoåi ôû nhaân gian tính ra laø hai möôi moát öùc boán möôi ngaøn naêm (40.000) laø thôøi gian ngöôøi naøy phaûi ñoïa ñòa nguïc chuùng hoïp. Trôøi naøy moät ngaøy moät ñeâm laø ôû nhaân gian baèng hai traêm naêm.

* Ni-taùt-kyø (Naisargika), trích trong Yeáu Luaät Nghi, xöa dòch laø Xaû ñoïa. Thinh Luaän Ni dòch laø Taän. Taùt-kyø laø xaõ. Töù Phaàn taêng coù moät traêm hai möôi thöù phaân laáy ba möôi nhaân tieàn baïc maø phaïm tham maïn taâm, cöôõng eùp boû ñi ñeå vaøo taêng neân goïi laø Ni-taùt-kyø.

1. Ba-la-ñeà Ñeà-xaù-ni (Pratiñezaniya), dòch nghóa laø höôùng bæ hoái (höôùng vaøo ngöôøi aáy (loãi aáy) maø hoái loãi), töø caûnh ñoái trò maø laäp teân. Taêng Kyø noùi: Toäi naøy phaûi phaùt loà. Toäi Ñeà-xaù-ni nhö tuoåi thoï cuûa trôøi ba möôi ba laø moät ngaøn tuoåi so vôùi nhaân gian baèng ba öùc saùu chuïc ngaøn (60.000) naêm laø thôøi gian ngöôøi phaïm toäi naøy phaûi ñoïa ñòa nguïc Haéc thaèng. Trôøi naøy moät ngaøy ñeâm baèng nhaân gian moät traêm naêm.
2. Ñoät-kieát-la (Duskrta), Ñoät laø aùc, kieát-la laø taùc (aùc taùc). Thinh Luaän noùi: Chaùnh goïi laø Ñoät-taát-kieát-laät-ña. Töù Phaàn Luaät Boån noùi: Thöùc-xoa-ca-la-ni dòch nghóa laø Öng ñöông hoïc. Nöôùc Hoà goïi sai laø

Thi-xoa-keá-laïi-ni. Taêng Hoà dòch laø thuû giôùi. Toäi naøy nhoû nhaët giöõ raát khoù, cho neân tuøy hoïc tuøy giöõ ñeå laäp teân. Thaäp Tuïng noùi: Thieân Nhaõn thaáy Tyø-kheo phaïm toäi chaïy nhanh döôùi möa, haù khoâng phaûi laø chuyeân taâm chôi giôõn, neân goïi laø Thuû giôùi. Trong baûy tuï thì phaân boä naøy laøm hai tuï. Thaân goïi laø aùc taùc, mieäng goïi laø aùc thuyeát. Nhieàu Luaän hoûi: Sao ñaây rieâng goïi laø Öng ñöông hoïc? Ñaùp: caùc giôùi khaùc deã giöõ toäi naëng, giôùi naøy khoù giöõ deã phaïm phaûi luoân nghó hoïc cho neân khoâng neâu toäi danh. Chæ noùi Öng ñöông hoïc (ñaùng phaûi hoïc). Phaïm Ñoät-kieát-la caùc hoïc giôùi, toäi nhö tuoåi thoï cuûa trôøi Töù Thieân Vöông naêm traêm tuoåi ñoïa trong Neâ-leâ so vôùi nhaân gian baèng chín traêm ngaøn (900.000) naêm laø thôøi gian ngöôøi naøy bò ñoïa vaøo ñòa nguïc Ñaúng hoaït. Moät ngaøy ñeâm cuûa trôøi naøy baèng naêm möôi naêm cuûa nhaân gian. Cu-xaù Tuïng noùi: Ñaúng hoaït laø baèng saùu thöù treân nhö thöù töï laáy tuoåi thoï trôøi duïc laøm moät ngaøy ñeâm, tuoåi thoï cuøng ñoàng nhö theá, ôû trong nguïc cöïc noùng nöûa kieáp, ôû trong nguïc voâ giaùn ñuû moät kieáp, roài sanh laøm loaøi baøng sanh thaáp nhaát laøm quæ naêm traêm ngaøy thaùng). Tuoåi thoï At-boä-ñaø nhö moät Baø-ha-ma traêm naêm tröø moät cho ñeán heát caùc boä sau gaáp hai möôi laàn.

# THOÁNG LUAÄN HAI ÑEÁ.

Giaùo truyeàn sang Ñoâng Ñoä, phaùp voán ôû Taây Vöùc, nghe muøi thôm aét phaûi tìm coäi goác. Cho neân theo doøng maø toät nguoàn. Luaän hieäu Phaät- ñaø Taêng-giaø hieåu teân Boà-ñeà Baùt-nhaõ. Tuy cô maø noùi tuy noùi voâ bieân, chæ qui ôû yù chæ noùi hai ñeá nay ôû taäp cuoái löôïc noùi baûy moân: Moät laø Nguyeân Toâng, hai laø Thích Danh, ba laø Bieän Nghóa, boán laø Baøy Theå, naêm laø Thích Töôùng, saùu laø Caûnh Trí, baûy laø Khuyeân Raên.

## *Laø Nguyeân Toâng.*

Trung Quaùn Luaän noùi: Chö Phaät y hai ñeá vì chuùng sanh noùi phaùp: Moät laø Tuïc ñeá, hai laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Bôûi vì Phaät noùi phaùp lôøi chaúng uoång phí. Phaøm choã laäp ngoân ñeàu noùi Thaät lyù. Cho neân ngöôøi nghe phaùp ñeàu coù choã chöùng. Vì y vaøo hai ñeá laøm cô noùi phaùp. Nhö Ñaïi Luaän noùi: Coù hai thöù chuùng sanh: Moät laø bieát caùc phaùp giaû goïi, hai laø meâ ñaém danh töï (chöõ nghóa). Vì chuùng sanh meâ ñaém danh töï neân noùi voâ töôùng, vì chuùng sanh bieát caùc phaùp giaû goïi neân noùi theá ñeá. Do ñoù Theá Tuïc hieån söï ñieàu kieän, caùc phaùp roõ raøng. Cho neân trong moân Phaät söï chaúng boû moät phaùp. Ñem trung maø khuyeân beà toâi (khuyeân toâi neân trung vôùi vua), ñem hieáu maø khuyeân con caùi (khuyeân con caùi neân hieáu thaûo), khuyeân nöôùc neân trò, khuyeân nhaø neân hoøa, thöôûng thieän thì baøy caùi vui thieân ñaøng, phaït aùc thì neâu caùi khoå ñòa nguïc. Ñaây laø moät Tuïc ñeá, Chaân ñeá thì baøy

caùi lyù baûn tòch moät taùnh maát huùt. Do ñoù thaät teá lyù ñòa chaúng thoï moät traàn thò phi ñeàu maát, naêng sôû ñeàu queân, chæ vaïn töôïng laø chaân nhö, xem Tam thöøa laø thaät teá. Ñaây laø y chaân ñeá.

## *Laø Thích Danh:*

Hai Ñeá phaùp naøy ôû Naêng thuyeân maø goïi. Noùi chaân thì nghòch tuïc, thuaän tuïc thì traùi chaân vì chaân laø nghóa thaät, xeùt thaät laø chaân. Tuïc laø nghóa giaû, xeùt giaû laø tuïc. Cho neân Nieát-baøn noùi; choã ngöôøi xuaát theá bieát thì goïi laø Ñeä nhaát nghóa ñeá, choã ngöôøi ñôøi bieát thì goïi laø Theá ñeá. Baéc Sôn Luïc noùi: Gaëp choã queân tình goïi laø chaân, khôûi vi thieäp ñoäng goïi laø tuïc. Chaân laø Taùnh khoâng, Tuïc laø giaû coù. Giaû coù maø coù neân goïi laø Tôï (dieäu) höõu, taùnh khoâng maø khoâng neân goïi laø chaân khoâng. Ñaây laø öôùc Söï Lyù ñoái nhau maø giaûi thích. Chieâu Minh Thaùi töû noùi: Chaân ñeá lìa coù lìa khoâng, Tuïc ñeá töùc coù töùc khoâng. Töùc coù töùc khoâng ñaây laø giaû danh, lìa coù lìa khoâng ñaây laø Trung ñaïo. Ñaây laø öôùc Trung bieân maø phaùn thích.

## *Laø Bieän Nghóa:*

Toâng Caûnh hoûi raèng: Moät taâm hai ñeá, Lyù söï chaúng hö. Chöùng lyù taùnh maø thaønh chaân, xeùt söï thaät maø laøm tuïc, ñeàu ñuû nghóa cöïc thaønh, laø moân chaúng hoaïi hai ñeá. Ñaïi Tieåu hai thöøa ñoàng cuøng kieán laäp. Nhö theá naøo laø nghóa cöïc thaønh? Ñaùp: Choã thaønh quyeát ñònh chaúng theå dôøi ñoåi, tuøy chaân tuøy tuïc ñeàu coù ñaïo lyù. Du Giaø Luaän noùi: Moät laø coù theá gian cöïc thaønh chaân thaät; hai laø ñaïo lyù cöïc thaønh chaân thaät. Theá gian cöïc thaønh chaân thaät, laø taát caû theá gian ñoái vôùi moïi vieäc laø tuøy thieän giaû laäp theo thoùi quen theá tuïc, ngoä nhaäp giaùc tueä choã thaáy ñoàng taùnh nghóa laø ñaát laø ñaát maø khoâng phaûi laø löûa v.v... cho ñeán khoå chæ laø khoå khoâng phaûi laø vui v.v... vui chæ laø vui khoâng phaûi laø khoå. Noùi toùm taét, ñaây töùc nhö ñaây khoâng phaûi chaúng nhö ñaây, ñoù töùc nhö theá chaúng phaûi chaúng nhö theá. Quyeát ñònh hieåu roõ caûnh söï choã laøm taát caû theá gian ñeàu töø Baûn teá xoay vaàn truyeàn laïi. Töôûng töï phaân bieät maø cuøng thaønh laäp, chaúng do tö duy suy löôøng quaùn saùt roài sau môùi laáy. Ñoù goïi laø theá gian cöïc thaønh chaân thaät. Ñaïo lyù cöïc thaønh chaân thaät, laø y chæ vaøo Hieän tyû cho ñeán giaùo löôïng maø raát kheùo tö duy choïn löïa quyeát ñònh maø kieán laäp maø baøy bieän ra caùc nghóa. Ñoù goïi laø ñaïo lyù cöïc thaønh chaân thaät.

## *Laø Baøy Theå:*

Phaùp hai ñeá laø noùi Theå sôû thuyeân. Nhö Chieâu Minh noùi: Choã bieát cuûa ngöôøi ñôøi sanh phaùp laøm theå, choã bieát cuûa Thaùnh nhaân khoâng sanh laøm theå. Do ngöôøi tuy khaùc nhöng Theå noù khoâng khaùc. Cho neân Kinh Kheâ noùi: Chæ ñieåm moät phaùp hai ñeá roõ raøng. Tuïc thì traêm coõi nghìn nhö, chaân thì ñoàng ôû moät nieäm. Laïi Khôûi Tín noùi: Ma-ha-dieãn goàm noùi

coù hai thöù. Theá naøo laø hai: Moät laø phaùp, hai laø nghóa. Ñaây laø laáy moät phaùp maø phaân ra hai nghóa. Noùi thaät töôùng chaúng hoaïi giaû danh luaän sai bieät chaúng phaù bình ñaúng. Chieâu Minh noùi: Chaân töùc coù laø khoâng, Tuïc chæ khoâng laø coù. Toâng Caûnh noùi: Tuïc ñeá chaúng ñöôïc chaúng coù, coù maø thöôøng töï khoâng. Chaân ñeá chaúng ñöôïc chaúng khoâng, khoâng maø chæ suoát coù. Cho neân Thaäp Nghi Luaän Chuù noùi: Töôùng maø vaïn phaùp sum la thaät khoâng choã ñöôïc, luaän taùnh maø nhaát nhö tòch dieät chaúng ngaïi tuøy duyeân. Chôn laø chôn cuûa Tuïc gia, vaïn phaùp töï maát. Tuïc laø tuïc cuûa chaân gia, moät taùnh luoân khaùc. Vì duøng baát hoaïi giaû danh thì kia ñaây sanh dieät sai khaùc. Vì noùi caùc phaùp thaät töôùng thì kia ñaây sanh dieät töï maát. Chæ ôû choã khoâng moät maø noùi chaúng hai. Cho neân Nhaân Vöông noùi: ÔÛ giaûi thöôøng töï moät, ôû Ñeá thöôøng töï hai. Hieåu roõ moät, hai naøy thì chaân nhaäp Thaùnh nghóa ñeá. Cho neân Coå ñöùc noùi: hai ñeá ñeàu khoâng phaûi hai, luoân traùi chöa töøng ñeàu. Hai ñoäi hieån trong maát nghóa laø khoâng chôn khoâng tuïc moät ñoâi nhaïn leõ vöôït ñaát cao bay, hai con uyeân öông beân ao rieâng ñöùng. Laïi Tieân Ñöùc noùi: Chôn tuïc hai maát, hai ñeá luoân coøn. Khoâng coù hai maát, hai vò luoân hieän theá neân bieát ñeàu chaáp thì maát loãu, hoã dung (dung nhau) thì ñöôïc, ñeàu chaáp thì maát. Nhö noùi höõu vi tuy doái, nhöng boû noù thì nghieäp lôùn khoâng thaønh. Voâ vi tuy khoâng nhöng truï noù thì hueä taâm chaúng saùng. Hoã dung (cuøng dung nhau) thì ñöôïc, nhö noùi: Tuy bieát caùc nöôùc Phaät cho ñeán chuùng sanh ñeàu khoâng maø thöôøng tu Tònh ñoä giaùo hoùa caùc chuùng sanh. Cho neân Thaäp Nghi Luaän Chuû noùi: Thaùnh nhaân ñöôïc yù aáy thì ôû choã tuøy duyeân noùi theå khoâng. Cho neân Kinh Kheâ noùi: Phaûi bieát vaïn phaùp laø chaân nhö, vì do baát bieán neân chaân nhö laø vaïn phaùp, vì do duyeân, nhöõng vaên noùi naøy ñeàu luaän chaân tuïc laø theå moät vaäy.

## *Laø Thích töôùng (giaûi thích töôùng)*

Dieäu Huyeàn noùi: Thuû yù toàn löôïc (laáy yù toùm taét) chæ ñieåm phaùp taùnh laø chaân ñeá, voâ minh möôøi hai nhaân duyeân laø Tuïc ñeá. ÔÛ Nghóa thì ñuû, chæ vì taâm ngöôøi thoâ caïn chaúng bieát choã thaâm dieäu. Laïi phaûi khai hoä thì luaän baûy thöù hai ñeá. Thích Chaâm giaûi raèng: Song baûy vaên naøy tan khaép trong caùc kinh khoâng coù moät choã naøo neâu ñuû. Chæ coù Ñaïi Kinh möôøi hai leä taùm (neâu taùm trtong möôøi hai thöù hai ñeá) chöông An laøm baûy thöù hai ñeá maø tieâu, caùi thöù moät laø chung, baûy caùi kia laø rieâng. Kinh noùi: Choã thaáy cuûa taâm ngöôøi xuaát theá goïi laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Choã thaáy cuûa taâm ngöôøi ñôøi goïi laø Theá Ñeá. Sôù noùi: Toång quan caùc ñeá, theá tình nhieàu thöù boù laøm Theá ñeá, Thaùnh nhaân bieát nhieàu boù laøm Ñeä nhaát nghóa ñeá. Töùc laø caùc giaùo tuøy tình trí. Kinh noùi: Naêm aám hoøa hoïp goïi teân naøy kia ñoù goïi laø Theá ñeá. Hieåu aám khoâng aám cuõng khoâng danh töï, lìa aám cuõng khoâng,

ñoù goïi laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Sôù noùi: Teân khoâng teân töùc sanh dieät hai ñeá. Kinh noùi: Hoaëc coù phaùp coù goïi (teân) laø coù thaät, ñoù goïi laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Hoaëc coù phaùp coù goïi (teân) laø khoâng thaät, ñoù goïi laø Theá ñeá. Sôù noùi: Thaät chaúng thaät töùc voâ sanh hai ñeá. Kinh noùi: Nhö Ngaõ, Nhaân, Chuùng sanh, Thoï maïng caùc tri kieán cho ñeán nhö loâng ruøa söøng thoû v.v... caùc aám giôùi nhaäp, ñoù goïi laø Theá ñeá. Khoå, taäp, dieät, ñaïo ñoù goïi laø Chaân ñeá. Sôù noùi: Ñònh, baát ñònh hai ñeá töùc laø ñôn tuïc maø phöùc chaân. Kinh noùi: Theá phaùp coù naêm thöù, ñoù laø Danh theá, Caâu theá, Phöôïc theá, Phaùp theá, Chaáp tröôùc theá. Ñoù goïi laø Theá ñeá. Ñoái naêm phaùp naøy taâm khoâng ñieân ñaûo, goïi laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Sôù noùi: Phaùp chaúng phaùp cuõng laø naèm trong hai ñeá. Kinh noùi: Thieâu (ñoát) haïi töû (choát) hoaïi ñoù goïi laø Theá ñeá. Khoâng thieâu haïi töû v.v... goïi laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Sôù noùi: Thieâu chaúng thieâu laø phöùc tuïc ñôn trung. Kinh noùi: Coù taùm thöù khoå ñoù goïi laø Theá ñeá, khoâng taùm thöù khoå laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Sôù noùi: Khoå chaúng khoå hai ñeá cuõng laø phöùc tuïc ñôn trung. Kinh noùi: Thí nhö moät ngöôøi coù nhieàu teân (danh töï) y cha meï maø sanh ñoù laø Theá ñeá, y nhaân duyeân hoøa hôïp maø sanh ñoù laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Sôù noùi: Hoøa hôïp hai ñeá, chaân tuïc chaúng hai laø phöïc tuïc phöùc trung vaäy.

## *Laø Caûnh Trí:*

Khôûi Tín sao hoûi: Caûnh - Trí laø moät hay khaùc? Ñaùp: Trí laø theå khoâng hai, Caûnh cuõng chaúng hai. Trí khoâng hai, thì chæ laø moät trí, nghóa duïng coù khaùc. Öôùc bieát choã chaân goïi laø chaân trí, öôùc bieát choã tuïc goïi laø Tuïc trí. Caûnh khoâng hai, nghóa laø saéc töùc laø khoâng, laø Tuïc caûnh. Do ñoù khi chöùng chaân thì ñaït (thaáu suoát) tuïc, khi ñaït tuïc aét laø chöùng chaân. Hieåu tuïc khoâng taùnh töùc laø chaân khoâng, haù coù tröôùc sau ö? Huoáng laø khoâng coù caûnh ngoaøi taâm, sao coù taâm ngoaøi caûnh, töùc laø taâm caûnh troän loän laøm moät phaùp giôùi.

## *Laø Khuyeân Raên:*

Ñaïi Kinh noùi: Choã noùi hai ñeá kyø thaät coù moät, phöông maø noùi hai. Nhö say chöa oùi thì thaáy coù maët trôøi maët traêng quay, nghóa laø coù maët trôøi quay vaø khoâng quay. Coøn ngöôøi tænh thì chæ thaáy khoâng quay. Chaúng thaáy quay, nghóa laø moät chaúng noùi moät, hai chaúng phaûi hai. Phaûi laáy trí maø hieåu chôù laáy tình maø chaáp. Cho neân Phaät baûo A-nan: Töø xöa ta laøm ngöôøi nghe nhieàu cuøng Vaên-thuø-sö-lôïi tranh luaän nghóa hai ñeá. Cheát roài ñoïa vaøo Tam ñoà traûi voâ löôïng kieáp nuoát hoøn löûa noùng. Töø ñòa nguïc ra, gaëp Phaät Ca-dieáp vì ta giaûi thích coù khoâng hai ñeá. Phaät Ca-dieáp noùi: Taát caû caùc phaùp ñeàu khoâng taùnh nhaát ñònh (ñònh taùnh) OÂng noùi coù khoâng laø nghóa chaúng theá. Taát caû vaïn phaùp thaûy ñeàu khoâng tòch (vaéng khoâng), hai

ñeá naøy cuõng coù cuõng khoâng. OÂng chæ bieát vaên maø khoâng hieåu nghóa cuûa noù. Phaûi bieát hai ñeá, Tuïc ñeá cho neân coù, chaân ñeá cho neân khoâng, theå chaúng theå nghó baøn (theå noù baát tö nghì), sao coù theå rieâng chaáp. Ngöôøi hoïc giaùo Phaät phaûi lìa tình töôûng. Cho neân Phaät Taïng noùi: Dao caét haïi ngöôøi Dieâm-phuø-ñeà toäi aáy raát ít, coøn ñeâm taâm sôû ñaéc maø noùi thaät töôùng thì toäi raát naëng. Phaûi bieát Phaät phaùp baát tö nghì, chæ giaùo töôùng laø khoù hieåu. May nhôø caùc Haäu Hieàn ôû Phaät thaùnh giaùo maø nghieân cöùu kyõ löôõng chôù neân thoâ löôïc.

# PHIEÂN DÒCH DANH NGHÓA BOÅ SUNG THEÂM

Khi soaïn taäp ñaàu yù coøn giaûn löôïc hoaëc maát phieân dòch hoaëc thieáu giaûi nghóa. Nhaân sau xem kyõ laïi neân xin soaïn tieáp ñeå boå sung ñeå Haäu Hieàn bieát roõ. Boå sung veà möôøi hieäu.

* Minh Haïnh Tuùc (Vidyaøcarana Sanyoanna?) laø ñuû ba minh vaø saùu thaàn thoâng. Trí Luaän noùi: Moät laø Nhö yù, hai laø Thieân nhaõn, ba laø Thieân nhó, boán laø Tha taâm, naêm laø Thöùc tuùc maïng thoâng, saùu laø Voâ laäu thoâng. Noùi thoâng thöôøng thì dòch noùi: AÂm döông chaúng löôøng goïi laø thaàn, tòch nhieân baát ñoäng caûm maø lieàn thoâng. Anh Laïc noùi: Thaàn goïi laø Thieân taâm, Thoâng goïi laø Hueä taùnh. Hueä thieân nhieân suoát chieáu voâ ngaïi neân goïi laø thaàn thoâng. Moät laø Nhö yù thì coù ba thöù hay ñeán chuyeån bieán Thaùnh nhö yù. Hay ñeán laïi coù boán: Moät laø thaân bay nhö chim voâ ngaïi, hai laø dôøi xa khieán gaàn chaúng ñi maø ñeán, ba laø aån ñaây hieän kia, boán laø nieäm lieàn ñeán. Chuyeån bieán laø lôùn coù theå laøm nhoû, nhoû coù theå laøm lôùn, moät hay laøm nhieàu, nhieàu hay laøm moät, caùc thöù vaät ñeàu coù theå chuyeån bieán. Ñaùm ngoaïi ñaïo coù theå chuyeån bieán laâu nhaát khoâng quaù baûy ngaøy, coøn chö Phaät vaø ñeä töû thì chuyeån bieán töï taïi khoâng coù laâu gaàn. Thaùnh nhö yù laø ngoaøi saùu traàn vaät baát tònh khoâng ñaùng yeâu, coù theå quaùn khieán tònh, tònh vaät ñaùng yeâu coù theå quaùn khieán baát tònh. Ñoù laø phaùp Thaùnh nhö yù, chæ coù Phaät laø rieâng coù. Thieân nhaõn thoâng laø Nhaõn ñöôïc saéc giôùi boán ñaïi taïo saéc thanh tònh, ñoù laø Thieân nhaõn. Thieân nhaõn thaáy ñöôïc treân ñaát vaø döôùi ñaát caùc vaät cuûa saùu ñaïo chuùng sanh hoaëc gaàn hay xa, thoâ hay teá, khoâng saéc naøo chaúng xeùt chieáu aáy laø Thieân nhaõn. Coù hai thöù: Moät laø töø Baùo maø ñöôïc, hai laø töø Tu maø ñöôïc. Trong naêm ñaïo thì Thieân nhaõn töø Tu maø ñöôïc khoâng phaûi laø Baùo maø ñöôïc. Vì sao theá? Vì thöôøng nhôù nghó caùc thöù aùnh saùng maø ñöôïc ; Thieân nhó thoâng laø Tai ñöôïc saéc giôùi

boán ñaïi taïo saéc thanh tònh, hay nghe ñöôïc taát caû tieáng, tieáng trôøi tieáng ngöôøi tieáng ba aùc ñaïo. Laøm sao ñöôïc Thieân nhó thoâng, do tu maø ñöôïc,

vì thöôøng nghó nhôù caùc thöù tieáng. Ñoù laø Thieân nhó thoâng; Thöùc tuùc maïng thoâng voán thöôøng nghó nhôù ngaøy thaùng naêm vaøo thai cho ñeán trong ñôøi quaù khöù, moät ñôøi möôøi ñôøi moät traêm ñôøi ngaøn vaïn öùc ñôøi. Cho ñeán Ñaïi A-la-haùn Bích-chi Phaät, bieát roõ taùm vaïn ñaïi kieáp. Caùc Ñaïi Boà-taùt vaø chö Phaät bieát ñeán voâ löôïng kieáp. Ñoù laø Thöùc tuùc maïng thoâng; Tri tha taâm thoâng laø bieát taâm ngöôøi khaùc hoaëc coù caáu hoaëc khoâng coù. Töï quaùn taâm khi sanh truï dieät thöôøng nhôù nghó cho neân ñöôïc. Laïi nöõa, quaùn caùc töôùng vui möøng, giaän, sôï... cuûa ngöôøi khaùc, thaáy caùc töôùng aáy roài sau môùi bieát taâm. Ñoù laø Tha taâm thoâng; Laäu taän thoâng, kinh Nhö Lai Trang Nghieâm Nhaäp Nhaát Thieát Phaät Caûnh Giôùi noùi: Noùi laäu taän laø lìa boán laäu töùc laø Duïc laäu, Höõu laäu, Voâ minh laäu, Kieán laäu vì chaúng laáy boán thöù laäu ñoù beøn goïi laø vieãn ly caùc laäu. Trí Luaän noùi: Thaàn thoâng vaø minh coù gì khaùc nhau? Ñaùp: Bieát roõ vieäc Tuùc maïng ôû quaù khöù goïi laø Thoâng, bieát roõ Nhaân duyeân haïnh nghieäp quaù khöù laø Minh. Bieát cheát ñaây sanh kia goïi laø thoâng, bieát roõ nhaân duyeân choã laøm seõ khoâng maát goïi laø Minh. Ngay ñaây döùt heát caùc kieát söû chaúng bieát sanh hay khoâng sanh goïi laø Thoâng. Neáu bieát laäu heát chaúng coøn sanh laïi nöõa thì goïi laø Minh.

* Phaät-ñaø (buddha), Trieäu noùi: Phaät laø gì? Ñoù laø goïi baäc Ñaïi giaùc bieát roõ cuøng taän lyù taùnh. Ñaïo aáy hö huyeàn chaéc chaén ñaõ döùt caûnh thöôøng, taâm chaúng theå duøng trí maø bieát, hình chaúng theå duøng töôïng maø löôøng, ñoàng vaïn vaät cuøng vi (laøm) maø rieâng ôû coõi baát vi (chaúng taïo taùc, laøm), trong maáy lôøi maø chæ ñöôïc choã khoâng lôøi khoâng phaûi coù maø chaúng theå laø khoâng, khoâng phaûi khoâng maø chaúng theå laø coù, tòch mòch hö khoaùng (im vaéng troáng khoâng) vaät chaúng theå löôøng. Chaúng bieát goïi teân gì, göôïng eùp goïi laø giaùc. Thaät laø chí lyù cuõng laø toät cuøng. Vaäy thì ñoàng vôùi ñaéc, thì ñaéc cuõng ñöôïc ñaéc, ñoàng vôùi thaát thì thaát cuõng ñöôïc thaát. AÁy thì chaân thì ñoàng chaân, phaùp nguïy thì ñoàng nguïy. Nhö Lai ngaàm chieáu saùng goàm moät thaät töôùng, töôùng cuûa thaät töôùng laø töôùng Nhö Lai. Voâ Cô Töû keå saùu töùc Phaät raèng: Si thieàn nhaäm taùnh, laïm Thöôïng thaùnh ñeå caêng (ham) caøo, cuoàng hueä tuøy tình ôû Haï phaøm maø töï khuaát. Do ñoù Thieân Thai Trí giaû Toå sö noùi saùu töùc Phaät maø phaù hai thöù kieán maø sôï loãi lôùn. Vieäc saùu phaàn nhaân quaû khaùc thaâu noù khoâng thaâu, töùc laø hieån lyù Thaùnh phaøm bình ñaúng. Chìm trong bieån sanh töû nhö baùu ôû trong toái maø khoâng maát. Leân nuùi Nieát-baøn nhö vaøng ra khoûi quaêïng maø khoâng ñöôïc. Chaúng moät chaúng khaùc ñaïo aáy raát dung thoâng khoâng phaûi khoâng quaáy, trí naøy raát vieân dieäu. Nay thuaät tuïng heøn ñeå khen ñaïi hieán, mong ai thaáy nghe ñeàu ñöôïc khai ngoä.

1. Tuïng lyù töùc Phaät:

*Ñoäng tònh lyù toaøn phaûi Haønh taïng söï ñeàu sai, Mòt môø tuøy vaät ñi*

*Laëng baët chaúng bieát veà.*

1. Tuïng danh töï töùc Phaät:

*Môùi nghe khuùc voâ sanh Môùi nghe ca baát töû Nay bieát laø ñöông theå Laïi haän mình laàn löûa.*

1. Tuïng quaùn haïnh töùc Phaät:

*Nieäm nieäm chieáu lyù thöôøng Taâm taâm döùt traàn huyeãn Khaép quaùn caùc phaùp taùnh Khoâng giaû cuõng khoâng chaân.*

1. Tuïng töông tôï töùc Phaät:

*Boán truï tuy thoaùt ñöôïc, Saùu traàn chöa ñeàu khoâng. Trong maét cuõng coù maøng,*

*Trong khoâng thaáy hoa hoàng.*

1. Tuïng phaàn chaân töùc Phaät:

*Roãng taâm naøy khai ngoä, Troáng vaéng taát caû thoâng, Cuøng nguoàn cuõng chöa heát, Coøn thaáy traêng mong lung.*

1. Tuïng cöùu caùnh töùc Phaät:

*Töø xöa chaân laø voïng, Ngaøy nay voïng ñeàu chaân, Chæ phuïc laïi taùnh xöa, Laïi khoâng moät phaùp môùi.*

Voâ Löôïng Thoï (Amitaøyus)

Trí Luaän noùi: Voâ löôïng coù hai: Moät laø thaät voâ löôïng laø caùc Thaùnh nhaân chaúng theå löôøng nhö taùnh hö khoâng, Nieát-baøn, chuùng sanh laø chaúng theå löôøng; hai laø phaùp coù theå löôøng, chæ söùc yeáu neân khoâng löôøng ñöôïc nhö nuùi Tu-di vaø bieån lôùn maø chæ laáy hai gioït nöôùc thì soá ño lôùn nhoû chö Phaät vaø Boà-taùt cuõng bieát ñöôïc coøn caùc trôøi ngöôøi thì khoâng theå bieát, cho neân noùi laø voâ löôïng. Theá neân ngaøi Thieân Thai beøn laäp boán cuù: Thaät coù löôïng maø noùi voâ löôïng Di-ñaø laø ñoù. Thaät voâ löôïng maø noùi coù löôïng nhö phaåm naøy vaø Kim quang minh laø ñoù. Thaät voâ löôïng maø noùi voâ löôïng,

nhö Nieát-baøn noùi chæ coù Phaät cuøng Phaät thoï maïng voâ löôïng laø ñoù. Thaät coù löôïng maø noùi coù löôïng nhö taùm möôi tuoåi noùi Dieät laø ñoù. Laïi laáy ba thaân ñoái phaøm maø laäp boán cuù. Cho neân Phaùp Hoa sôù noùi: Laïi nöõa phaùp thaân khoâng phaûi coù löôïng khoâng phaûi voâ löôïng. Baùo thaân kim cöông tröôùc coù löôïng, kim cöông sau voâ löôïng. ÖÙng thaân tuøy duyeân thì coù löôïng, öùng duïng chaúng döùt thì voâ löôïng. Chung ñöôøng noùi löôïng ba cöù ôû Thaùnh, moät cuù thuoäc phaøm. Coù löôïng vaø voâ thöôøng ñeàu khoâng phaûi nghóa Phaät.

* EÁ-thaáp-phaát-la-baït-na (Aisvarasvana), dòch laø töï taïi ñaïi thinh.
* Ca-la-cöu-thoân-ñaø (Krakucchamda), dòch laø choã neân ñoaïn ñaõ

ñoaïn.

- Caùc baøi thi:

+ Ñöôøng Thaùi Toâng ôû phaàn kinh Ñaøi coù thô raèng: *Tröôùc cöûa vaéng veû ñaày reâu xanh Moät luùc leân ñoù laïi boài hoài*

*Traâu xanh baøn maõi Haøm quan ñeán Ngöïa traéng thaân töø AÁn Ñoä ñi*

*Xaùc thaät thò phi theo löûa saùng Yeáu phaàn chaân nguïy xaây ñaøi cao Gioù xuaân giaûi hieàm böøa baõi, Thoái heát tro ñaïo giaùo naêm nay.*

+ Ñöôøng Nghóa Tònh Tam Taïng ñeà thô laáy kinh raèng: *Taán Toáng Teà Löông Ñöôøng thay nhau Cao taêng caàu phaùp lìa Tröôøng An Ngöôøi ñi traêm keû, möôøi veà ñöôïc*

*Keû sau môùi bieát khoù ngöôøi tröôùc Döôøng xa trôøi bieát toaøn giaù laïnh Sa maïc soâng saâu söùc heùo hon Haäu Hieàn neáu nay chöa roõ yù*

*Haõy thöôøng ñem kinh maø ñoïc xem.*

* Ñeà Hoøa Vieät, Haùn goïi trôøi ñaát. Dòch noùi: Trôøi ñaát baøy vò maø

trong ñoù dòch laøm. Heä Töø noùi: Dòch cuøng trôøi ñaát chuaån, cho neân hay di luaän Ñaïo thieân ñòa. Ngöôùc thì nhìn Thieân vaên, cuùi thì xeùt ñòa lyù. Baïch Hoå Thoâng noùi: Trôøi noùi laø chaân (traàn), vì ôû treân cao töï xuoáng vì ngöôøi chaán (traán giöõ). Ñòa laø dòch (ñoåi dôøi) laø noùi sanh vaïn vaät oâm aáp giao dòch bieán hoùa.

- Ca-löu-baø-ñaø-thieân (Gajapada), ñaây laø noùi daáu voïi töï coù möôøi

choã.

di.

* + Chaát-ña-la (Citra), dòch laø Taïp ñòa.
  + Ma-thaâu, ñaây dòch laø Myõ ñòa, teân ba trôøi naøy ñeàu ôû boán ñoûa Tu-
  + Naêm nghieäp voâ giaùn, Du giaø thöù chín noùi: Moät laø haïi (gieát) meï,

hai laø haïi (gieát) cha, ba laø haïi (gieát) La-haùn, boán laø phaù Taêng, naêm laø laøm ra maùu.

* + - Thi-lò-daï-thaàn (Sriya) dòch laø Caùt töôøng.
    - Anh-nga-la-ca (Amgaøraka), dòch laø Hoûa tinh.
    - Boä-ñaø (Budha), dòch laø Thuûy tinh.
    - Vaät-rò-ta-baït-ñeå (Vrhapati) dòch laø Moäc tinh.
    - Dö-naõi-dó-thaát-chieát-la (Sanaiscara), dòch laø Thoå tinh.
    - Tuaát-yeát-la (Sukra), dòch laø Kim tinh.
    - Khö-laëc-ca, laøm Thieân coác maïch.
    - Vaät-giaø, ñaây goïi laø Hoà ñaäu töùc ñaäu xanh.
    - Taéc-taát-löïc-ca, ñaây goïi laø Muïc tuù. Haùn Thö noùi: Nöôùc Keá Taân coù nhieàu muïc tuù.
    - Taùt-xaø-la-baø hoaëc Taùt-chieác-la-baø, dòch laø Baïch giao höông.
    - Na-la-ñaø (Naradhara), Na-la chaùnh Döï löu Naïi-la dòch laø ngöôøi. Ñaø laø Ña-la, dòch laø trì. Hoa naøy raát thôm neân moïi ngöôøi ñeàu ñeo. Neân goïi Ngöôøi trì hoa.
    - Maït-lò (Malli, Maliì), dòch laø hoa saéc vaøng, saéc nhö vaøng roøng.
    - Cöï-ma (Gomaya), dòch laø Ngöu phaán (phaân traâu boø).
    - A-ñeà-muïc-ña-giaø (Atimukaka), Toâng Caûnh daãn Nhieáp Luaän noùi: Cöø thaéng xöa nay than, töø laâu choân trong ñaát bieán thaønh Cöø thaéng. Ngöôøi Taây Vöùc neáu muoán laøm daàu thôm thoa thaân thì tröôùc laáy hoa thôm vaø haït Cöø thaéng gom laïi moät choã maø nghieàn thaät naùt sau môùi laáy daàu cöø maø ngaâm thì daàu seõ thôm.
    - Giaûi thoaùt (Mahsa), Trieäu noùi: Maëc tình voâ ngaïi, traàn luïy khoâng raøng buoäc laø giaûi thoaùt. Ngaøi La-thaäp noùi cuõng goïi laø Tam-muoäi, cuõng goïi laø Thaàn Tuùc. Hoaëc khieán söûa ñoåi daøi ngaén to nhoû dung nhau maø bieán hoùa tuøy yù, ôû phaùp töï taïi giaûi thoaùt voâ ngaïi, neân goïi laø giaûi thoaùt. Laïi noùi taâm ñöôïc töï taïi chaúng bò chaúng theå troùi buoäc, cho neân goïi laø giaûi thoaùt. Tònh Danh Sôù noùi: Moät laø chaân taùnh, hai laø thaät hueä, ba laø phöông tieän. Cho neân kinh noùi: Chö Phaät Boà-taùt coù giaûi thoaùt teân laø Baát tö nghì. Neáu Boà-taùt truï vaøo giaûi thoaùt naøy thì coù theå laáy nuùi Tu-di cao roäng maø ñeå trong haït caûi beù nhoû, caùc thöù bieán hieän khoù löôøng, töùc laø nghóa ba thöù giaûi thoaùt Baát tö nghì. Vì sao? Vì caùc Boà-taùt coù giaûi thoaùt töùc laø chaân taùnh. Neáu Boà-taùt truï vaøo ñaáy, töùc laø thaät hueä coù theå laáy nuùi Tu-di maø

ñeå trong haït caûi v.v... töùc laø phöông tieän. Ñaïi Phaåm noùi: Taâm ñöôïc giaûi thoaùt toát, thì tueä ñöôïc giaûi thoaùt toát. Thuøy Duï noùi: Taâm thoaùt laø Cu, Tueä thoaùt laø tueä.

* + - Trí Ñoä (Praøjnaparanita), La-thaäp noùi: Cuøng nguoàn cuûa Trí neân goïi laø ñoä. Trong tieáng Phaïm coù nghóa meï.
    - Phöông tieän (Upaya), La-thaäp noùi: Trí Ñoä tuy laáy Minh Chieáu laøm theå, thaønh teá vaïn haïnh so vôùi coâng duïng aáy thì chaúng baèng phöông tieän laøm cha. Trong tieáng Phaïm coù nghóa cha. Phöông tieän coù hai thöù: Moät laø hieåu saâu veà khoâng maø khoâng laáy töôùng thoï chöùng, hai laø lyù thaät töôùng saâu xa chaúng theå tin nhaän neân phaûi caàn phöông tieän, daãn duï quaàn sanh khieán hoï daàn ngoä: Phöông tieän nghóa saâu maø coâng naêng neân goïi laø cha. Tònh Danh Sôù noùi: Phöông laø phaùp rieâng trí ñeán ñöôïc. Tieän laø dung quyeàn xaûo cuûa Boà-taùt, hay kheùo duøng caùc phaùp, tuøy cô maø lôïi vaät, neân goïi laø Phöông tieän. Kinh Kheâ noùi: Trong Phaùp Hoa sôù vì hieån thaät neân phaàn laøm ba giaûi thích, nghóa laø Phaùp duïng vaø moân ñeàu bí dieäu. Nay ñaây boû hai chì laáy phaùp duïng. Moân luaän thuù nhaäp, bí dieäu khai quyeàn. Nay chöa khai quyeàn neân thieáu giaûi thích sau. Baát Thuû Moân laø Boà-taùt coù theå vaøo, Nhò thöøa thì thieáu. Trong Boà-taùt laïi öôùc ñöông phaàn phuïc trí truyeàn nhaäp, cho neân laïi khoâng noùi, cöù theo lyù cuõng hoïp. Duïng moân moät yù laáy ñöông phaàn maø vaøo cuøng phaùp duïng laø ñoàng, cho neân laïi chæ duøng phaùp duïng moät yù. Laïi thoâng bí giaùo, cuõng coù theå ñaày ñuû duïng kia ba yù. Luaän Phaùp Hoa Phöông Tieän Phaåm Nho Thi coù saùu nghóa vì tö voâ tö laøm chæ qui. Naêm thôøi Thích giaùo Khai Phaät Tri Kieán laø roát raùo. Thaät laø hoäi caùo cuûa moät hoùa, thaät laø cöïc toâng cuûa chö Phaät. Gioáng nhö Thaùi Hö maø bao goàm caùc saéc, nhö boät giaûi ñeå naïp caùc quaàn löu. Do ñoù duøng oáng doøm trôøi, laáy baàu roùt phaùp haûi, thoâ nghieân vò ôû chaân thuyeân, haù Traàn baøy ôû Ñaït só. Tröôùc luaän Phaåm Ñeà, keá noùi Phaåm Nghóa.
* Tröôùc luaän Phaåm Ñeà laø kinh noùi: Phaùp chö Phaät laâu sau phaûi noùi chaân thaät. Vaên ñaõ baøy (baùc) phöông tieän, thì ñeà phaûi goïi laø chaân thaät. Sao duøng quyeàn danh (teân quyeàn) maø laäp phaåm naøy nhö laáy baûng huyeän maø ñeå ôû cöûa chaâu. Laïi Phaät khôûi Ñònh töùc töï noùi chö Phaät trí tueä thaäm thaâm voâ löôïng. Ñaây beøn cuøng khen quyeàn thaät. Baäc Tieân Ñaït beøn noùi: Hoa naøy khoâng coù thì thoâi neáu coù thì hoa quaû cuøng ñuû. Kinh naøy chaúng noùi thì thoâi noùi thì quyeàn thaät ñeàu luaän. Kinh ñaõ noùi hai, teân quyeàn thaät sao chæ rieâng neâu phöông tieän. Do ñaây maø noåi nghi. Tieân Ñaït noái tieáp cuøng laäp baûy nghóa ñeå baøy yù ñeà: Moät laø quyeàn coù coâng hieån thaät. Phaùp vöông tröôùc hoùa cô duyeân chöa chín thì aån thaät baøy quyeàn, laáy quyeàn che thaät. Hoäi Linh sôn kheùo noùi khaép hoäi quyeàn thöøa, quyeát lieãu phaùp

Thanh vaên laø vua caùc kinh. Bí ñoù bò khai ôû ñaây thaønh dieäu, quyeàn naøy ñaõ coù coâng hieån thaät, cho neân nhaø kieát taäp goïi laø Thieän Quyeàn phaåm; Hai laø Danh thieân maø nghóa vieân, neáu neâu chaân thaät thì traùi phöông tieän. Phaåm naøy teân quyeàn tuy Thieân kyø thaät phaùp theå laø vieân cuï, beøn baøy quyeàn thaät ñeàu toát; Ba laø Danh theå ñeàu chaúng chuyeån. Ñaây coù boán cuù: moät laø danh chuyeån maø theå chaúng chuyeån. Nhö noùi chính tröïc boû phöông tieän chæ noùi ñaïo Voâ thöôïng. Cho ñeán cuù boán laø Danh theå ñeàu chaúng chuyeån. Nhö noùi chuùng ta nay thaät laø Thanh vaên. Danh chaúng chuyeån neân goïi laø phöông tieän phaåm; Boán laø hieån khai quyeàn döùt ñoái ñaõi. Phaùp Hoa khai quyeàn hieån thaät, ngoaøi quyeàn khoâng thaät, phaùp duïng hay thoâng ñöông theå bí dieäu. Neáu neâu chaân thaät chæ thaønh ñoái ñaõi nhau, laø baøy coâng tuyeät ñaõi neân goïi laø Phöông Tieän Phaåm; Naêm laø baûy giaùo noùi (thuyeân) meâ. Toå noùi: Töï khoâng phaûi kinh nay, ai chòu khen giaùo naøy noùi (thuyeân) meâ. Do chæ taâm meâ nhieãm töùc laø tuï haønh phöông tieän, thì bieát Ñaïi quyeàn naøy coù söùc noùi (thuyeân) meâ; Saùu laø thi khai moät chí, luùc xöa choã thi ñaõ thi töùc quyeàn cuûa thaät, ngaøy nay choã khai laïi khai, töùc laø thaät cuûa quyeàn (quyeàn töùc laø thaät), beøn thaáy Thi Khai chaúng hai; Baûy laø choïn khaùc kinh xöa, Tònh Danh Baùo AÂn tuy ñeàu laäp teân Phöông tieän, ñaõ laø quyeàn ôû ngoaøi theå haù laø ñoàng vôùi phaåm naøy ñoàng theå phöông tieän. Töø xöa choã noùi ñeàu khoâng ngoaøi baûy thöù naøy. Tieân Sö noùi: Quaùn xöa nhieàu nghóa loãi ñeán nay. Töï laäp vaên theo ñaây nguyeân yù coù hai nghóa ñeå neâu phaåm ñeà: Moät laø phuï vaên laø kinh gia laäp haåm phuï vaên chæ thuù chung rieâng phaûi phaân boá. Vì sao? Vì naêm chöõ ñaàu ñeà, phaùp thì quyeàn thaät chung neâu duï beøn hoa quaû cuøng noùi, do ñoù ba voøng khai hieån, Baûn Tích hai moân, moät boä vaên thaûy ñeàu chaúng neâu ra (ôû ngoaøi) phaùp quyeàn thaät. Phaåm naøy neáu laïi cuøng laäp ñeå noùi quyeàn thaät thì cuøng Ñeà chung khoâng khaùc; hai laø Nguyeân yù. Kinh naøy Khai quyeàn hieån thaät maø yù ôû quyeàn. Cho neân noùi: Chö Phaät quaù khöù ñaõ duøng voâ soá phöông tieän ñem caùc thöù nhaân duyeân caùc thöù thí duï maø vì chuùng sanh dieãn noùi caùc phaùp, phaùp aáy ñeàu laø moät Phaät thöøa. Khoâng coù quyeàn thì khoâng do ñaâu maø noùi thaät ñöôïc. Cho neân khieán cô duyeân töùc ôû phaùp quyeàn maø hieåu chaân thaät. Cho neân noùi chaúng chæ choã khai thì khoâng do ñaâu maø noùi thaät. Keå roõ Thi quyeàn yù ôû taïi khai. Cho neân Kyù Chuû giaûi thích khai phöông tieän moân ñeå baøy töôùng chaân thaät. Baøy (thò) nghóa laø chæ baøy chæ caùi choã thaáy thaät. Laïi thaáy choã thaät ôû ñaâu taïi ôû Thieân quyeân phöông tieän tröôùc. Ngaøy nay noùi phöông tieän naøy coù töôùng chaân thaät phöông tieän naøy ñaõ töùc thaät beøn khaùc phöông tieän kinh xöa cho neân ñöôïc goïi laø Bí dieäu. Theá neân kinh gia ñeà teân phöông tieän môùi noùi phöông tieän töùc laø chaân thaät. Cho

neân Xaù-lôïi-phaát nghi raèng vì sao aân caàn khen ngôïi phöông tieän. Thì bieát phöông tieän thaät laø teân chung cuûa Khai quyeàn, thaät laø teân lôùn cuûa hieån thaät. Coù ngöôøi hoûi: Nay do Khai quyeàn maø goïi Phöông tieän, thì Tònh Danh ñaõ chöùa Khai quyeàn sao goïi phöông tieän, ñaõ goïi phöông tieän sao quyeàn chaúng khai? Ñaùp: Kinh aáy noùi phöông tieän, thì Sôù noùi: Phaåm naøy chính noùi giuùp Phaät môû baøy quyeàn möu kheùo leùo, tuøy cô lôïi vaät khieán vaøo tueä khôûi caên, cho neân goïi laø Phöông tieän. Tuy noùi Phöông tieän, song cô duyeân ôû ñöông Toøa sao (ñaâu) bieát choã chöùng cuõng laø phöông tieän, cho neân teân phöông tieän xöa laø quyeàn chöa khai.

* Keá luaän veà phaåm nghóa: Toå ta döï giaûi thích phaåm ñeà beøn laäp phaùp duïng, hay thoâng Bí dieäu ba thöù phöông tieän, nay tröôùc chæ chung, sau môùi noùi rieâng. Laïi chæ chung, thì ba phöông tieän naøy, hai caùi tröôùc laø töø giaùo xöa, moät caùi sau laø thuoäc kinh nay.

1/ Goïi laø Phaùp duïng, thì phöông laø phaùp, Tieän laø duïng, phaùp coù phöông vieân, duïng coù sai hoäi. Ba quyeàn laø cuõ laø phöông, moät thaät laø qui laø vieân. Kyù noùi: Tröôùc öôùc naêng duïng ba giaùo ñöôïc teân. Phaùp laø sôû duïng, duïng laø naêng duïng. Tuy phaùp vaø duïng ñeàu thoâng boán giaùo nhöng chæ coù phöông vieân sai hoäi khaùc nhau. Cho neân phöông tieän töø quyeàn maø laäp teân. Quyeàn chaúng töùc thaät, cho neân ñoái bieän xöa thaønh quyeàn ngoaøi theå khoâng phaûi laø yù phaåm naøy. Trong Vaên neâu vieân, töùc thuoäc chaân thaät ñoái nhau maø ñeán.

2/ Goïi Naêng Thoâng Sôù noùi: Laïi phöông tieän laø moân, moân goïi laø Naêng Thoâng, thoâng ôû sôû thoâng phöông tieän quyeàn löôïc ñeàu laø loäng daãn chaân thaät laøm moân. Chaân thaät ñöôïc hieån thì coâng do phöông tieän töø naêng hieån maø ñöôïc teân. Kyù noùi thöù lôùp hai giaûi thích quyeàn thuoäc Naêng thoâng, ba giaùo cuõng ñöôïc teân laø phöông tieän. Song tuy chaúng töùc duøng naêng vì vieân maø laøm thuyeân xa. Vì vieân cuûa sôû thuyeân cuõng mang caû Naêng thuyeân laøm phöông tieän. Cho neân bieát ñeàu khoâng phaûi yù cuûa phaåm naøy. Laïi noùi nay duøng ba noùi (thuyeân) moät, ba laø vì moät thaät laøm cho neân ba goïi laø naêng thuyeân. AÁy thì ba giaùo tröôùc giaùo haønh nhaân lyù (thì ba caùi tröôùc, giaùo giaùo v.v...) ñeàu laø Naêng thuyeân. Laïi noùi chaúng phaù chaúng töùc, töø quyeàn vaøo thaät neân ñöôïc teân tu. Neáu ôû tieàn hai vò ba giaùo lôïi caên Boà-taùt laø coù hieån loä maø ñöôïc, coøn Nhò thöøa hai giaùo chæ bí maät maø ñöôïc. Vì do ñöôïc vaøo neân lieàn goïi laø moân.

3/ Goïi Bí dieäu, Sôù noùi phöông laø bí, tieän laø dieäu, dieäu ñaït ôû phöông töùc laø chôn bí, ñieåm chaâu voâ giaù giaáu trong aùo cuøng vôùi chaâu treân ñaàu vua chæ laø moät chaâu, khoâng hai khoâng khaùc. Nhö ñaây maø noùi laø bí laø dieäu. Nhö kinh noùi chæ ta bieát töôùng aáy, möôøi phöông Phaät cuõng theá.

Thoâi thoâi khoâng caàn noùi nöõa, phaùp ta dieäu khoù löôøng. Cho neân duøng Bí maø giaûi thích phöông, duøng dieäu maø giaûi thích tieän, chính laø yù cuûa phaåm naøy.

Kyù noùi: Ñeán giaûi thích thöù ba phöông beøn laø ba quyeàn töùc laø moät thaät chæ ñaây töùc quyeàn cuûa thaät môùi goïi laø phöông tieän kinh naøy. Laïi noùi giaûi thích thöù ba töùc laø y cuûa phaåm naøy. Chæ hai giaûi thích tröôùc ôû xöa chæ ñöôïc teân thieân teân moân. Bí maø khoâng noùi, nay khai Thieân moân aáy, töùc Vieân sôû (vieân laø choã vaäy?) vaäy. Cho neân noùi Bí dieäu. Hieån loä baøy roõ neân noùi laø chôn bí. Coù ngöôøi hoûi: Dieäu Laïc Kyù noùi: Töùc quyeàn maø thaät laøm theå sôû y, töùc thaät maø quyeàn, laøm theå cuûa ñöông theå. Chaúng xeùt teân Bí dieäu thöù ba, laø töø Sôû y maø laäp teân hay töø ñöông theå maø ñöôïc teân. Ñaùp: Ñaây do ñöông theå töùc theå sôû y cho neân noùi bæ Bí bò khai ôû nay thaønh Dieäu. Laïi noùi: Vaên thöù ba cuõng khai hai tröôùc khoâng Naêng khoâng sôû cho ñeán Naêng thoâng, ñeàu khai thaønh sôû, trong sôû kheùo leùo goïi laø phöông tieän. Cho neân Dieäu phöông tieän khaùc vôùi phöông phaùp vaø Naêng thoâng moân. Laïi noùi: Cho neân caùch vieân cuûa thieân, cuõng coù phöông tieän trong theå, neân goïi laø Bí dieäu. Teân Bí dieäu gioáng nhö ñoàng caùi thöù ba, song yù noù thì khaùc. Vì sao? Vì caùi thöù ba chính duøng khai hieån laøm dieäu. Trong ñaây beøn duøng rieâng vieân laøm dieäu. Nay choïn xöa nay Bí dieäu khaùc nghóa. Nghó kyõ Toå ta kính laäp ba giaûi thích. Neáu khoâng coù hai caùi ñaàu, haù coù theå baøy laøm sen. Cho neân Hoa duøng Thi quyeàn neáu thieáu caùi thöù ba, sao (haù) laïi hieån hoa nôû sen hieän maø hieån thaät. Theå khaép moät hoùa, dieäu baøy baûy nhoùm khoâng phaùt toång trì chæ noùi nghóa naøy, taùn ngöôõng kieân cao ta thaùn chaúng ñuû. Keá neâu giaûi thích rieâng. Neáu öôùc Boä giaùo thì hai caùi ñaàu thuoäc giaùo xöa, phaùp duïng naêng thoâng ñeàu khaùc theå quyeàn moät caùi sau thuoäc kinh nay. Bí dieäu phöông tieän goïi laø Ñoàng theå quyeàn, ñònh Bí dieäu phöông tieän naøy töôùng phaù hieån, tieân ñöùc di huaán hoaëc ñònh laø sôû phaù: Moät cöù vaøo Lieân Hoa khai duï (duø hoa sen nôû), nguyeân yù Phaät ra ñôøi laø hieån thaät, do coù chöa kham noåi neân quyeàn thi giaùo xöa. Ñaây laø thí duï cho hoa ñaøo lyù cho ñeán hoa phaùp. Phaùp ñaõ thuaàn vieân tuyeät dieäu beøn chæ hoa sen maø laäp ba duï: Moät laø vì sen neân coù hoa ví nhö vì thaät maø thi quyeàn, bôûi boán thôøi chöa noùi thi quyeàn. Ñaây goïi laø dò theå. Nay Voâ Löôïng Nghóa ñaõ noùi töø moät ñaïo thanh tònh maø baøy hai, ba, boán goàm thaâu dò theå xöa laøm Ñoàng theå nay. Quyeàn ñaõ töø thaät maø thi, cho neân cuøng nhö vì sen maø coù hoa; hai laø hoa nôû thì sen hieän, ñaây laø khai quyeàn hoa caâu ñaàu, beøn hieån sen thaät caâu hai. Cho neân trong naêm Phaät chöông ñeàu coù hai khoa Khai quyeàn Hieån thaät. Khai quyeàn laø vaên keå giaùo xöa xem laø choã Hieån thaät. Cho neân ñoàng theå vôùi kinh Voâ Löôïng Nghóa, nay bò hieän

taïi phaù; ba laø hoa ruïng thì sen thaønh, ñaây laø duï boû quyeàn laäp thaät, ñeàu boû töï phaàn töùc quyeàn cuûa thaät. Rieâng laäp chaùnh toâng töùc thaät cuûa quyeàn. Keá baèng vaøo nghóa quyeàn taïm duøng thì quyeàn goïi laø quyeàn taïm. Duïng ñaõ laïi boû thaät goïi laø thaät luïc, roát raùo chæ qui thì bieát möôøi ñoâi quyeàn ñeàu laø sôû (lo) phaù. Nhö taâm yù thöùc ñaõ laø söï quyeàn haù thuoäc sôû hieån ö? Ba laø chuaån theo Toå sö ñònh giaûi, nhö Phuï Haønh noùi: Hieåu quyeàn buùi toùc cuûa ñoàng theå cuøng vôùi chaâu saùng cuûa thaät töôùng. Laïi nghóa leä raèng: Nhö daãn boä Phaùp Hoa chæ laø moät Thaät vaên keå giaùo xöa xem laø Sôû khai. Ñaõ noùi boä chæ moät thaät cho neân Ñoàng theå quyeàn laøm sôû phaù. Toâi xem caùc tieân ñöùc phaù Ñoàng theå quyeàn, moät laø meâ maø laäp duï, hai laø muoäi maø khai quyeàn.

* + - Tröôùc meâ laäp duï: laø vì sen neân coù hoa. Nhö Ñaïi sö noùi: Laø möôøi ñieäu thì môû ra möôøi thoâ nhö laø vì sen neân coù hoa. Ñaây öôùc phaùp Theå duïng ôû xöa ñeàu thuoäc Thoâ phaùp. Vì sao moät möïc? Xem laø vì sen neân coù hoa, ñeàu duï Dieäu phaùp. Beøn thaáy naêng thí laäp duï loän laïo thöù töï, sôû huoáng laø thaät. Quyeàn Thi môùi baét ñaàu töø Hoa Nghieâm, cuoái cuøng ôû Baùt- nhaõ ñeàu laø caùch traûi ba ñeá, ñeàu laø thaät cuûa Phaùp Hoa maø thi quyeàn boán thôøi ba giaùo, cho neân goïi laø Thaät thi quyeàn. Neáu rieâng ôû caâu naøy duï kinh Voâ Löôïng Nghóa thì baøy phaùp ñöôïc duï thieáu soùt vaät.
    - Hai laø muoäi khai quyeàn: Boán thôøi ba giaùo ngoaøi theå hoùa tha, cô chöa thuaàn thuïc, che quyeàn noùi thaät neân khoâng roát raùo. Thuoäc dò theå thoâ ñeán nay môùi chæ xöa chöa chaân thaät. Chaáp giaùo thieân tình ñaõ khieån, töùc bieát ñöông theå voán dieäu. Khai phaùp hoùa tha naøy toaøn laø quyeàn töï haønh quyeàn thaät chaúng hai, beøn goïi laø Ñoàng theå. Cho neân Toå sö noùi: Ñaõ hieån thaät roài thì toaøn quyeàn laø thaät chaúng theå noùi quyeàn khoâng roát raùo. Huoáng Toå sö noùi: Ai chòu laáy ba coõi thöùc taâm höõu laäu maø laøm choã Phaät khen ngôïi. Ñaõ laø choã Phaät khen ngôïi sao khoâng ñöôïc hieån.

Keá ñònh Sôû hieån, laø Nam Bình moät Toâng ñeàu noùi: Theá Toân xöa truø tính laâu môùi Chuyeån phaùp luaân, cô ñöôïc hoùa ñaõ taïp, giaùo ñöôïc thí thì baát nhaát (chaúng phaûi moät). Tuy noùi ba giaùo maø chaúng noùi ñaây laø quyeàn töùc thaät. Tuy noùi vieân thöøa maø chöa noùi ñaây laø thaät, töùc quyeàn. Quyeàn thaät ñeàu ñaäu, lôùn nhoû caùch nhau, theá neân giaùo xöa goïi quyeàn dò theå. Sau ôû hoäi Linh Sôn tuyeân noùi Dieäu Phaùp Hoa, Khai Phaùp AÅn Bí xöa laøm giaùo vi dieäu nay. Quyeàn thaät vieân dung neân goïi laø Ñoàng theå. Phaùp ñaõ Thoâ dieäu töông töùc Phaät hoùa söï lyù ñeàu vieân. Neáu laøm sôû phaù beøn thaønh khai dieäu. Cho neân Vaên Kyù noùi: Giaûi thích thöù ba töùc khai hai thöù tröôùc khoâng naêng khoâng sôû cho ñeán Naêng thoâng ñeàu khai thaønh sôû. Coù theå chöùng Bí dieäu maø khoâng Sôû khai. Nhö ba duï hoa sen laø vaên cuûa Phuï

Haønh. Laïi coù naêm sö tieâu thích nghóa khaùc:

Moät laø noùi Ñoái luaän töï luaän coù khaùc. Neáu öôùc Thieân vieân ñoái nhau. Dò theå laø sôû phaù, ñoàng theå laø sôû hieån. Leä vaøo ba giaùo tröôùc, hoaëc hoaëc phaûi ñoaïn heát, Vieân giaùo thì ba hoaëc chaúng ñoaïn. ÔÛ vieân töï luaän thì phaûi ñoaïn boán möôi hai phaåm. Cho neân Ñoàng theå quyeàn cuõng thuoäc sôû phaù. Nay noùi Thieân vieân maø ñoái luaän thì ba thöù tröôùc goïi laø quyeàn vieân giaùo thuoäc thaät, sao ñöôïc Ñoái luaän lieàn duøng Vieân giaùo goïi laø Ñoàng theå quyeàn thì chaúng caàn phaù ö? Laïi nay khai quyeàn hieån thaät, khai thieân laø vieân, chính phaûi thieân vieân ñoái luaän, laïi duøng hoa sen ba duï, goïi ñoù laø Vieân giaùo töï luaän phaù Ñoàng theå quyeàn, töùc hieån kinh nay ñeàu khoâng coù söùc khai quyeàn ö?

Hai laø noùi cô tình Phaät yù, cô tình tuy khai dò theå, Phaät yù töùc laø Ñoàng theå. Nay noùi khoa tieát chæ ôû kinh naøy. Phaät yù khoâng thích kinh nay. Caên cöù theo yù toå, ñoái cô khai hieån tuy noùi ôû Phaùp Hoa. Nhöng maät yù cuûa Phaät thì ñeàu khaép boán thôøi. AÁy thì cô tình Phaät yù chính öôùc noùi xöa, neáu öôùc nghóa xöa ñeå döùt (ñoaùn?). Kinh naøy, noù cuõng muoán ñeán Hoà Nam dieäu haønh taéc Baéc, taâm tuy thieát nhöng ñöôøng caøng xa.

Ba laø noùi phaùp töï dieäu, thoâ laø do vaät tình, tuy khai quyeàn dò theå, kyø thaät laø phaùp theå, voán töï vi dieäu töùc laø Ñoàng theå. Nay baûo nhö Kyù Chuû noùi: Chæ khai tình aáy lyù töï nhö xöa. Laïi noùi: Khai choã khai naøo töùc haù naêng phuù. Ñaõ chæ phaù tình naêng phuù sao töøng khai phaùp sôû meâ.

Boán laø noùi öôùc khai caùnh thuyeát, ñem Phuï Haønh maø giaûi quyeàn Ñoàng theå buùi toùc ñaõ ñieåm Tích moân maø löu thoâng kinh. Ñaây laø öôùc dò theå ñaõ khai thaønh Ñoàng theå caùnh. Nay baûo An Laïc Haïnh phaåm, vaên tuy ôû duï sau beøn hieån ñaëc ñieåm tröôùc Chaùnh toâng khai thoâ hieån dieäu, ñaây noùi voâ thæ laø lôøi hö doái.

Naêm laø noùi Ñoàng theå laø sôû khai thì yù baøy Dò theå cuõng chaúng theå phaù. Lôøi naøy soùng maïnh, ta kinh sôï lôøi aáy cuõng nhö soâng Haùn voâ cöïc (meânh moâng) vaäy. Nay hoûi ngöôøi xöa, do caùc sôn gia toái taêm (meâ muoäi), vaên nghóa maø luaän khai quyeàn maø lôøi röôøm lyù ít. Nay so saùnh caùc vaên, khieán baêng tan maø giaûi thích khaùc ñöôøng cuøng veà moät nôi

1. Giaûi thích duï, xöa bieän hoa sen hoaëc chuyeân duï dieäu hoaëc goàm so thoâ. Nay roát choã dieäu ñaõ coù quyeàn thaät beøn hieån quyeàn thaät cuõng thoâng thoâ dieäu. Nay tröôùc phaân sôû duï quyeàn thaät, sau luaän naêng duï thoâ dieäu. Phaân quyeàn thaät laø ñeà kheá (neâu) cöông yeáu goàm coù naêm nghóa: Moät laø nhaân quaû, hai laø 9.1, ba laø xöa nay, boán laø chaân tuïc, naêm laø baûn tích: 1/ Nhaân quaû maø phaân, laø trong möôøi phöông giôùi thì baûy thöù tröôùc thuoäc nhaân laø quyeàn, hai thöù keá thuoäc quaû baùo laø thaät; 2/ 9.1 maø phaân

quyeàn thaät, thì Dieäu Huyeàn noùi: Thoâ duï caùc hoa khaùc laø 9 phaùp giôùi, möôøi thöù (caùi thöù möôøi) laø nhaân quaû. Dieäu Duï hoa naøy laø Phaät phaùp giôùi möôøi thöù laø nhaân quaû; 3/ Öôùc xöa maø phaân, laáy xöa laø quyeàn laøm nay laø thaät. Cho neân Dieäu Huyeàn noùi: moät laø vì sen neân coù hoa, thí laø thaät thì (laøm) quyeàn. Tuy noùi caùc thöù ñaïo, kyø thaät laø Phaät thöøa; 4/ Öôùc chaân tuïc maø phaân, khoâng trí chieáu chaân laø thaät giaû trí chieáu tuïc laø quyeàn, Trung Trí song chieáu laø cuõng quyeàn cuõng thaät. Trung Ñaïo song vong laø chaúng quyeàn chaúng thaät. Cho neân Dieäu Laïc noùi: Vì ñoái xöa neân phaûi laøm boán cuù luaän chung veà Ñaïi cöông phaùp töôùng tuy nhö theá Moät baùn

(moät nöûa) goïi laø Phöông Tieän Phaåm. 5/ Baûn tích maø phaân, nhö baøi töïa naøy noùi: Chæ sen maø duï cho Baûn quaû laâu xa, hieåu Vieân ñaïo chaúng hai laáy hoa maø thí duï. Quyeàn thaät tuy thoâng naêm nghóa. Nay chæ öôùc giôùi vaø boä giaùo, ñeå luaän Khai Quyeàn. Keá noùi Naêng Duï Thoâ Dieäu. Baøi Töïa Huyeàn Nghóa noùi Hoa sen: moät laø sen neân duï hoa laø thaät thì (laøm) quyeàn; hai laø hoa nôû thì duï cho Khai quyeàn, sen hieän laø duï cho hieån thaät; ba laø hoa ruïng laø duï cho boû quyeàn, sen thaønh laø duï cho laäp thaät. Thöôøng traûi ba duï daãn maø neâu ra. Laïi phaøm duï hoa sen noùi ôû kinh nay voán laø ví (huoáng) vôùi Dieäu phaùp. Maø ngaøi Thieân Thai tröôùc laáy vì sen neân coù hoa moät caâu ñaõ duï laø Thaät Thi Quyeàn. Öôùc phaùp theå naøy duïng ôû luùc xöa thì hoa duï cho thoâ phaùp. Cho neân Dieäu Huyeàn noùi: Laïi caùc giaùo quyeàn thaät chöa dung laø quyeàn, ñaõ dung khai quyeån hieån thaät laø thaät. Do xöa phoù cô maø quyeàn ñeø (giaáu) ôû thaät beøn noùi laø Dò theå. Do ñoù kinh nay phaù thieân tình nay, beøn noùi: Tuy noùi caùc thöù ñaïo kyø thaät laø Phaät thöøa, Theá Toân ñaõ noùi laø thaät thò (laøm) quyeàn Toå ta beøn laäp duï vì sen maø coù hoa. Caên cöù lôøi naøy ôû kinh nay môùi noùi thaät thì quyeàn, baäc lôïi caên lieàn bieát quyeàn naøy töùc thaät. Do kinh Voâ Löôïng Nghóa töøng nghe quyeàn naøy töø thaät sanh ra. Ñaõ phaù caùi thaáy Di theå. Chæ vì chöa khai hieån neân keû ñoän caên phaûi nhôø caâu thöù hai: Hoa nôû duï cho khai quyeàn, sen hieän duï cho hieån thaät. Cho neân noùi khai phöông tieän moân baøy töôùng chaân thaät. Kyù Chuû giaûi thích raèng: Chæ thaät laø quyeàn, quyeàn giaáu (am) ôû thaät goïi laø ñoùng cöûa phöông tieän. Nay chæ quyeàn laø thaät, ôû quyeàn thaáy thaät goïi laø môû cöûa phöông tieän. Ñaây ñieåm phaùp duïng naêng thoâng ñeàu thaønh Bí dieäu. Ba hoa ruïng laø duï cho boû quyeàn, sen thaønh laø duï cho laäp thaät. Laïi noùi: Chaùnh tröïc boû phöông tieän chæ noùi ñaïo Voâ thöôïng. Ñaây laø do boán thôøi ba giaùo ñöông theå bí dieäu khai roài khoâng ngoaøi Thoâ phaùp chaúng coøn, nghóa phaûi ôû boû, öôùc phaùp tuy khai pheá (boû) ñoàng thôøi, öôùc duï beøn tröôùc khai sau pheá (boû), neân phaàn laøm ba cuù, neâu tröôùc sau coù thöù töï.

1. Giaûi thích kinh raèng khai cöûa phöông tieän chæ töôùng chaân thaät.

Ngöôøi xöa daãn chöùng Khai ñoàng theå quyeàn, phaûi hieåu hai choã daãn duïng cuûa Toå sö. Sôù chöùng phöông tieän naêng thoâng. Nay laáy nghóa moân töø moân Naêng thoâng cuûa ba giaùo tröôùc maø vaøo vieân sôû, cho neân noùi môû moân (cöûa) phöông tieän. Kyù chuû beøn noùi: ÔÛ xöa chæ ñöôïc teân Thieân teân moân, khoâng phaûi noùi ôû ñoù ñaõ noùi khai moân (môû cöûa). Nhö trong Huyeàn Nghóa ñaõ chöùng khai quyeàn laø ñaõ ôû phöông tieän lieàn thaáy chaân thaät, cho neân laáy chöùng naøy maø khai töôùng quyeàn.

1. Giaûi thích Phuï Haønh giaûi quyeàn buùi toùc Ñoàng theå cuøng minh chaâu thaät töôùng. Do An Laïc Haïnh öôùc vua ban thöôûng duï cho Phaät trao ñaïo. Cô xöa cuøng Ma ñaùnh nhau vi coù coâng aáy chæ ban phaùp Thieàn ñònh giaûi thoaùt, nhö thöôûng ruoäng nhaø. Phaùp Hoa phaù lôùn löôùi ma ñeán Nhaát thieát trí. Nhö vua môû laáy chaâu trong buùi toùc maø ban cho. Luùc xöa quyeàn daáu (am) ôû thaät, nhö toùc che giaáu chaâu. ÔÛ cô chaúng bieát laø quyeàn, duï Dò theå ñoùng laïi. Kinh nay phoù cô chæ quyeàn phaùp cuûa ba giaùo xöa toaøn laø phöông tieän bí dieäu. Cho neân quyeát phaùp Thanh vaên töùc laø vua caùc kinh kinh ñaõ laáy vua duï Phaät, öôùc Phaät khi khai Dò theå khoâng phaûi laø Ñoàng theå. Cho neân noùi môû (hieåu) buùi toùc quyeàn cuûa Ñoàng theå.
2. Giaûi thích nghóa, leä nhö daãn boä Phaùp Hoa chæ laø moät thaät. Vaên keå giaùo xöa xem laø sôû khai. Thieân Truùc (Thieân Thai) daãn boä naøy chæ moät thaät chöùng maø phaù Ñoàng theå. Nay baûo choã keå Thoâ phaùp ñaõ ñieåm laø Dieäu. Töôùng quyeàn thaät töùc naêng sôû vieân dung, cho neân noùi Phaùp Hoa chæ laø moät thaät.
3. Giaûi thích khoa muïc, naêm chöông moân Phaät ñeàu coù khai quyeàn hieån thaät hai khoa. Boán thöù tröôùc thì tröôùc khai quyeàn keá môùi hieån thaät. Nay Phaät beøn tröôùc hieån thaät keá môùi khai quyeàn.

Thieân Truùc (Thieân Thai) beøn noùi khai quyeàn laø vaên keå giaùo xöa, hieån thaät beøn phaù quyeàn Ñoàng theå. Nay noùi khi môùi khai quyeàn thì yù ñaõ hieån thaät. Chæ öôùc noùi thöù lôùp. Khai quyeàn laø noùi chöa hieån thaät, hieån thaät môùi hieåu laø khai quyeàn. Laäp ngoân thuøy phaïm beøn phaân hai khoa cho neân Phaùp Minh Giaûng Chuû noùi: Noùi khoâng ñeàu ngoaøi (ra). Lôøi khoâng nhanh noùi coù yù khaùc chaêng? Ta moä di giaùo cuûa Phaùp vöông, hoïc maø luoân taäp luyeän, beøn bao quaùt caû luaän Coå kim ñeå nghieân cöùu ñaïo quyeàn thaät. Tuy chaúng ñuû phaåm thao uyeân löu thöù cuõng khoâng traùi thöông xaùc. Bieân soaïn naøy taëng Haäu Hieàn nguyeän ñöôïc khai Phaät tueä.

* + - Saùt-ma (Ksetra), dòch laø Thoå (Ñoâ) Ñieàn (ruoäng ñaát). Anh Laïc noùi: Thoå laø choã ôû cuûa Hieàn thaùnh. Thieân Thai giaûi thích Duy-ma Phaät quoác noùi: Chö Phaät lôïi vaät voâ löôïng voâ bieân, nay löôïc coù boán: Moät laø Nhieãm tònh quoác, laø phaøm thaùnh cuøng ôû; hai laø Höõu dö quoác, laø ngöôøi

phöông tieän ôû; ba laø Quaû baùo quoác, thuaàn laø phaùp thaân ôû, töùc laø coõi Nhaân-ñaø-la Voõng Voâ Chöôùng Ngaïi; boán laø Thöôøng tòch quang, töùc laø choã ôû cuûa Dieäu giaùc. Teân boán ñoä naøy tuy phaùt töø Trí giaû, nhöng nghóa cuûa boán ñoä voán cheùp trong caùc kinh luaän. Nay neâu di giaùo löôïc khai baûy moân: moät laø Baèng vaên, hai laø Thích danh, ba laø Bieän nghóa, boán laø Ñònh theå, naêm laø Thò töôùng, saùu laø Ñoái thaân, baûy laø Giaûi hoaëc.

1. Baèng vaên (döïa theo vaên), kinh Duy-ma noùi: Tuøy choã hoùa ñoä chuùng sanh maø laáy Phaät ñoä, tuøy choã ñieàu phuïc chuùng sanh maø laáy Phaät ñoä, tuøy caùc chuùng sanh ñaùng duøng coõi nöôùc naøo maø vaøo trí tueä Phaät, tuøy chuùng sanh ñaùng duøng coõi nöôùc naøo maø khôûi caên Boà-taùt. Ngaøi Thieân thai giaûi thích raèng: Neáu ñoái boán ñoä thì roõ raøng töông tôï. Neáu rieâng neâu thì nhö Tö Ích kinh noùi: Coõi nöôùc ôû phöông Ñoâng coù Phaät hieäu laø Nhaät Nguyeät Quang, coù Boà-taùt Phaïm Thieân teân laø Tö Ích baïch Phaät raèng: Con muoán ñeán theá giôùi Ta-baø Phaät baûo: Coù theå ñeán. OÂng neân laáy möôøi phaùp maø ñeán coõi aáy. Ñaây laø Tònh Thaùnh daïo coõi ueá. Laïi Trí Luaän noùi: Ueá ñoä (coõi ueá) tröôùc baøy ba thöøa sau môùi hieån moät thöøa, Ta-baø laø ñoù. Tònh ñoä tröôùc baøy thöøa sau môùi hieån moät thöøa, An Döôõng laø ñoù; Hai laø coõi Höõu dö, nhö kinh Phaùp Hoa noùi; Ta ôû caùc nöôùc khaùc laøm Phaät laïi coù teân khaùc. Trí Luaän noùi: Coù Tònh ñoä Phaät ôû ngoaøi ba coõi, maø khoâng coù teân phieàn naõo, do ñoù coõi nöôùc Phaät naøy chæ nghe kinh Phaùp Hoa; Ba laø coõi Quaû baùo, nhö Nhaân Vöông noùi: Ba Hieàn möôøi Thaùnh truï ôû coõi Quaû baùo, chæ cho moät mình Phaät laø ôû Tònh ñoä; Boán laø Thöôøng tòch quang, Phoå Hieàn Quaùn noùi: Thích-ca Maâu-ni teân laø Tyø-loâ-giaù-na, choã Phaät aáy ôû goïi laø Thöôøng tòch quang.
2. Thích danh (giaûi thích teân): Moät laø Nhieãm tònh Ñoàng cö ñoä, Nhieãm tònh coù ba thöù: moät laø Meâ ngoä maø phaân, thì chín giôùi kia laø meâ nghòch, goïi laø Nhieãm. Phaät giôùi laø Thuaän Ngoä, goïi laø Tònh. Nhö Dieäu Laïc noùi: Vì öôùc tuøy duyeân, maø duyeân thì coù Nhieãm tònh. Laïi Baát Nhò Moân noùi: Phaùp taùnh cuøng voâ minh khaép taïo caùc phaùp goïi ñoù laø Nhieãm, voâ minh cuøng phaùp taùnh khaép öùng caùc duyeân, goïi ñoù laø Tònh; hai laø Tình lyù maø phaân, Baát Nhò Moân noùi: Cho neân bieát saùt-na nhieãm theå ñeàu tònh. Chæ Yeáu noùi: Nay laáy Nhieãm tònh öôùc tình lyù maø noùi; ba laø Phaøm thaùnh maø phaân, Tònh Danh Sôù noùi: Saùu ñaïo bæ ueá neân goïi laø Nhieãm, ba thöøa thaáy chaân neân goïi laø Tònh. Ba, saùu cuøng truï ôû Nhieãm tònh Ñoàng cö. Hoûi: Baát Nhò Moân noùi: Trong lyù moät maø phaân tònh ueá, rieâng thì coù saùu ueá boán thaønh, chung thì möôøi thoâng Tònh ueá, song Nhieãm tònh tònh ueá naøy Vaên Taâm giaûi raèng: Nhieãm tònh laø töø Meâ Ngoä Theå Duïng maø noùi: Tònh ueá öôùc Phaøm thaùnh giôùi nhö maø bieän. Nay goïi Tònh goïi nhieãm, tònh thì chính

öôùc Phaøm thaùnh maø phaân. Vì sao Tònh Giaùc lieàn noùi: Tònh Ueá nöôùc phaøm thaùnh giôùi nhö maø bieän. Laïi Thuøy Duï noùi: Goïi Nhieãm tònh maø öôùc vôùi chaùnh, goïi Nhieãm tònh maø öôùc vôùi y. Hai ñoä phaøm thaùnh cuøng ôû goïi chung laø Nhieãm tònh. Coõi naøy caùt ñaù daãy ñaày neân rieâng chòu teân ueá, coøn coõi kia vaøng baùu trang nghieâm neân rieâng ñöôïc teân tònh. Nay goïi Tònh thì Sôù noùi boán thuù cuøng ôû neân goïi laø ueá, khoâng coù boán thuù ôû neân goïi laø Tònh. Ñaây laø töø Chaùnh baùo maø laäp teân Y baùo. Vì sao Coâ Sôn laïi noùi teân Nhieãm tònh laø öôùc chaùnh, teân Tònh ueá laø öôùc y. Phaûi bieát Nhieãm tònh laø töø phaøm thaùnh maø laäp teân, coøn Tònh ueá laø öôùc caûnh Y chaùnh maø laäp hieäu. Hoûi: Ñaõ töø Nhieãm tònh maø laäp teân Ñoàng cö. Laïi coù cuõng töø Tònh ueá maø laäp teân Ñoàng cö ö? Ñaùp: Nhieãm tònh laø teân chung, Tònh ueá laø teân rieâng. Cho neân Thuøy Duï noùi: Coõi naøy töùc coõi nöôùc tònh ueá An Döôõng töùc laø taát caû Nhieãm tònh. Cho neân bieát Ñoàng cö chính laø töø Nhieãm tònh maø laäp. Neáu töø nghóa chung (thoâng) nhö trong Tònh Danh noùi Thaân Töû (Xaù-lôïi-phaát) thaáy ueá, coøn Phaïm vöông thaáy Tònh thì chính laø Ta-baø Tònh ueá Ñoàng cö. Laïi Baø-sa noùi: Neáu ngöôøi gieo troàng thieän caên coù nghi thì hoa khoâng nôû, ngöôøi tín taâm thanh tònh thì hoa nôû lieàn thaáy Phaät. Ñaây laø An Döôõng Tònh Ueá Ñoàng Cö, tuøy thoâng nghóa naøy nhöng teân khoâng phaûi chaùnh laäp. Coõi Nhieãm tònh naøy cuõng goïi phaøm thaùnh Ñoàng cö. Tònh Danh Sôù noùi: Nhieãm töùc laø phaøm, Tònh töùc laø thaùnh. Nhö Sôù vaên noùi: Phaøm thaùnh ñeàu coù hai. Phaøm cö coù hai: Moät laø aùc chuùng sanh, töùc laø boán thuù; hai laø thieän chuùng sanh, töùc laø trôøi ngöôøi. Thaùnh Cö coù hai: Moät laø thaät, hai laø quyeàn. Thaät laø boán quaû vaø Bích-chi Phaät, Thoâng giaùo saùu Ñòa, Bieät giaùo möôøi truï, Vieân giaùo möôøi tín. Thoâng hoaëc tuy ñaõ ñoaïn nhöng baùo thaân cuõng coøn; hai laø quyeàn thaùnh, Phöông Tieän Höõu Dö ba thöøa chòu thaân khaép chaân phaùp taùnh, vì lôïi keû coù duyeân nguyeän sanh coõi Ñoàng cö deàu laø quyeàn caû, caùc Thaùnh nhaân naøy cuõng phaøm ñoàng ôû, neân goïi laø Phaøm thaùnh Ñoàng cö; hai laø Phöông Tieän Höõu Dö Ñoä, noùi phöông tieän, laø nhö Thieàn Moân noùi: Kheùo leùo tu taäp neân goïi laø phöông tieän. Ñaây coù ba nghóa: moät laø chaân trung. Tònh Danh Sôù noùi: Nhò thöøa ba thöù Boà-taùt chöùng phöông tieän Ñaïo ñeán ôû. Phuï Haønh noùi: Sôû dó ôû phöông tieän vì ñeàu thuoäc khoâng bieân; hai laø chaân tôï, Dieäu Huyeàn noùi: Bieät Vieân Tôï giaûi (hieåu) chöa phaùt chaân tu ñeàu goïi laø taùc yù; ba laø Khaép Vieân, Dieäu Laïc noùi: Ñeàu laáy ba giaùo maø laøm phöông tieän. Tuy thoâng ba nghóa chaùnh laø töø Chöùng chaân maø laäp teân phöông tieän. Noùi Höõu dö, thì Quaùn Kinh Sôù noùi: Voâ minh chöa heát cho neân noùi laø Höõu dö. Tònh Danh Sôù noùi: Neáu tu hai quaùn ñoaïn heát thoâng hoaëc maø haèng sa Bieät hoaëc voâ minh chöa ñoaïn, boû thaân phaàn ñoaïn naøy maø sanh ra ngoaøi coõi, chòu thaân phaùp taùnh,

töùc coù coõi ôû cho bieán dòch, goïi laø coõi Höõu Dö, cuõng goïi laø Quaû baùo. Nhö Phuï Haønh noùi: Thoâng coù do nhaân maø caûm Quaû baùo chöa vaøo Thaät baùo. Laïi noùi: Vaên nay laïi noùi: Baùo caûm ñöôïc khaép khoâng khaép giaû thì chaúng baèng Sô truï trôû leân ôû Quaû baùo ñoä. Laïi goïi phaùp taùnh, nhö Trí Luaän noùi: Chòu thaân phaùp taùnh, khoâng sanh phaàn ñoaïn; ba laø quaû Baùo ñoä, Tònh Danh Sôù noùi: Choã baùo thaân ôû, Y baùo tònh quoác, goïi laø Quaû baùo ñoä. Phuï Haønh noùi: noùi Quaû baùo laø töø quaû baùo maø laøm teân, cuõng goïi laø Thaät baùo. Quaùn Kinh Sôù noùi: Laøm phaùp chaân thaät caûm ñöôïc Thaéng baùo (quaû baùo toát). Tònh Danh Sôù noùi: Vì Quaùn thaät töôùng maø phaùt chaân voâ laäu maø ñöôïc quaû baùo neân goïi laø Thaät, cuõng goïi laø Dieäu baùo. Nhö Phuï Haønh noùi: Chæ coù Bieät vieân, Sô ñòa, Sô truï, laø ñöôïc dieäu quaû baùo, laïi goïi laø Thaéng dieäu baùo. Nhö Chæ Quaùn noùi: Traùi töùc laø Nhò bieân quaû baùo, thuaän töùc laø Thaéng dieäu quaû baùo, cuõng goïi laø Voâ chöôùng ngaïi. Quaùn Kinh sôù noùi: Saéc taâm chaúng ngaïi (haïi) nhau, neân goïi laø Voâ chöôùng ngaïi. Tònh Danh Sôù noùi: moät theá giôùi nhieáp taát caû theá giôùi, taát caû theá giôùi cuõng nhö theá. Ñaây goïi laø Theá giôùi haûi, cuõng goïi laø theá giôùi Voâ taän taïng; Boán laø Thöôøng tòch quang, Quaùn Kinh Sôù noùi: Thöôøng töùc laø phaùp thaân, tònh töùc laø giaûi thoaùt, quang töùc laø Baùt-nhaõ. Ñaây vì chaúng dôøi chaúng ñoåi goïi laø Thöôøng, lìa coù lìa khoâng goïi laø Tòch, chieáu tuïc chieáu chaân goïi laø quang, cuõng goïi laø quaû baùo. Nhö Vaên Cuù noùi: Ñoàng cö, Höõu dö töï theå noù ñeàu laø choã quaû baùo cuûa Dieäu saéc Dieäu taâm. Kyù noùi: Cho neân bieát ba ñoä ñeàu laø choã Baùo saéc taâm chöùng ñaïo. Tòch Quang ñaõ khaép gioù na cuõng khaép, ñaây vì quaû baùo cuûa Dieäu saéc Dieäu taâm. Hoûi: Nhö Phuï Haønh noùi: Nay luaän caûm baùo, khoâng luaän Tòch quang, cöù theo Tòch quang naøy haù goïi laø quaû baùo ö? Ñaùp: Choã noùi Tòch quang khoâng phaûi laø quaû baùo, laø vì ba nghieäp ñaõ döùt toät, nghieäp baùo ñeàu maát. Do ñoù Tòch quang Thaân ñoä ñeàu nhaát. Tuy khoâng phaûi laø baùo hoaëc nghieäp maø laø quaû cuûa nguyeän haïnh. Tònh Danh Sôù noùi: Tu nhaân haïnh nguyeän cuûa Vieân giaùo, khi Nhaân cöïc quaû maõn thì Ñaïo thaønh Dieäu giaùc maø ôû Thöôøng tòch quang. Hoûi: Nhö Thuøy Duï noùi: Trung Haï Tòch quang nhieáp ôû quaû baùo, khoâng xeùt boán möôi moát Ñòa sanh Thaät baùo ñoä, vì sao maø ñöôïc teân Tòch quang? Ñaùp: Tònh Danh Sôù noùi: Boán möôi moát ñòa tröôùc neáu öôùc quaû baùo thì goïi laø sanh Thaät baùo ñoä, phaàn kieán chaân lyù goïi laø Thöôøng tòch quang. Laïi kyù aáy noùi: Öôùc baùo maø luaän sanh, theá neân höõu bieân luaän ôû quaû baùo, öôùc Sôû nhaäp bieân thì khoâng phaûi quaû baùo. Chæ Sôû nhaäp bieân thì laø kieán chaân goïi laø Thöôøng tòch quang.

1. Bieän Nghóa, ñaây öôùc Giaùo Moân bieän nghóa Ñoä laïi môû naêm

moân: Moät laø luaän theå duïng: Tòch quang laø theå, ba ñoä kia thuoäc duïng. Nhö Thích chaâm noùi: Chö Phaät lyù tòch, thaàn khoâng nôi choán, caûnh sôû y

troáng vaéng neân goïi laø Thöôøng tòch quang. Theá neân caùt ñaù hay traân baûo tuøy choã sanh maø caûm laïi Phuï Haønh noùi: Thöôøng tòch quang ñoä, phaùp thaân thanh tònh khoâng coù choã trang nghieâm, khoâng theå trang nghieâm. Vì chuùng sanh maø laáy ba ñoä; Hai laø luaän söï lyù. Tònh Danh Sôù noùi: Tòch quang laø lyù, ba ñoä kia laø söï. Ñaây beøn ñoái phaân söï lyù, neáu ñeàu phaân söï lyù. Nhö Tònh Danh Sôù noùi: Caùc ñoä khoâng caáu, Tòch quang khoâng tònh. Roát raùo khoâng noùi maø noùi caùc ñoä laø caáu, Tòch quang laø tònh. Kyù noùi lyù luaän baát ñöông (khoâng ñuùng). Caàu cuøng Tònh laø öôùc söï môùi coù, coøn Tòch quang thì luoân tònh; Ba laø luaän Naêng sôû. Kinh Kheâ kyù noùi: Chæ laáy Tòch quang maø laøm sôû thaønh, töùc laáy ba ñoä maø laøm naêng thaønh. Cho neân sôû thaønh chæ moät, naêng thaønh coù ba. AÁy thì naêng sôû laø vieäc rieâng; Boán laø luaän phaøm thaùnh. Theo Taïp Bieân noùi möôøi giôùi ñoái ñoä coù hoaønh coù thuï. Neáu thuï maø ñoái thì ñng cö laø saùu phaøm, Phöông tieän laø Nhò thöøa, Thaät baùo laø Boà-taùt, Tòch quang laø Phaät quaû. Neáu hoaønh maø ñoái thì Ñoàng cö coù möôøi laø phaøm thaùnh Ñoàng cö vaäy. Phöông tieän coù boán, vì khoâng coù saùu phaøm. Thaät baùo coù hai vì khoâng coù Nhò thöøa. Tòch quang chæ moät vì khoâng coù Boà-taùt; Naêm laø luaän tònh ueá Tònh Danh Sôù noùi: Caùc ñoä laø caáu, Tòch quang laø tònh ba hoaëc che laáp neân goïi laø caáu, ba ñöùc hieån toät neân goïi laø Tònh. Ñaây öôùc boán ñoä maø ñoái luaän. Neáu ñeàu phaân, thì Quaùn Kinh Sôù noùi: Naêm tröôïc naëng nheï Ñoàng cö Tònh ueá. Dieäu Toâng giaûi thích raèng: Tònh naøy raát thoâng (chung) caàn bieát yù rieâng. Nhö keû giôùi thieän thì boán giaùo phaøm vò ñeàu coù theå khieán naêm tröôïc moûng nheï. Maø Vieân Quaùn noùi: tröôïc nheï thì caûm ñöôïc Ñoàng cö tònh, y chaùnh raát tònh. Nhö kinh naøy noùi: Ñòa quaùn trôû ñi moãi moãi töôùng traïng so vôùi caùc kinh khaùc tu caùc haïnh thieän thì caûm ñöôïc An Döôõng Ñoä, töôùng noù raát khaùc caùc coõi trôøi. Taïp Bieân laïi noùi: Töøng quaùn ngoaøi coå aâm töôùng ñoä saùu kinh, kyø thaät laø moät. Neáu coù y baùo lôùn nhoû chaúng ñoàng, nhöng ñaây laø nghóa Nhö Lai kheùo leùo phoù cô tuøy thôøi. Bôûi do taâm töôûng phaøm phu yeáu keùm chöa theå quaùn lôùn ñöôïc neân phöông tieän hieän nhoû laøm caûnh phaùt quaùn. Neáu sanh ñoä aáy choã thaáy ñeàu lôùn. Nay hoûi Tieâu xuyeân ñaõ thieân sao ñöôïc thaéng quaû, khoâng phaûi rieâng baøy ngaåu baùo cuûa ngöôøi tu hay cuõng neáu Theá Toân laø noùi doái. Nhaân quaû chaúng phaûi loaïi noùi doái theå kheùo vuïng Höõu dö Tònh ueá. Khan Chaùnh Kyù noùi: Ngöôøi thoâng theå saéc töùc khoâng neân kheùo. Ngöôøi Taïng phieán saéc noùi khoâng neân vuïng. Dieäu Toâng noùi: Theå quaùn caûm tònh chaúng chuyeân ngöôøi thoâng, dieãn moân ba giaùo ñoái ba taïng vuïng, ñeàu noùi theå phaùp. Thoâng chæ khoâng theå, Bieät thì thöù lôùp theå, Vieân thì baát thöù theå. Ba ngöôøi sanh ñoù ñeàu caûm töôùng tònh. Ngöôøi vieân thì tònh nhaát. Laïi Vaõng Sanh Kyù Daãn Phuï Haønh noùi: Keá noùi Theå phaùp,

y moân tu quaùn cuõng phaûi goàm ñuû ba thöù boán moân. Ba laø Thöù ñeä ñoán ngaäp Thaät baùo Tònh ueá. Khan Chaùnh noùi: Ngöôøi Bieät daàn tu thöù lôùp ba quaùn, ñaêng ñòa vaøo thaät neân xem laø ueá, ngöôøi vieân ñoán tu moät taâm ba quaùn, ñaêng truï vaøo thaät neân xem laø tònh. Dieäu Toâng noùi: Neáu luaän thaät chöùng thì ñoä naøy chæ coù Vieân thaùnh ñeán ôû. Ngöôøi Bieät Sô ñòa chöùng thì cuøng vieân ñoàng goïi laø Thaät caûm baùo, coù öu giaùng gì. Nay ôû Giaùo ñaïo Thaäp ñòa chaúng chung ñeán noãi caûm ñoä khaùc ngöôøi vieân. Taïp Bieân cuøng laáy goïi laø Thieân thaønh phi. Thöù ñeä ñoán nhaäp, töùc laø Bieät vieân choã tu kheùo vuïng hai quaùn. Thaät baùo Tònh ueá, töùc laø choã thaáy dung ngaïi hai töôùng. Bôûi do ngöôøi Bieät tu taäp (queân) laâu thöù ñeä tuy hoài höôùng vieân khi tu nhaäp ñòa nhöng vaãn thaáy phaàn saéc nhieãm ngaïi, neân goïi laø ueá. Ngöôøi vieân tröôùc sau chæ tu ñoán haïnh, khi nhaäp truï thì chæ thaáy töôùng ñoä naøy laø dung thoâng, neân goïi laø Tònh. Vaõng Sanh Kyù phaù öôùc giaùo ñaïo maø noùi thì thaáy Thaàn Trí töï traùi Phuï Haønh. Ngöôøi nghóa hoïc neân nghó kyõ. Boán phaàn chöùng cöùu caùnh Tòch quang Tònh ueá. Dieäu Toâng Sao noùi: Neáu ôû ngöôøi Bieät ñoàng chöùng vieân thaät maø luaän Tòch Quang, laø chæ öôùc chaân, nhaân ñoái vieân cöïc quaû maø phaân Tònh ueá. Nay luaän giaùo ñaïo maø noùi cöïc quaû, chæ ñoaïn möôøi hai phaåm voâ minh, neân Tòch quang cuõng laø ueá. Vieân bieát phaûi ñoaïn boán möôi hai phaåm thì goïi laø cöùu caùnh tònh. Vaõng Sanh Kyù noùi: Nay öôùc phaàn maõn ñoái nhau, cho neân hoïp Trung Haï chæ goïi Phaàn Chöùng Tòch Quang cuõng laø ueá. Dieäu giaùc Thöôïng phaåm chaân thöôøng roát maõn môùi laø cöïc tònh, thænh xem vaên nay. Caùc Phaät Nhö Lai daïo ôû ñaâu thì cuõng laø cöïc Tònh ñoä, haù khoâng phaûi phaàn ñöôïc cöùu caùnh Tòch quang chaùnh öôùc chaân cuûa Vieân gia, nhaân cöïc quaû maø ñoái phaân Tònh ueá. Ngaøi Töù Minh noùi: Bieät giaùo giaùo ñaïo saâu chaúng theå bieát. Khan Chaùnh Kyù noùi: Do phaàn chöùng Tòch quang môùi sanh Thaät baùo. Nay öôùc phaàn chuùng cuõng coøn mang voâ minh, vì voâ minh neân laø ueá, ñoaïn heát voâ minh roát raùo neân laø tònh. Taïp Bieân hoûi raèng: Neáu theá thì thaønh ueá thuoäc Thaät baùo, Tònh thuoäc Tòch quang. Nay baûo voâ minh phaàn phaù chöùng thieåu phaàn voâ töôùng neân laø ueá. Voâ minh döùt heát chöùng cöùu caùnh voâ töôùng neân laø tònh.

1. Ñònh theå, caùc Tieân Ñaït chung laáy ba ñaïo laøm ba ñoä döôùi. Theå

cuûa ñöông theå daãn Phuï Haønh noùi raèng: Phaàn ñoaïn ba ñaïo töùc laø kieán tö hoaëc laø phieàn naõo ñoaïn, phieàn naõo nhuaän nghieäp laø nghieäp ñaïo, caûm giôùi noäi sanh laø khoå ñaïo. Phöông tieän ba ñaïo nghóa laø Traàn sa hoaëc laø phieàn naõo ñaïo, vì nghieäp voâ laäu goïi laø nghieäp ñaïo, bieán dòch sanh töû goïi laø khoå ñaïo. Thaät baùo ba ñaïo töùc voâ minh hoaëc laø phieàn naõo ñaïo, nghieäp phi laäu phi voâ töôùng laø nghieäp ñaïo, Ñoä bieán dòch aáy goïi laø khoå ñaïo.

Thoâng laáy ba ñöùc laøm Theå sôû y, khoå ñaïo töùc laø phaùp thaân, kieát nghieäp töùc laø giaûi thoaùt, phieàn naõo töùc laø Boà-ñeà. Tieân sö beøn baûo hoaëc nghieäp laø nhaân, khoå ñaïo laø quaû. Nay theå cuûa ñoä laø trung gian ba ñôøi, chæ laáy khoå ñaïo laøm coõi nöôùc laø theå cuûa moät ngaøn ñöông theå. Laïi laáy ba ñöùc laøm Theå sôû y. Cho neân Kinh Kheâ noùi: Ñaõ cho phaùp thaân ôû khaép taát caû choã, Baùo - ÖÙng chöa töøng lìa phaùp thaân. Neáu Tòch quang ñoä, thì Quaùn Kinh ñaõ öôùc boán ñöùc maø giaûi thích teân, phaûi laáy ba ñöùc laøm Ñöông theå cuûa ñoä lyù khoâng choã coøn khaép ôû nôi söï. Beøn laáy ba ñoä laøm Theå sôû y. Quaûng Töø Phaùp sö, theo Dieäu Laïc noùi: Voán coù boán ñöùc laøm sôû y, tu ñöùc boán ñöùc laøm naêng y beøn chæ Tu ñöùc ba nhaân laøm ñöông theå. Taùnh ñöùc ba phaùp laøm sôû y. Nay baûo Dieäu Laïc nhaân giaûi thích Haï phöông khoâng trung Boà-taùt, do ñoù ñem thaân bieåu thò cho trí, laáy khoâng bieåu thò ñoä, neân noùi Thaân ñoä. Nay chæ bieân ñoä sao ñöôïc goàm thaân. Huoáng ñem tu ñöùc ñeå ñoái Lyù ñoä, beøn baøy nghóa naêng sôû ñieân ñaûo.

1. Thò töôùng, ñaây öôùc giaùo moân chæ töôùng boán ñoä: Moät laø chæ töôùng moät khaùc, Ta-baø - An Döôõng, caáu tònh khaùc nhau neân goïi laø khaùc. Phöông tieän - Höõu dö thuaàn caûnh thanh tònh neân goïi laø moät. Tònh Danh Sôù noùi: Ba thöøa ñoàng laáy voâ ngoân noùi ñaïo, phaùt chaân voâ laäu, caûm ñöôïc coõi nöôùc moät ñeán lieàn ñoàng, cho neân noùi laø moät; hai laø baøy töôùng dung ngaïi, Phöông tieän tuy laø töôùng moät maø voâ minh chöa phaù thì quaû baùo coøn caùch khaùc. Tònh Danh Sôù noùi: Nhieãm Tònh Höõu Dö hai thöù chuùng sanh thaáy coù chöôùng ngaïi. Bieät Vieân Ñòa Truï phaàn phaù voâ minh, y chaùnh hoå dung 1- nhieàu töông töùc neân goïi laø dung; ba laø neâu töôùng Hoaønh thuï. Xöa giaûi thích Hoaønh thuï cuù nghóa laêng xaêng, meâ loaïn ngöôøi hoïc. Nay phaân hai nghóa roõ raøng deã hieåu. Moät laø ôû ñoä töï phaân. Nhö Dieäu Huyeàn noùi: Neáu phaân bieät maø noùi nghóa laø phöông tieän ôû ngoaøi ba coõi. Neáu phaân bieät maø noùi nghóa laø Thaät baùo ôû ngoaøi phöông tieän leä ñaây maø phaân bieät nghóa laø Tòch quang ôû ngoaøi Thaät baùo. Cho neân Tònh Danh kyù hoûi: ÔÛ ngoaøi ba ñoä coù khaùc gì Thaùi Hö? Ñaùp: Khaép ñoàng lyù khaùc. Noùi lyù khaùc laø phaùp thaân töùc ñoä, lìa thaân thì khoâng ñoä, lìa ñoä thì khoâng thaân. Chæ chaân nhö thaät töôùng khoâng phaûi trí khoâng phaûi caûnh maø noùi trí noùi caûnh, khoâng phaûi thaân khoâng phaûi ñoä maø noùi thaân noùi ñoä. Öôùc nghóa phaân bieät naøy laø thuï ñoù. Neáu öôùc töông töùc thì nhö dieäu Laïc noùi: Haù lìa Giaø-da, rieâng caàu Thöôøng tòch. Khoâng phaûi ngoaøi Tòch quang rieâng coù Ta-baø. Tònh Danh Kyù noùi: Hoaønh giaûi laø nhö tröôùc ñaõ daãn vaên kinh Phaùp Hoa, chæ ôû ñoä naøy maø thaày hai ñoä treân. Cho neân Tieåu Bò Xích (Tieåu thöøa bò cheâ) thaáy tònh chaúng sôï ngoùn chaân aán ñaát laø vieäc aáy. Öôùc töôùng naøy töùc nghóa thuoäc hoaønh vaäy. - Neáu öôùc töông nhieáp (nhieáp

nhau), Tònh Danh kyù noùi: Ñaõ moät ñoä nhieáp taát caû ñoä cho neân ñöôïc coõi naøy khaép nhieáp hai ñoä döôùi. Theo ñaây laáy Thaéng nhieáp lieät ñoä thì cuõng laø Hoaønh; Hai laø cuøng giaùo ñoái phaân, Dieäu Laïc Kyù noùi: Hoaønh luaän ñoä theå cuøng giaùo töông ñöông, Thuï luaän öôùc ñoä duïng giaùo nhieàu ít. Song thuï luaän aáy nhö Chæ quaùn noùi: Neáu laáy boán ñeá maø thuï ñoái caùc ñoä thì coù taêng coù giaûm. Ñoàng cö coù boán, phöông tieän coù ba Thaät baùo thì hai, Tòch quang chæ moät. Phuï Haønh giaûi thích raèng: Thuï öôùc baøy giaùo ñoái cô, cô ñaõ taêng giaûm baát ñoàng ñeán noãi khieán giaùo coù nghóa sai khaùc. Boán ñoäi ñoái giaùo öu lieät (hôn keùm) ít nhieàu, neân goïi laø Thuï. Ñaây laø töôùng ñoä tuy thuï maø giaùo laø hoaønh noùi. Cho neân Tònh Danh Kyù noùi: Song öôùc Hoaønh luaän thì Ñoàng cö ñuû boán, ba ñoä kia giaûm daàn. Ñoàng cö cô taïp beøn laäp boán giaùo. Phöông tieän chæ duøng Ñaïi thöøa daïy khieán tu hoïc. Lyù tuy Bieät vieân, bôûi vì baåm ba Taïng môùi sanh phöông tieän. Chöa taäp thoâng moân ñaäu kia laø bieát cho neân ngöôøi hoïc beøn noùi Thoâng giaùo dó ñaõng chaáp tình. Thaät baùo öôùc Haïnh chöùng ñaïo ñoàng vieân. Chæ öôùc Höõu dö khi duïng giaùo thì giaùo ñaïo hoùa cô noùi Bieät khaùc Vieân. Ñuû duïng hai giaùo môùi sanh Thaät baùo. Tòch quang laø thöôïng phaåm chaúng caàn duïng giaùo, chæ bò trung haï cho neân coù töôùng Vieân thöøa laäp giaùo. Tuy Hoaønh ôû ñoä töï phaân thaønh thuï. Neáu öôùc töông töùc thì Ñoàng cö hoaønh ñuû boán ñoä theå töôùng cuøng boán giaùo chæ (cuøng yù chæ cuûa boán giaùo) luaän veà töông ñöông. Ba taïng noùi veà sanh dieät beøn cuøng Ñoàng cö voâ thöôøng töông ñöông. Thoâng giaùo noùi huyeãn hoùa töùc khoâng, beøn cuøng phöông tieän chöùng chaân töông ñöông. Bieät giaùo töï söï chòu teân, beøn cuøng Thaät baùo caûm quaû töông ñöông. Vieân giaùo noùi veà taùnh ñöùc beøn cuøng Tòch quang Lyù theå töông ñöông. Hoaønh bieän boán giaùo khoâng coøn öu vieät neân goïi laø Hoaønh, boán laø baøy töôùng höõu voâ. Dieäu Toâng noùi: Trong kinh luaän noùi Tòch quang voâ töôùng chính laø ñaõ heát töôùng nhieãm ngaïi, khoâng phaûi nhö töôùng hö khoâng chaúng coù moät vaät. Bôûi do boá thí hoaëc ñaõ roát raùo thanh tònh, thì y chaùnh saéc taâm roát raùo hieån saùng. Cho neân Ñaïi Kinh noùi: Nhaân dieät saéc aáy maø ñöôïc thöôøng saéc. Thoï töôûng haønh thöùc cuõng laïi nhö theá. Nhaân vöông goïi laø naêm aám phaùp taùnh, cuõng laø töôùng thöôøng Phaùp Hoa cuûa theá gian. Ñaïi Phaåm noùi: Saéc höông ñeàu laø trung ñaïo aáy thì goïi laø Laïc Bang roát raùo, vaøng baùu roát raùo, ao hoa roát raùo, caây ngoïc roát raùo. Laïi nöõa, ñaây laø boû ueá toät saïch, ñöôïc tònh taän nguoàn. Cho neân coõi khoå v.v... phaùn thuoäc ba chöôùng, Laïc ban vaøng baùu xem laø Tòch quang. Neáu ôû Tònh ueá bình ñaúng laø noùi thì roát raùo (cuoái cuøng) coõi khoå buùn ñaát maø laø Tòch quang. Hai thuyeát naøy chæ thuaän taát ñaøn ñeàu laø vieân cöïc. Laïi Tònh giaùc soaïn Taïp Bieân noùi: Laïi Thöôøng tòch quang, laø Dieäu taùnh cuûa thaät ba ñöùc, lìa thì laø ba phaùp, hoïp

thì laø moät taùnh, moät coøn chaúng moät, haù coù töôùng khoå vui, hoa thai ö? Phaûi bieát noùi voâ töôùng, lôøi aáy cuõng toùm taét, neáu noùi ñaày ñuû phaûi laø voâ töôùng baát töôùng. Ñoù goïi laø khoâng coù töôùng sanh töû, khoâng coù töôùng Nieát-baøn cöôõng eùp maø goïi laø thaät töôùng. Nay baøn choã luaän cuûa hai sö maø noùi raèng: Neáu y noùi baøy maø phaân bieät, nhö Phoå Hieàn quaùn chæ baøy Tòch quang ñoä, beøn duøng boán ñöùc maø giaûi thích phaùp ba ñöùc. Cho neân Toå sö phaùn Tòch quang laø lyù, coøn ba ñoä kia laø söï. Öôùc noùi naøy maø phaân bieät thì Tònh giaùc beøn hoïp nghóa maø phaân bieät. Neáu öôùc töông töùc thì lyù sôû y khoâng coøn maø khaép ôû söï. Cho neân Duy-ma Sôù hoûi: Rieâng coù Tòch quang ñoä chaêng? Ñaùp: Khoâng phaûi theá, chæ phaàn ñoaïn bieán dòch töùc laø Thöôøng tòch quang. Ngaøi Töù Minh beøn hoïp nghóa töông töùc cöôùp maø noùi phaân bieät chæ giaûi ngoaøi ba ñoä rieâng coù Tòch quang maø meâ Tòch quang thì cuõng khaép ba ñoä. Beøn chaáp Tòch quang laø khoâng khoâng, song thaät chaúng khaùc Thaùi Hö, cho neân toâi khoâng laáy yù naøy. Song Tònh giaùc trong Taïp Bieân hoûi Töù Minh raèng: Nay hoûi Y chaùnh saéc taâm naøy laø theå hay duïng. Neáu noùi laø theå thì Dieäu Huyeàn baûo trong Theå duïng quyeàn thaät, thì theå töùc laø thaät töôùng khoâng coù sai khaùc, duïng töùc laø laäp taát caû phaùp sai khaùc chaúng ñoàng. Coøn Dieäu Laïc thì chæ tònh duyeân laøm taát caû phaùp, haù khoâng phaûi Thaät theå cuõng khoâng coù töôùng tònh. Neáu noùi laø duïng, thì y chaùnh saéc taâm chính laø söï cuûa ba ñoä sau, sao ñöôïc nhaän laøm lyù cuûa Tòch quang. Nay noùi nhö chæ yeáu raèng: Phaøm goïi theå duïng thì voán laø nghóa töông töùc, cho neân phaøm noùi caùc phaùp töùc lyù thì toaøn duïng töùc theå, thì môùi coù theå noùi töùc. Phuï Haønh noùi: Töùc thì Nhó Nhaõ goïi laø Hoïp. Neáu y ñaây maø giaûi thích thì vaãn gioáng nhö hai vaät hôïp nhau laïi, lyù ñoù cuõng coøn sô saøi (caïn). Nay laáy nghóa maø tìm, theå noù chaúng hai neân goïi laø töùc. Nay baûo toaøn theå laø duïng môùi goïi laø chaúng hai. Töùc Thích-ca laø vua Ta-baø thì töùc laø Tyø-loâ ôû Thöôøng tòch. Cho neân Vaên Cuù noùi: Ñoàng cö, Höõu dö töï theå noù ñeàu laø choã quaû baùo cuûa Dieäu saéc Dieäu taâm. Kinh Kheâ giaûi thích raèng: Tòch quang ñaõ khaép, Giaù-na cuõng khaép. Ñaây ñeàu laø vaên noùi roõ söï lyù töông töùc, vì sao laïi boû söï maø rieâng caàu lyù ö? - Taïp Bieân laïi hoûi: Hoï daãn Dieäu Kinh Sôù raèng: Thöôøng töùc Ñöùc Thöôøng tòch töùc Ñöùc Laïc, quang töùc Ngaõ tònh, laø boán ñöùc Bí Maät Taïng. Dieäu Laïc noùi: Baûn coù boán ñöùc laøm sôû y, tu ñöùc coù boán ñöùc laøm naêng y, naêng sôû ñeàu coù naêng y. Y ôû naêng sôû; ñoä sôû y hai nghóa ñeàu ngang nhau, môùi laø töôùng thaân ñoä cuûa Tyø-loâ-giaù-na. Laáy ñaây laøm chöùng thì Tòch quang coù töôùng chaúng theå ñöôïc ö? Ñaùp: Ngöôøi naøy chæ nghe teân thaân ñoä lieàn laøm hình töôùng giaûi maø chaúng bieát boán ñöùc laø vaät gì. Laïi noùi phaûi hieåu Giaù-na voán khoâng thaân ñoä, tuøy thuaän theá gian maø cöôõng eùp chæ Dieäu giaùc cöïc trí laøm thaân,

lyù nhö nhö phaùp giôùi laøm ñoä. Neáu tieâu huûy vaên Dieäu laïc thì phaûi noùi: Baûn coù boán ñöùc laø lyù. Tu ñöùc boán ñöùc laø trí. Naêng sôû ñeàu coù thaân naêng

y. Ñoä sôû y nghóa laø lyù cuûa Taùnh ñöùc laøm sôû y, Trí cuûa Baûn giaùc laøm naêng

y. Laïi lyù Tu ñöùc laø sôû y, trí Thuûy giaùc laø naêng y. Tu taùnh tuy khaùc, cöï toàn caûnh vaïn höõu, Thuûy Baûn tuy hai, thaø löu giöõ hình naêm aám. Cho neân Duy-ma Sôù noùi: Phaùp thaân töùc ñoä, lìa thaân khoâng ñoä, lìa ñoä khoâng thaân. Nay noùi giaûi thích naøy goàm coù hai quaáy: Moät laø naêng sôû chaúng hieän. Dieäu Laïc nhaân giaûi thích haï phöông khoâng trung Boà-taùt, beøn laáy thaân Boà-taùt ñeå bieåu thò cho Tu ñöùc naêng y, laáy hö khoâng ñoä ñeå bieåu thò cho Taùnh ñöùc sôû y. Sao ñöôïc chæ giaûi thích sôû bieåu tu taùnh maø toaøn boû Thaân ñoä naêng bieåu; hai laø tu taùnh baát töùc oâng aáy laáy lyù Taùnh ñöùc laøm sôû y, Trí cuûa Baûn giaùc laøm naêng y, Lyù cuûa Tu ñöùc laøm sôû y, Trí cuûa Thuûy giaùc laøm naêng y, Lyù cuûa Tu ñöùc laøm sôû y, Trí cuûa Thuûy giaùc laøm naêng y. Nay noùi Baûn giaùc so vôùi Tu ñeàu thuoäc Taùnh, Tu lyù so vôùi Taùnh ñeàu thuoäc Tu. Y vaøo sôû giaûi thì thaønh, laáy taùnh laøm maát taùnh, laáy tu maø hoäi tu, khoâng phaûi tu taùnh chaúng hai sao phaûi noùi toaøn taùnh khôûi tu. Cho neân Ñoä sôû y töùc laø Thaân naêng y. Tòch quang laø ÖÙng thaân, toaøn tuï ôû taùnh cho neân thaân naêng y laø Ñoä sôû y. ÖÙng thaân laø Tòch quang môùi hieån thaân ñoä baèng nhau. Beøn thaáy söï lyù khoâng sai khaùc. Laïi noùi: Neáu baûo Tòch quang voâ töôùng thì lieàn ñoàng thieân chaân. Cuõng nhö Thaùi Hö, ñaây laø do chaúng bieát ñaïi tieåu hai lyù, trí chaúng phaûi trí khaùc. Nhö Duy-ma Sôù noùi: Ñaïi thöøa phaùp taùnh töùc laø chaân tòch trí taùnh, chaúng ñoàng lyù thieân chaân cuûa Nhò thöøa. Nay hoûi: Tòch quang phaùp thaân ñaõ ñuû voâ töôùng, thì chaân tòch trí taùnh laø y phaùp naøo ñaõ baøy trí taùnh voâ y hieån chaúng phaûi minh giaùm cuûa traùc thöùc. Taïp bieân laïi noùi neáu caên cöù vaøo ba thaân töôùng hoå cuï boán ñoä aét caàn phaûi thaân thaân töùc ba, ñoä ñoä ñuû boán. Neáu theá thì phaùp thaân Tònh ñoä haù ñöôïc voâ töôùng ö? Thoâng noùi: Nay vì oâng maø luaän boán ñoä coù nghóa hoã cuï. Neáu öôùc söï lyù ñoái nhau maø luaän hoã cuï, thì tòch ñuû ba ñoä, beøn toaøn theå khôûi duïng, voâ töôùng maø töôùng. Ba ñoä ñuû tòch, beøn toaøn duïng laø theå, töôùng töùc voâ töôùng vaäy. Nay hoûi: Toaøn dung laø theå coù theå ñöôïc voâ töôùng, nhöng toaøn theå khôûi duïng thì phaûi noùi laø coù töôùng sao ñöôïc moät möïc noùi laø voâ töôùng? Taïp Bieân laïi hoûi: ba töôùng neáu chaúng theå troäm vaøo nhau. Vì sao Kinh Kheâ laïi hoûi: Moãi moät traàn saùt hay taát caû traàn saùt. Ñaùp: Ñaây chæ saùt taùnh khaép thaâu, neân noùi taát caû. Nhö kim baøi töùc nghóa khaép heïp, heïp sao laïi khaép, vì heïp töùc laø taùnh. Laïi nhö haït caûi chöùa nuùi Tu-di, haït caûi laøm sao chöùa, vì haït caûi cuõng laø taùnh. Vaên naøy chæ thaáy söï töùc laø Lyù maø chaúng thaáy lyù töùc laø söï. Lyù chaúng töùc söï sao ñöôïc haït caûi chöùa nuùi Tu-di maø chaúng laøm haïi caây coû, sôïi loâng nuoát bieån lôùn quaáy nhieãu

caù roàng. Taïp Bieân laïi noùi: Neáu khoâng coù töôùng y chaùnh, ñaây thì Lyù khoâng ñuû (choã cuï), söï khoâng coøn (choã toàn) haù coù theå phaùp thaân lieàn ñoàng tro naùt? Ñaùp: Tieåu thöøa voâ töôùng cuõng nhö lyù Thaùi Hö khoâng sanh phaùp. Ñaïi thöøa voâ töôùng cuõng nhö taùnh göông saùng chöùa caùc hình aûnh. Töôïng (aûnh) do hình ñoái göông khoâng phaûi töï khaùc. Khoâng noùi göông taùnh ñuû töông (aûnh) lieán noùi taùnh ñaõ sai khaùc. Nay baûo neáu noùi chæ ñuû ôû taùnh maø khoâng ñuû ôû töôùng thì sao Quaùn AÂm Huyeàn Nghóa laïi noùi ngaøn thöù taùnh töôùng ngaàm phuïc (nuùp) ôû taâm. Laïi Baát Nhò Moân noùi: Lyù töùc danh töï quaùn haïnh ñaõ coù y chaùnh töôùng khoâng hai. Than oâi. Tieâu xuyeân tuy löu yù caùc sôn gia chæ giaûi töôùng tu taùnh laø y vaøo chöa hieåu söï lyù coù dung töùc. Traùi phaùp chæ daïy hoïc troø sau naøy döùt noái.

1. Ñoái thaân, Tònh Danh Sôù noùi: Hai thöù tröôùc laø ÖÙng, töùc laø choã ôû cuûa ÖÙng Phaät. Bôûi vì Vöông cung ñaûn chaát (hieän thaân). Röøng haïc daáu thaàn (tòch dieät) hieän töôùng sanh dieät, noùi ba taïng phaùp hoùa Ñoàng cö ñoä goïi laø Lieät öùng thaân kòp khi ôû Höõu dö ñoä thì hieän thaân phaùp taùnh, cô coù thì ÖÙng thaân coù, cô maát thì ÖÙng thaân maát. Ñaây khaùc coõi Ta-baø Thoâng Phaät tro ñoaïn. Ñaõ khoâng phaûi quaû baùo neân goïi laø Thaéng öùng ñoä. Thöù ba cuõng laø Baùo cuõng laø öùng, töùc choã ôû cuûa Baùo Phaät, vì Tha thoï duïng neân goïi laø Thaät caûm baùo, phoù ôû Ñòa truï Boà-taùt Ñaïi cô, cho neân Phaät ñoä aáy cuõng goïi laø ÖÙng. Moät ñoä sau choùt laø chaân tònh, khoâng phaûi ÖÙng cuõng khoâng phaûi baùo laø choã ôû cuûa phaùp thaân. Ñaây laø öôùc ñoä theå, hoaøng ñoái boán Phaät. Neáu Thuï Luaän Ñoä thì phaøm thaùnh Ñoàng cö hieän ñuû boán thaân. Phöông tieän chæ coù thaéng neân khoâng coù Lieät öùng. Kyø thaät baùo ñoä khoâng coù ngöôøi cuûa Nhò thöøa chæ coù Phaät Bieät vieân. Tòch quang voâ cô ñoäc dieäu phaùp thaân.
2. Giaûi hoaëc, coù ngöôøi hoûi: Kinh Duy-ma noùi: muoán ñöôïc Tònh ñoä phaûi tònh taâm mình, taâm mình tònh töùc Phaät ñoä tònh. Taâm nhö hình vaø tieáng, ñoä nhö boùng vaø vang. Chæ phaûi töï tònh taâm mình sao nhôø rieâng caàu Tònh ñoä? Ñaùp: Tröôùc noùi taâm tònh phaûi bieän lyù söï: Moät laø taùnh tònh, hai laø söï tònh: 1/ Veà taùnh tònh thì kinh Ñaïi Taäp noùi: Taát caû chuùng sanh taâm taùnh voán tònh. Vì taâm voán tònh cho neân caùc kieát phieàn naõo chaúng theå nhieãm tröôùc maø cuõng nhö hö khoâng. Ñaây laø chuùng sanh vaø coõi nöôùc ñoàng moät phaùp taùnh, ñòa nguïc cung trôøi ñeàu laø Tònh ñoä. 2/ Laø söï tònh, taùnh tuy voán tònh nhöng taâm boãng meâ, moät nieäm chaúng bieát hai chöôùng che laâu, neân phaûi tu ba quaùn ñeå phaù ba hoaëc. Cho neân Nhaân Vöông noùi: Ba hieàn möôøi Thaùnh truï ôû quaû baùo, chæ coù Phaät mình truï ôû Tònh ñoä. Leân quaû Dieäu giaùc môùi laø roát raùo tònh. Thaáp nhaát laø phaøm phu caån thaän chôù thao laïm. Keá noùi Tònh ñoä caàn phaûi hieåu khoù deã. Luaän Baø-sa noùi ôû theá

giôùi naøy tu ñaïo coù hai: Moät laø khoù laøm ôû trong ñôøi aùc naêm tröôïc, ôû trong voâ löôïng ñôøi Phaät maø caàu A-beä-baït-trí (baát thoái chuyeån) thaät laø khoù ñöôïc, voâ soá khoù naøy traàn sa kieáp cuõng chaúng theå noùi heát. Hai laø ñaïo deã laøm, nghóa laø tin lôøi Phaät daïy nieäm Phaät Tam-muoäi nguyeän sanh Tònh ñoä, nöông söùc nguyeän cuûa Phaät A-di-ñaø nhieáp trì thì quyeát ñònh vaõng sanh, neân goïi laø Ñaïo deã laøm. Baûy nghóa moân naøy bieän caùc Phaät ñoä. Daãu soá hôn buïi ñaát thì lyù ñeàu ñoàng caûnh töôïng. Duoãi ra tuy coù vaïn hoùa, nhöng cuoán laïi thì moät phaùp cuõng chaúng laäp.

Khi bieân soaïn ñeán ñaây thì ñaõ 64 tuoåi roài, may maø maét chöa môø coøn vieát ñöôïc chöõ nhoû. Döùt buùt raát möøng. Beøn coù tuïng raèng:

Tieáng Phaïm phaân raønh khoù khaép caàu Vieát baøi neâu yeáu hoäi moïi ngöôøi

Toång trì (naém vöõng) ba taïng nhö xem (chæ trong) baøn tay Raát mong Haäu Hieàn vieát tieáp cho.

Taäp Phieân Dòch Danh Nghóa naøy laø cuûa ngaøi Phoå Nhuaän Ñaïi Sö Phaùp Vaân ôû chuøa Caûnh Ñöùc taïi Coâ Toâ bieân soaïn ra. Saùch naøy ñeán nöôùc naøy coù naêm thaùng roõ raøng (coù hôn moät naêm), cho neân thöôøng thöôøng khaéc baûn in ra maø truyeàn cho ñôøi cuõng raát öa chuoäng. Coù baûn ñôøi Ñöôøng ñeå kieåm ñieåm. Vì quaù roäng neân baûn coù nhieàu choã thoaùt giaûn. Theá neân khaûo ñính maø boå sung choã thieáu vaø löôïc. Laïi Baøn gia uy ñieåm, thì ñieåm aáy chaúng phaûi moät chuaån thænh ôû moïi nôi tröôøng hoïc coù ngöôøi vieát cheùp aét bieát coù choã phaûi cuõng coù choã sai. Raát mong nhöõng baäc saùng suoát neân theâm hoaëc bôùt cho. Lieâu maïng coâng thoï moäc ñeå roäng truyeàn vaäy.

*Naêm Khoang Vónh naêm, naêm Maäu Thìn, Thöôïng tuaàn tieát troïng ñoâng (ngaøy Thöôïng tuaàn thaùng 11).*

■